NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

SÖZLÜK İLAVELİ

MODERN SIRP DİLİ SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

GEÇİT
Kitabevi

MODERN
SIRP DİLİ
SEYAHAT VE KONUŞMA
KILAVUZU

MODERN
SIRP DİLİ
SEYAHAT VE KONUŞMA
KILAVUZU

NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

MODERN SIRP DİLİ SEYAHAT VE KONUŞMA KILAVUZU

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi,
Fahrettin Kerim Gökay Vakıf İş Hanı
No: 31/6 34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Faks: 0212 526 07 01 - 520 06 21

Danışman:
SLOBODAN JURIC

MODERN SIRP DİLİ SEYAHAT ve KONUŞMA KILAVUZU

© Geçit Kitabevi
Bu kitabın tüm yayın hakları
Geçit Kitabevi'ne aittir.

Birinci Basım: İstanbul, Mayıs 2005

Kapak Tasarımı: M. Faik Cansız
Baskı: Avcı Ofset
Cilt: Evren Mücellithanesi
ISBN: 975 - 6127 - 04 - X
Yayın No: 116
Lisan Dizisi: 17

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi, Fahrettin Kerim Gökay
Vakıf İş Hanı No: 31/6
34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Faks: 0212. 526 07 01 - 520 06 21

ÖNSÖZ

Modern Sırp Dili Seyahat ve Konuşma Kılavuzu hangi yaş grubunda olursa olsun, okur-yazar herkesin yurt içinde, yurt dışında başvurabileceği özgün bir kitaptır. Ancak, dil öğretmek için hazırlanmadığı da unutulmamalıdır!
Bu kitapta, yurt içinde turistlerle, yurt dışında ise yabancılarla konuşmak için gerekli olan cümleler verilmiştir.

Konular gruplandırıldığı için aranılan konunun **'içindekiler'** den bulunması gerekir.

Bu kitapta, önce Türkçe kelime **siyah/bold** harflerle verilmiş, onun altında basit şekilde okunuşu, onun altında da Sırpça yazılışı verilmiştir. Böylece, Türkçe'yi bilmeyen yabancılara da kolaylık sağlanmıştır.
Örnek:
1. **İyi!** (Türkçesi)
2. Da ! (Okunuşu)
3. Da ! (Yugoslavcası)

Görüldüğü gibi Türkçe'nin altında, Türkçe okunuş verilerek diğer kılavuzlardan ayrı bir yol izlenmiş, böylelikle de okuyucuya kolaylık sağlanmıştır.

İstanbul 15 Mayıs 2004
Nami ARDAKOÇ

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI

SIRP ALFABESİNDE TÜRKÇE'DEN FARKLI OKUNAN HARFLER

Yumuşak harfler :Ć,DJ,LJ,
Sert harfler :Č,Dž,L

1)Sırp alfabesine ait değişik yumuşak harfler:

Ć– Ç yumuşak tek başına kullanılmamaktadır sadece **u, i ve o** harfleri ile beraber sık sık kullanılmaktadır **örneğin çorap,çukur** gibi okunmakta.

***DJ*-C harfi cam,canan,can** kelimesindeki gibi okunur.

***LJ-LY*- Lyakat,Lyata,**tek başına kullanılmamaktadır ve **sadece a harfi** ile beraber **,** kelimelerdeki gibi okunur;

Č –Ç sert okunmaktaçanta, çatal kelimelerdeki gibi.

***DŽ - je* gibi okunur; jale,jelatin** kelimelerdeki gibi

L- L gibi okunur, örneğin: Lale, Leylek, Lahna kelimeler gibi okunur

Bu Konuşma Kılavuzunda Yugoslav kelimelerde vurgular okunuşlarda ilgili hecenin içindeki harfin üzerine aksan işareti konularak gösterilmiştir.

01. **ÖNEMLİ SÖZLER**

— **Evet!**
Da!
Da!
— **Hayır!**
Ne!
Ne!
— **Affedersiniz!**
İzvinite!
Izvinite!
— **Lütfen!**
Molim vas!
Molim vas!
— **Rica ederim!**
Molimte!
Molimte!
— **Teşekkür ederim!**
Zahvalyuyem se.!
Zahvaljujem se.!
— **Çok teşekkür ederim!**
Mnogo vam hvala!
Mnogo vam hvala!
— **Bir şey değil!**
Nema na çemu!
Nema na čemu!
— **Tamam!**
Uredu!
Uredu!
— **Pekala!**
Odliçno!
Odlično!

— **İyi!**
Dobar!
Dobar!
— **Çok iyi!**
Vırlo dobro!
Vrlo dobro!
— **Fena değil!**
Niye loşo!
Nije lošo !
— **Dinle!**
Sluşay!
Slušaj!
— **Sus!**
Çuti!
Čuti!
— **Endişelenmeyin!**
Ne brinite!
He brinite!
— **Her şey yolunda!**
Sve ye uredu!
Sve je uredu!
— **İdare eder!**
Niye e zlo!
Hije e zlo!
— **İnşallah!**
Day Boje!
Daj Bože!
— **İşler nasıl gidiyor?**
Kako ide posao?
Kako ide posao?
— **Fena değil!**
Niye loşo!
Nije lošo!

— **İyi fikir!**
Dobar idea!
Dobar idea!
— **Tabii!**
Naravno !
Naravno !
— **Belki!**
Mojda !
Možda !
— **Umarım!**
Nadam se!
Nadam se!
— **Sahi mi?**
Stvarno li je?
Stvarno li je?
— **Harika!**
Divno !
Divno !
— **Estağfurullah!**
Molyitva!
Moljitva!
— **İmdat!**
Pomoç !
Pomoć !
— **Lütfen bana yardım edin!**
Molim vas pomojite mi!
Molim vas pomozite mi!
— **Yardımcı olabilirmisiniz?**
Mojete li da mi pomognete?
Možete li da mi pomognete?
— **Elbette!**
Dabome!
Dabome!

— **Olabilir!**
Moje!
Može!
— **Sanmıyorum!**
Ne mislim!
Ne mislim!
— **Asla!**
Nikada!
Nikada!
— **Mümkün değil!**
Niye moguçe!
Nije moguće!
— **Memnunietle!**
Sa zadovolystvom!
Sa zadovoljstvom!
— **Ben de öyle düşünüyorum!**
İ ya tako mislim!
I ja tako mislim!
— **Benim için hiç fark etmez!**
Za mene nema razlike!
Za mene nema razlike!
— **Anlaştık!**
Razumeli smo se!
Razumeli smo se!
— **Onu kabul ediyorum!**
Primam ga!
Primam ga!
— **Size katılıyorum!**
Slajem se s vama!
Slažem se s vama!
— **Sizin tarafınızdayım!**
Sa vaşe sam strane !
Sa vaše sam strane!

— **Sizinle tamamen aynı fikirdeyim!**
İ ya isto mislim kao vi!
I ja isto mislim kao vi!
— **Emin değilim!**
Nisam siguran!
Nisam siguran!
— **Okadar emin değilim!**
Nisam do toliko siguran!
Nisam do toliko siguran!
— **Size katılmıyorum!**
Ne slajem se s vama!
Ne slažem se s vama!
— **Aynı fikirde değilim!**
Nisam u istom mislenyu!
Nisam u istom mislenju!
— **İtirazım var!**
Protestiram!
Protestiram!
— **Kabul etmiyorum!**
Ne priznayem!
Ne priznajem!
— **Fark etmez!**
Bez razlike!
Bez razlike!
— **Eminim!**
Siguran sam!
Siguran sam!
— **Haklısın!**
Prav si!
Prav si!
— **Nasıl isterseniz!**
Kako hoçete!
Kako hoćete!

— **Bol şanslar!**
Pojeluyem vam uspeh!
Poželujem vam uspeh!
— **Aman Allah'ım!**
Boje Gospodu!
Bože Gospodu!
— **Bu nedir?**
Štaye ovo?
Štaje ovo?
— **Lütfen buraya gelin!**
Molimte dodjite ovde!
Molimte dođite ovde!
— **Lütfen oturun!**
Molim vas sedniti!
Molim vas sedniti!
— **Doğru mu?**
Pravedno li?
Pravedno li?
— **Evet doğru!**
Da pravedno!
Da pravedno!
— **Hayır, doğru değil,yanlış!**
Ne, Niye pravedno,pogreşan !
Ne, Nije pravedno,pogrešan!

02. SELAMLAŞMA- TANIŞMA

— **Günaydın!**
Dobro yutro!
Dobro jutro !
— **Tünaydın**
Dobar dan!
Dobar dan!

— **İyi akşamlar!**
Dobro veçe!
Dobro veče!
— **İyi geceler!**
Laku noç!
Laku noć!
— **Merhaba!**
Zdıravo!
Zdravo!
— **Selam!**
Pozdıravı!
Pozdrav!
— **Hoşgeldiniz!**
Dobro doşli!
Dobro došli!
— **Nerelisiniz?**
Od dakle ste?
Od dakleste?
— **Yugoslav mı?**
Yugosloven li?
Jugosloven li?
— **Adınız nedir?**
Kako se zovete?
Kako se zovete?
— **Benim adım Nikolay'dır!**
Moye ime ye..Nikola!
Moje ime je...Nikola!
— **Sizin soyadınız ne?**
Vaşe prezime?
Vaše prezime?
— **Soyadım Nikolay'dır!**
Moye prezime ye...Nikola!
Moje prezime je...Nikola!

— **Tanıştığımıza sevindim!**
Drago mi ye što smo se upoznali!
Drago mi je što sm se upoznali!
— **Nerede doğdunuz?**
Gıde ste rodeni?
Gde ste rođeni?
— **Belgrat'ta doğdum!**
Roden sum u Beogradu!
Rođen sum u Beogradu!
— **Nereli?**
On od dakle ye?
On od dakle je?
— **İngiltereli!**
On ye iz Engleske!
On je iz Engeske!
— **Onlar nereli?**
Oni od dakli su?
Oni od dakli su?
— **Amerikalı!**
Amerikanas!
Amerikanac!
— **Uyruğunuz ne?**
Koje drzavlyanstvo imate?
Koje državlanstvo imate?
— **Amerikan!**
Amerikanstvo!
Amerikanstvo!
— **Onların uyruğu ne?**
Koye dirjavlanstvo imaju oni?
Koje državlanstvo imaju oni?
— **Yugoslav uyruklu!**
Yugoslovenski dirjavlyanin!
Jugoslovenski državljanin!

— **İngiliz!**
Englez!
Englez!
— **Onun uyruğu ne?**
On kakvo dırzavlanstvo ima?
On kakvo državlanstvo ima?
— **Kaç yaşındasınız?**
Koliko godina imate?
Koliko godina imate?
— **30 yaşındayım!**
İmam 30 godina!
Imam 30 godina!
— **Kaç kilosunuz?**
Koliko kila imate?
Koliko kila imate?
— **Kilom 70'dir!**
İmam 70. kila!
Imam 70. kila!
— **Şişmanım!**
Debeo sam!
Debeo sam!
— **Boyunuz ne kadar?**
Koliko ste visoki?
Koliko ste visoki?
— **Boyum 1.72'dir!**
Visok sam 1.72
Visok sam 1.72
— **Ne iş yapıyorsunuz?**
Şta radite?
Šta radite?
— **İşiniz nedir**
Štaye vaşa zanimanye?
Štaje vaša zanimanje?

— **Avukatım!**
Ya sam Advokat!
Ja sam Advokat!
— **Nerede kalıyorsunuz?**
Gıde stanuyete?
Gde stanujete?
— **Hilton Otelin'de kalıyorum!**
Stanuyem u Hotelu Hilton!
Stanujem u Hotelu Hilton!
— **Ne zamandır buradasınız?**
Koliko vremena ste ovde?
Koliko vremena ste ovde?
— **4 gündür buradayım!**
Ovde sam 4 dana!
Ovde sam 4 dana!
— **Burada ne kadar kalacaksınız?**
Kolilo vremena çete ostati ovde?
Koliko vremena čete ostati ove?
— **Burada 3 gün kalacağım!**
Ovde çu ostati 3 dana!
Ovde ču ostati 3 dana!
— **Evli misin?**
Dali ste ozenyeni ?
Dali ste oženjeni?
— **Evet, evliyim!**
Da ojenyen sam!
Da oženjen sam!
— **Çocuklarınız var mı?**
İmate li dese?
Imate li dece?
— **Evet, iki çocuğum var!**
Da, imam dva deteta!
Da, imam dva deteta!

— **Çocuklarınız okula gidiyor mu?**
Da li vaşa desa uçe školu?
Da li vaša deca uče školu?
— **Evet, okula gidiyorlar!**
Da, uçe školu!
Da, uče školu!
— **Nerede oturuyorsunuz?**
Gde jivete?
Gde živete?
— **İstanbul'da oturuyorum!**
Jivim u İstanbulu!
Živim u Istanbulu!
— **Kendi evinizde mi oturuyorsunuz?**
Dali jivite kod vaşe kuçe?
Dali živite kod vaše kuće?
— **Kirada oturuyoruz!**
Stanuyemo kao stanar!
Stanujemo kao stanar!
— **Merhaba!**
Zıderavo!
Zdravo!
— **Benim adım Nami'dir!**
Moye ime ye Nami!
Moje ime je Nami!
— **Sizin adınız nedir?**
Kako ye vaşe ime?
Kako je vaše ime?
— **Nikolay!**
Nikolay!
Nikolaj!
— **Memnun oldum!**
Drago mi je!
Drago mi je!

— **Ben de memnun oldum!**
I meni je drago!
I meni je drago!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Drago mi ye što smo se upoznali!
Drago mi je što smo se upoznali!
— **Kendimi taktim ediorum!**
Pretstavlyam sebe!
Predstavljam sebe!
— **Bu benim arkadaşım Tunç!**
Ovo ye moy priyately Tunç!
Ovo je moj prijatelj Tunč!
— **Hanımımı sizinle tanıştırabilir miyim?**
Dali ye moguçe da vas upoznam sa moyom suprugom?
Dali je moguće da vas upznam sa mojom suprugom?
— **Tabii, çok memnun olurum!**
Da, biçe mi zadovolstvo!
Da, biće mi zadovoljstvo!
— **Bu eşim Oya!**
Ova ye moya supruga Oya!
Ova je moja supruga Oja!
— **Tanıştığımıza memnun oldum Oya Hanım!**
Gospodjo Oya dragomi ye sto smo se upoznali!
Dospođo Oja drago mi je što smo se upoznali!
— **Ben de memnun oldum!**
İ meni ye drago!
I meni je drago!

— **İstanbul'u nasıl buluyorsunuz?**
Kako izgleda za vas İstanbul?
Kako izgleda za vas Istanbul?
— **Umduğumdan oldukça farklı!**
Dosta ye razliçit od mnogo oçekivanya!
Dosta je različit od mnogo očekivanja!
— **Boş ver, alırsın!**
Ne sekiray se uzeçeş!
Ne sekiraj se, uzečeš!
— **Endişelenme; yakında alırsın!**
Nebrini ; uskoro çeş uzeti!
Nebrini; uskoro češ uzeti!
— **Buraya daha önce geldiniz mi?**
Da li ste raniye bili ovde?
Da li ste ranije bili ovde?
— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**
Ne, ova ye moya pırva poseta!
Ne, ova je moja prva poseta!
— **Evet, buraya daha önce iki kere gelmiştim!**
Da, raniye sam ovde doşao 2 puta!
Da,ranije sam ovde dšao 2 puta!
— **Burasını nasıl buluyorsunuz?**
Kako vam se svica ovde?
Kako vam se svidza ovde?
— **Tabii ki memlekette olduğundan çok daha soğuk!**
Hladniye ye od naşe zemle!
Hladnije je od naše zemle!
— **İklim dışında çok sevdim!**
Van klime mnogomi se dopalo!
Van klime mnogo mi se dopalo!

— **Alışman uzun sürmeyecektir!**
Nece trayati dugo da se naviknes!
Neće trajati dugo da se navikneš!

03. VEDALAŞMA

— **Hoşçakal!**
Dovidyenya!
Doviđenja!
— **Allahaısmarladık!**
!Da te pazi gospod
Da te pazi gospod!
— **Güle güle!**
Sa zdravlyem!
Sa zdravljem!
— **Görüşürüz!**
Dovidjenya!
Doviđenja!
— **İyi yolculuklar!**
Srecan put!
Srećan put!
— **İyi tatiller!**
Priyatan odmor!
Prijatan odmor!
— **Yine bekleriz!**
Opet vas çekamo
Opet vas čekamo!
— **Yakında görüşmek üzere!**
Sa nayblije videnye!
Sa najbliže videnje!
— **Yarın görüsürüz!**
Vidimo se sutra!
Vidimo se sutra!

— **Yarın görüşebilir miyiz?**
Da li se mojemo videti sutra
Da li se možemo videti sutra?
— **Ne zaman tekrar görüşeceğiz!**
Kada çemo se ponovo videti?
Kada čemo se ponovo videti?
— **Seni özleyeceğim!**
Nedostayaçeş mi!
Nedostajačeš mi!
— **Kendinize iyi bakın!**
Pazite dobro na sebe
Pazite dobro na sebe !
— **Herşey için teşekkürler!**
Zahvaluyem vam za sve!
Zahvalujem vam za sve!
— **Allahaısmarladık demeye geldim!**
Doşao sam da vam kajem dovicenya!
Došao sam da vam kažem dovidzenja!
— **Ne zaman gidiyorsun?**
Kada idete?
Kada idete?
— **Uçağım saat 8:30'da kalkıyor!**
Moy aviyon polece u:8.30!
Moj avijon polece u : 8.30
— **Umarım yolculuğum iyi geçer!**
Mislam dase mi putovanye proci lepo!
Mislam dase mi putovanje proći lepo!
— **Tekrar ne zaman görüşeceğiz?**
Kada çemo se ponovo videti?
Kada čemo se ponovo videti?

— **Seni hiç bir zaman unutmayacağım!**
Nikad te neću zaboraviti!

— **Bana adresini vermek ister misin?**
Hoçeş li mi dati adresu?
Hoćeš li mi dati adresu?
— **Sana yazabilir miyim?**
Mogu da ti pišem?
Mogu da ti pišem?
— **Bize yazmayı unutma!**
Ne zaboravi da nam pišeš!
Ne zaboravi da nam pišeš!
— **Peki, güle güle ve annene, babana selamlarımı ilet!**
Dobro,dovidjenya ,od mene pozdravi osa I mayku!
Dobro,doviđenja, od mene pozdravi oca I majku !

04 TEŞEKKÜR ETME

— **Teşekkürler!**
Zahvalyuyem!
Zahvaljujem!
— **Sağolun!**
Budete zdıravi!
Budete zdravi!
— **Teşekkür ederim!**
Zahvalyuyem se!
Zahvaljujem se!
— **Çok teşekkür ederim!**
Mnogo se zahvalyuyem !
Mnogo se zahvaljujem !

— **Sağolun, çok yardımcı oldunuz!**
Hvala vam, mnogo ste pomogli!
Hvala vam,mnogo ste pomogli
— **Her şey için teşekkürler!**
Zahvaluyem vam za sve!
Zahvalujem vam za sve!
— **Çok cömertsiniz!**
Mnogo ste darejlivi !
Mnogo ste darežlivi !
— **Çok kibarsınız!**
Mnogo ste lubazni!
Mnogo ste Lubazni!
— **Teşekküre gerek yok!**
Nema potrebe za zahvalnost!
Nema potrebe za zahvalnost !
— **Boş ver, aldırma!**
Nema znaçaya ne sekiray se!
Nema značaja ne sekiraj se!
— **Fark etmez!**
Bez razlike!
Bez razlike!
— **Birşey değil!**
Niye nişta!
Nije ništa!
— **Önemli değil!**
Niye vajno!
Nije važno!
— **Hiç bir anlamı yok!**
Nema nikakvog znaçenya!
Nema nikakvig značenja!
— **Size minnettarım!**
Vama sam zahvalan!
Vama sam zahvalan!

— **Yardımınız için teşekkür ederim!**
Zahvalyuyem se napomoci!
Zahvalujem se na pomoći!
— **Zevkti!**
Bilo ye zadovolystvo!
Bilo je zadovoljstvo!
— **Rica ederim!**
Molim vas!
Molim vas!

05. ÖZÜR DİLEME

— **Pardon!**
Pardon!
Pardon!
— **Özür dilerim!**
İzvinyavam se!
Izvinjavam se!
— **Affedersiniz!**
İzvinite!
Izvinite!
— **Affınızı dilerim!**
Molim izvinyenye!
Molim izvinjenje!
— **Lütfen beni bağışlayın!**
Molim vas oprostitemi!
Molim vas oprostitemi!
— **Rahatsız ettiğim için özür ilerim!**
İzvinyavam se zbog uznemiravanya!
Izvinjavam se zbog uznemiravanja
— **Hiç önemi yok!**
Niye vajno!
Nije važno!

— **Sizi şimdi zahmete soktuğum için özür dilerim!**
Izvinyavam se zbog teskoce koyu sam vam pridao!
Izvinjavam se zbog teškoče koju sam vam pridao!

— **Umarım sizi rahatsız etmiyorum!**
Nadam se da vas ne uznemiravam!
Nadam se da vas ne uznemiravam!

— **Beklettiğim için özür dilerim!**
İzvinyavam se zbog kasnjenja!
Izvinjavam se zbog kasnjenja!

— **Sizi kırmak istememiştim!**
Nisam jeleo da vas povredim!
Nisam želieo da vas povredim!

— **Bir şey değil!**
Niye nista!
Nije ništa !

— **Kesinlikle öyle düşünme!**
Opšte ne misli tako!
Opšte ne misli tako!

— **Her zaman olur böyle şeyler!**
Ovakve stvari se uvek desavayu!
Ovakve stvari se uvek desavaju!

06. İYİ DİLEKLER

— **Doğum gününüz kutlu olsun!**
Srecan ti rocendan!
Srećan ti rodzendan!

— **Bayramınız kutlu oslun!**
Çestitam vaşeg praznika!
Čestitam vašeg praznika!

— **Mutlu yıllar!**
Sreçna nova godina!
Srećna nova godina!
— **Mutlu Paskalyalar!**
Srecan Velik Dan!
Srećan Velik Dan!
— **Başarılar!**
Uspeh!
Uspeh!
— **Tebrikler!**
Çestitka!
Čestitka!
— **Aferin!**
Biravo!
Bravo!
— **Başarınızdan dolayı sizi tebrik ederim!**
Çestitam vam za vas uspeh!
Čestitam vam za vas uspeh!
— **İyi bir iş başardın**
Zavirşio si yedan dobar rad!
Završio si jedan dobar rad!
— **Sana şans diliyorum!**
Jelim ti srece!
Želim ti sreće!
— **Bol şanslar!**
Puno sreće!
Puno sreće!
— **Allah'a emanet ol!**
Budi emanet Bogu!
Budi emanet Bogu!
— **İyi tatiller!**
Dobar odmor!
Dobar odmor!

— **İyi yolculuklar!**
Srecan put!
Srećan put!
— **İyi eğlenceler!**
Priyatna zabava!
Prijatna zabava!
— **Bütün rüyaların gerçekleşsin!**
Nek ti se ostvare svi snovi
Nek ti se ostvare svi snovi!
— **Lütfen Nami'ye saygılarımı iletin!**
Molimte prenesi poštovanye Namiyu!
Molimte prenesi poštovanje Namiju!
— **Lütfen Nami'ye benden selam söyleyin!**
Molim vas prenesite moy pozdrav Namiyu!
Molim vas prenesite moj pozdrav Namiju!

07. **HAL-HATIR SORMA**

— **Nasılsınız?**
Kakoste?
Kakoste?
— **İyiyim, teşekkür ederim!**
Hvala vam, dobar sam!
Hvala vam,dobar sam!
— **Eh işte/ Şöyle böyle!**
E,onako ovako!
E,onako ovako!

— **Çok iyiyim, teşekkür ederim, ya siz?**
Zahvaluyem vam,dobar sam,a vi?
Zahvalujem vam, dobar sam,a vi?
— **Anneniz nasıl?**
Kako vam ye mayka?
Kako vam je majka?
— **Babanız nasıl?**
Kako vam ye otas?
Kako vam je otac?
— **Kendini pek iyi hissetmiyor!**
Ne oseça se dobro!
Ne oseća se dobro!
— **Neyi var?**
Şta ima?
Šta ima?
— **Sanırım, çok fazla çalışıyor!**
Mislam previşe radi!
Mislam previše radi!
— **Umarım , yakında iyileşir!**
Nadam se da ce uskoro da ozdravi!
Nadam se da će uskoro da ozdravi!
— **Çok teşekkür ederim! Kendisine ileteceğim!**
Mnogo vam hvala!Prenecu mu!
Mnogo vam hvala!Preneću mu!
— **Doktora gitti mi?**
Otişao li u lyekaru?
Otišao li u ljekaru?
— **Evet gitti!**
Da otişao!
Da otišao!

— **Aslında hasta!**
Uopşte bolestan!
Uopšte bolestan!
— **Gerçekten mi? Derdi nedir?**
Stvarno li? Şta mu ye muka?
Stvarno li? Šta mu je muka?
— **Onun (bay/bayan) ne si var?**
Şta ima onay(gospd/gospoca)?
Šta ima onaj(gospd./gospođa?
— **Başı ağrıyor!**
İma glavobolye!
Ima glavobolje!
— **Geçmiş olsun!**
Da ste zdravi!
Da ste zdravi!
— **Ona geçmiş olsun dileklerimi söyle!**
Kaji mu moyu jelu za zdravlye!
Kaži mu moju želju za zdravlje!

08. ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME

— **Çok üzgünüm!**
Mnogo mi ye jao!
Mnogo mi je žao!
— **Çok yazık!**
Mnogo jao!
Mnogo žao !
— **Bir şey değil, üzülmeyin!**
Nişta niye, nebrinite!
Ništa nije nebrinite!

— **Taziyelerimi sunuyorum!**
Predayem saucestvo!
Predajem saučestvo!

— **Eşiniz için ne kadar üzüldüğümü anlatamam!**
Nemogu obyasniti kolio mi ye jao vaşe supruge/ga!

— Nemogu objasniti koliko mi je žao vaše supruge/ga!

— **Babanızın ölümüyle ilgili duygularınızı derinden paylaşmamı lütfen kabul edin!**
Molim vas prihvatite da delim osecanya sa vama povodom mrti vaşeg oca!
Molim vas prihvatite da delim osćanja sa vama povodom smrti vašeg oca!

09. DİL BİLGİSİ SORMA

— **Yugoslavça biliyor musun?**
Razumete li Yugoslovenski?
Razumete li Jugoslovenski?

— **Evet, biliyorum!**
Da, znam!
Da, znam!

— **Biraz Yugoslvca konuşuyorum!**
Malo govorim Yugoslovenski!
Malo govorim Jugoslovenski!

— **Anlıyor musunuz?**
Razumete li ?
Razumete li ?
— **Anlıyorum!**
Razumem!
Razumem!
— **Anlamıyorum!**
Ne razumem!
Ne razumem !
— **Her şeyi anlıyorum!**
Svi razumem!
Svi razumem!
— **Anlamadım!**
Nisam razumeo!
Nisam razumeo!
— **Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz!**
Mojete li da govorite malo sporiye!
Možete li da govorite malo sporije!
— **Biraz pratiğe ihtiyacım var!**
Treba mi malo praktike!
Treba mi malo praktike!
— **10 aydır Yugoslavca öğrenmekteyim!**
10 meseci ucim yugoslovenski!
10 meseci učim Jugoslovenski!
— **Tekrar eder misiniz?**
Mojete li da ponovite?
Možete li da ponovite?
— **Tekrarlarım!**
Ponovio sam!
Ponovio sam!
— **Evet tekrarlarım!**
Da ponovio sam!
Da ponovio sam!

— **Bu ne demektir?**
Sta znaci ovo?
Šta znači ovo?
— **Bu kelime nasıl telaffuz edilir?**
Kako se izgovora ova reç?
Kako se izgovora ova reč?

10. SAAT-TARİH SORMA

— **Saat kaç?**
Koliko ye sati?
Koliko je sati?
— **Bir!**
Yedan!
Jedan!
— **Bire çeyrek var!**
Petnaeset do yedan!
Petnaeset do jedan!
— **Bire on var!**
Deset do yedan!
Deset do jedan!
— **Biri beş geçiyor!**
Yedan i pet minuta!
Jedan i pet minuta!
— **Biri çeyrek geçiyor!**
Yedan i petnaeset minuta!
Jedan i petnaeset minuta!
— **Birbuçuk!**
Yedan i po!
Jedan i po!
— **Yarım!**
Polovina!
Polovina!

— **Bu saat doğru mu?**
Da li ye ispravan ovay çasovnik?
Da li je ispravan ovaj časovnik?
— **Benim saatim ileri!**
Moy çasovnik ye napred!
Moj časovnik je napred!
— **Benim saatim geri!**
Moy çasovnik ye nazad!
Moj časovnik je nazad!
— **Filim saat kaçta başlıyor?**
U koliko sati poçinye film?
U koliko sati počinje film?
— **Saat 4'te başl**iyor!
Poçinye u 4 çasova!
Počinje u 4 časova!
— **Filim saat kaçta bitiyor?**
U koliko çasova se zavırşava?
U koliko časova se završava?
— **Saat 6'da bitiyor!**
Zavrşava se u 6!
Završava se u 6!
— **Çok erken!**
Vırlo rano!
Vrlo rano!
— **Çok geç!**
Mnogo kasno!
Mnogo kasno!
— **Saat 5'te açılır!**
Otvorava u 5!
Otvorava u 5!
— **Saat 7'de kapanır!**
U sedam(7) se zatvara!
U sedam(7) se zatvara!

— **4'le 5 arası evde yokum!**
İzmedyu 4 i 5 nisam u kuçi!
Izmedju 4 i 5 nisam u kući!
— **Bugünün tarihi ne?**
Koyi ye danas datum?
Koji je danas datum?
— **Bugun ayın kaçı?**
U koyem danu smo danas ?
U kojem danu smo danas?
— **Bugun Temmuzun yirmisidir!**
Danas dvadeseti Yuli!
Danas dvadeseti Juli!
— **Hangi ay?**
Koyi mesec?
Koji mesec?
— **Hangi yıl?**
Koya godina?
Koja godina?

11. **HAVA DURUMU SORMA**

— **Bu sabah hava nasıl?**
Kakvo ye vriyeme danas?
Kakvo je vrijeme danas?
— **Bugün hava güzel!**
Danas je vreme liyepo!
Danas je vrijeme lijepo!
— **Hava güzel olacak!**
Vriyeme çe biti liyepo!
Vrijeme će biti lijepo!
— **Evet güzel !**
Da liyepo !
Da lijepo !

— **Bugün hava kaç derece?**
Koliko ye temperatura danas?
Koliko je temperatura danas?
— **22 derece!**
22 stepena!
22 stepena!
— **Hava açacak mı?**
Dali ye vreme otvoreno?
Dali je vreme otvoreno?
— **Açacak!**
Otvoriçe se!
Otvoriče se!
— **Fırtına çıkacak!**
Biçe bure!
Biće bure!
— **Bazı yollar kar nedeniyle kapalı!**
Neki putevi su zatvoreni zbog snega!
Neki putevi su zatvoreni zbog snega!
— **İzmir'de hava nasıl?**
Kakoye vrijeme u İzmiru?
Kakoje vrijeme u Izmiru?
— **Güneşli!**
Sunçevo!
Sunčevo!
— **Ilık!**
Pırohladno!
Prohladno!
— **Soğuk!**
Hladno!
Hladno!
— **Dolu yağıyor!**
Pada puno!
Pada puno!

12. **RİCA, İSTEK**

— **Bana yardım edebilirmisiniz?**
Mojete li da mi pomojete?
Možete li da mi pomožete?

— **Bana bir iyilikte bulunabilir misiniz?**
Moje li da učinite nešto dobro za mene?
Može lid a učinite nešo dobro za mene?

— **Bana havaalanın nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**
Mojete li da mi kajete gde ye aerodrom?
Možete li da mi kažete gde je aerodrom?

— **Lütfen, bana yolu gösterin!**
Molim vas, pokazite mi put!
Molim vas, pokazite mi put!

— **Çatal alabilir miyim?**
Mojem li da uzmem vilušku?
Možem li da uzmem vilušku?

— **Lütfen bana bir çatal verebilir misiniz?**
Molim vas, mojete li da mi date yednu vilušku?
Molim vas,možete li da mi date jednu vlušku?

— **Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz?**
Mojete li sporiye da govorite?
Možete li sporije da govorite

— **Lütfen, sessiz olur musunuz?**
Molim vas,budite tisi?
Molim vas,budite tisi?
— **Kapıyı kapar mısınız, lütfen!**
Hoçeteli da zatvorite vrata,molim!
Hoćete li da zatvorite vrata,molim!
— **Müsaade eder misiniz?**
Hoçete li dozvoliti?
Hoćete li dozvoliti?
— **Ne arzu ederdiniz?**
Şta jelite? Šta želite
— **İzin verir misiniz?**
Dali dopustate?
Dali dopustate?
— **Dışarı çıkabilir miyim?**
Mojem li izaci napole?
Možem li izaci napole?
— **İçeri girebilir miyim?**
Mogu li uçi unutra?
Mogu li uči unutra?
— **Pençereyi açabilir miyim?**
Mogu li da otvorim prozor?
Mogu li da otvorim prozor?
— **Buraya oturabilir miyim?**
Mogu li da sednem ovde?
Mogu li da sednem ovde?
— **Sigara içmemde bir sakınca var mı?**
Smeta li da pusim
Smeta li da pušim?
— **Telefon edebilir miyim?**
Mogu li da telefoniram?
Mogu li da telefoniram?

— **Size bir şey sorabilir miyim?**
Mogu li nešto da vas pitam?
Mogu li nešto da vas pitam?
— **Size bir soru sorabilir miyim?**
Mogu li vas pitati yedno pitanye?
Mogu li vas pitati jedno pitanje?
— **Seni aramamın sakıncası var mı?**
Da li smeta d ate zovem?
Da li smeta da te zovem?
— **Sizinle kalmama izin verecek misiniz?**
Hoçete li dopustiti da sedim sa vama?
Hoćete li dopustiti da sedim sa vama?
— **Kaleminizi ödünç alabilir miyim?**
Mogu li pozaymiti vaşu olovku?
Mogu li pozajmiti vašu olovku?
— **Bagajımı buraya bırakabilir miyim?**
Mogu li moy bagaj ostaviti ovde?
Mogu li moj bagaž ostaviti ovde?

13. DUYGULAR-DÜŞÜNCELER

— **Sizi gördüğüme sevindim!**
Drago mi ye şto sam vas video!
Drago mi je što sam vas video!
— **Bende sevindim!**
I ya bio drago!
I ja bio drago!
— **Teşekkür ederim!**
Zahvalyuyem!
Zahvaljujem!

— **Bu haberi duyduğuma çok üzüldüm!**
Jao mi ye što sam čuo ovu vest!
Žao mi je što sam čuo ovu vest!
— **Bu kitabı beğendim!**
Svica mi se ova knyiga!
— Svidza mi se ova knjiga!
— **Bunu hiç beğenmedim!**
Ova mi se uopšte ne svica!
Ova mi se uopšte ne svidza!
— **Çayı kahveye tercih ederim!**
Više volim çay od kafe!
Više volim čaj od kafe!
— **Dışarı çıkmak istiyorum!**
Hoçem da izacem napole!
Hoćem da izadzem napole!
— **Evde oturmayı tercih ederim!**
Više volim da sedim kuci!
Više volim da sedim kući!
— **Mavi en sevdiğim renktir!**
Nayviše volim plavu boyu!
Najviše volim plavu boju!
— **Güzel kokuyor!**
Lepo mirise!
Lepo mirise!
— **Kötü kokuyor!**
Loşo mirise!
Lošo mirise!
— **Burası havasız!**
Ovde ye bez vazduha!
Ovde je bez vazduha!
— **Havalı olsun!**
Da bude sa vazduh !
Da bude sa vazduh !

— **Bu oda sigara dumanı kokuyor!**
Ova soba mirise na dim od sigarete!
Ova soba mirise na dim od sigarete!
— **Ağzımı sulandırdı!**
Previše jelim!
Previše želim!
— **Köpeklerden korkar!**
Plaši se psa!
Plaši se psa!
— **Onu korkuttu!**
Uplaši ga!
Uplaši ga!
— **Boş zamanlarınızda ne yapıyorsunuz?**
Šta radite u slobodno vreme?
Šta radite u slobodno vreme?
— **Müzik dinlerim!**
Slušam muziku!
Slušam muziku!
— **Müziği çok severim!**
Previše volim muziku!
Previše volim muziku!
— **Folk müzikten hoşlanır mısınız?**
Dali voliš Folk muziku?
Dali voliš Folk muziku?
— **Rock'ı tercih ederim!**
Više volim Rock!
Više volim Rock!
— **Vatan hasreti çekiyorum!**
Tuguyem za otacbinu!
Tugujem za otadzbinu!
— **Türk müziği severim!**
Hoçu Turske muzike!
Hoću Turske muzike!

14. İLTİFATLAR

— **Çok güzelsiniz!**
Vırlo si lepa !
Vrlo si lepa !

— **Bu akşam çok şıksınız!**
Ovo veçe ste mnogo lepi!
Ovo veče ste mnogo lepi!

— **Bu elbise size yakışıyor!**
Ovo odelo vam lici!
Ovo odelo vam lici!

— **Çok sevimlisiniz!**
Mnogo ste priyatani!
Mnogo ste prijatani!

— **Çok naziksiniz!**
Vırlo ste nejni!
Vrlo ste nežni !

— **Çok iyi dansediyorsunuz!**
Vırlo dobro igrate(plesite)!
Vrlo dobro igrate (plesite)!

— **Gözleriniz çok güzel!**
Oçi su vam mnogo lepe!
Oči su vam mnogo lepe!

— **Saçlarınız çok güzel!**
Kosa vam ye mnogo lepa!
Kosa vam je mnogo lepa!

— **Harika bir vücudunuz var!**
Imate lepo telo!
Imate lepo telo!

— **Sizden çok hoşlandım!**
Mnogo mi se dopadate!
Mnogo mi se dopadate!

— **Size adınızla hitap edebilir miyim?**
Mogu li vas zvati po imenu?
Mogu li va zvati poi menu?
— **Şimdiye kadar hiç bukadar güzel göz görmemiştim!**
Do sada nisam video ovako lepo oko!
Do sada nisam video ovako lepo oko!
— **Size aşık oldum!**
Zalyubio sam se u vas!
Zaljubio sam se u vas!
— **İlk görüşte aşka inanır mısınız?**
Vyeruyte li u lyubav na prvi pogled?
Vjerujte li u ljubav na prvi pogled?
— **Seninle sohbet etmek çok güzel!**
Lepo ye razgovarati stobom!
Lepo je razgovarati stobom!
— **Çok iyi vakit geçirdik!**
Proveli smo dobro vreme!
Proveli smo dobro vreme!
— **Çok güzel dans ediyorsunuz!**
Dobro igrate(plesite)!
Dobro igrate(plesite)!
— **Seninle sohbet etmek çok güzel!**
Lepo ye govoriti stobom!
Lepo je govoriti stobom!
— **Güzel gözlerin var!**
Imaş liyepi oçi!
Imaš lijepi oči!
— **Tatlısın!**
Sılatka si!
Slatka si!

— **Seninle beraber olabilir miyiz?**
Mojemo li da budemo zayedno?
Možemo li da budemo zajedno?
— **Sizi daha yakından tanımak isterdim!**
Jeleo bih da vas blije upoznam!
Želeo bih da vas bliže upoznam!
— **Yemek nefis!**
Yelo ye predivno!
Jelo je predivno!

15. TEKLİFLER

— **Ne içersiniz?**
Šta piyete?
Šta pijete?
— **Ne yersiniz?**
Šta yedete?
Šta jedete?
— **Duş almak ister misiniz?**
Hoçete li da uzmete duş?
Hoćete li da uzmete duš?
— **Lütfen, daha yakına gel!**
Molimte,doci blije!
Molimte ,dođi bliže!
— **Lütfen, yanıma otur!**
Molimte,sedi pored mene!
Molimte, sedi pored mene!
— **Hayır, burası iyi!**
Ne,ovde ye dobro!
Ne, ovde je dobro!
— **Birlikte olabilir miyiz?**
Mojemo li da budemo zayedno?
Možemo li da budemo zajedno?

— **Seni öpebilir miyim?**
Mogu li te polubiti?
Mogu li te polubiti
— **Sizi eve brakabilir miyim?**
Mogu li da te ispratim do kuçe?
Mogu li da te ispratim do kuće?
— **Sizi tekrar görebilir miyim?**
Mogu li vas ponovo videti ?
Mogu li vas ponovo videti?
— **Nezaman tekrar görüşebiliriz?**
Kada se ponovo mojemo videti ?
Kada se ponovo možemo videti?
— **Sizi kaçta alabilirim?**
U koliko vas mogu uzeti?
U koliko vas mogu uzeti?
— **Saat kaçta buluşalım?**
U koliko sati da se nacemo?
U koliko sati da se nadzemo?
— **Saat 2'de!**
U 2 çasa!
U 2 časa!
— **Yürümek ister misiniz?**
Hoçete li da hodate?
Hočete li da hodate?
— **Yüzmeye gitmek ister misiniz?**
Hoçete li da idete na plivanye ?
Hočete li da idete na plivanje ?
— **Birlikte yüzebilir miyiz?**
Mojemo li zayedno da plivamo?
Možemo li zajedno da plivamo?
— **Güneşlenmek ister misiniz?**
Hoçete li da se sunçate?
Hočete li da se sunçate?

— **Güneşyağı ister misin?**
Hoçete li ulye za sunçanye?
Hoćete li ulje za suncanje?
— **Odama çıkmak ister misin?**
Hoçete li da idemo u moyoy sobi?
Hoćete li da idemo u mojoj sobi?
— **Odana çıkmak ister misin?**
Hoçeş li da ideş u tvoyoy sobi?
Hoćeš li da ideš u tvojoj sobi?
— **Size içki ısmarlayabilir miyim?**
Mogu li da vam naruçim piçe?
Mogu li da vam naručim piće?
— **Size yemek ısmarlayabilir miyim?**
Mogu li da vam narucim yelo?
Mogu li da vam naručim jelo?
— **Çay içmeye ne dersin?**
Şta kajete za çay?
Šta kažete za čaj?
— **Evime gidelim!**
Idemo u mojoj kuçi!
Idemo u mojoj kući!
— **Evine gidelim!**
Idemo u tvojoj kuçi!
Idemo u tvojoj kući!
— **Evet, gi'delim!**
Da, idemo!
Da, idemo!
— **Bana sorarsan, burada kalalım!**
Ako mene pitaş da ostanemo ovde!
Ako mene pitaš da ostanemo ovde !
— **Neden biraz uyumuyorsun?**
Zaşto malo ne spavate?
Zašto malo ne spavate?

— **Neden erken gelmiyorsun?**
Zašto ne docete rano?
Zašto ne dodjete rano ?
— **Para kazanmak istemez miydin?**
Neçete li da dobiyete novca?
Nećete li da dobijete novca?
— **Kanımca bu iş riskli görünüyor!**
Prema meni ovay posao ye rizican !
Prema meni ovaj posao je rizičan!
— **Sanırım güzel olacak!**
Mislam da çe biti lepo !
Mislam da će biti lepo!

16. DAVET

— **Gelin, bize katılın!**
Docite, pridruzite se nama!
Dodjite pridruzite se nama!
— **Size katılabilirmiyim?**
Mogu li da vam se pridruzim?
Mogu li da vam se pridruzim?
— **Tanıştığımıza memnun oldum!**
Bilo miye drago što smo se upoznali!
Bilo mi je drago što smo se upoznali!
— **Ben de memnun oldum!**
I meni ye bilo drago!
I meni je bilo drago!
— **Biz gelebilirmiyiz?**
Moje li i mi da dodjemi?
Može li i mi da dođemi?
— **Evet, gelin!**
Da docite!
Da dođite!

— **Yanınıza oturabilir miyim?**
Mojem li da sednem pored vas?
Možem li da sednem pored vas?
— **Bu akşam için bir programınız var mı?**
Imate li neki program za ovo veçe?
Imate li neki program za ovo veče?
— **Birlikte bir şeyler içelim mi?**
Da li da nešto popiyemo zayedno?
Da li da nešto popijemo zajedno?
— **Bir sigara alır mıydınız?**
Dali bi ste uzeli yednu sigaru?
Dali bi ste uzeli jednu cigaru?
— **Hayır, sağolun, sigara içmiyorum!**
Ne, hvala vam ne pušim!
Ne, hvala vam, ne pušim!
— **Bir tekne turu ilgini çeker mi?**
Dali bi vas zainteresovala šetnya sa yahtom!
Dali bi vas zainteresovala šetnja sa jahtom?
— **Benimle çıkmak istermisiniz?**
Hoçete li izaci samnom?
Hoćete li izaci sa mnom?
— **Bu akşam benimle çıkmak istermisiniz?**
Hoçete li ove veçeri izaci sa mnom?
Hoćete li ove večeri izaci sa mnom ?
— **Evet istiyorum !**
Da hoçu !
Da hoću !
— **Gidelim !**
İdemo !
Idemo !

— **Buraya daha önce geldiniz mi?**
Da li ste pre ovde dolazili?
Da li ste pre ovde dolazili?
— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**
Ne,ovo ye moya prva poseta!
Ne, ovo je moja prva poseta!
— **Akşam sizi görebilir miyim?**
Mogu li vas videti uveçe?
Mogu li vas videti uveče?
— **Belki başka bir zaman!**
Mojda drugi put!
Možda drugi put!
— **Ne içersiniz?**
Sta piyete?
Šta pijete?
— **Ne yersiniz?**
Sta yedete?
Šta jedete?
— **Benimle öğle yemeği yemek istermisiniz?**
Hoçete li da ruçamo zayedno?
Hoćete li da ručamo zajedno?
— **Benimle sinemaya gitmek ister misin?**
Hoçete li sa mnom da idemo u bioskop?
Hoćete li sa mnom da idemo u bioskop?
— **Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?**
Hoçete li ovo veçe provesti sa mnom?
Hoćete li ovo veče provesti sa mnom?

— **Nerede buluşalım?**
Gde da se nadyemo?
Gde da se nadjemo?
— **Bu güzel akşam için çok teşekkür ederim!**
Mnogo se zahvalyuyem za ovo dobro veçe!
Mnogo se zahvaljujem za ovo dobro veče!
— **Bu güzel akşam için teşekkürler!**
Zahvalyuyem se za ovo dobro veçe!
Zahvaljujem za ovo dobro veče!
— **Burada ne yapıyorsunuz?,**
Šta radite ovde?
Šta radite ovde?
— **Burada yalnız mısınız?**
Dali ste sami ovde?
Dali ste sami ovde?
— **Eşimle beraberim!**
Zayedno sam sa suprugom!
Zajedno sam sa suprugom!
— **Çocuğunuz var mı?**
Imate li desu?
Imate li decu?
— **Evet, bir çocuğum var!**
Da,imam yedno dete!
Da, imam jedno dete!
— **Evli misiniz?**
Da li ste ojenyeni?
Da li ste oženjeni
— **Evet!**
Da!
Da!

— **Evliyim!**
Ojenyen sam !
Oženjen sam!
— **Evli değilim!**
Nisam ojenyen
Nisam oženjen
— **Nerede dans edebiliriz?**
Gde mojemo da igramo?
Gde možemo da igramo?
— **Burada diskotek var mı?**
Imali ovde diskoteke?
Imali ovde diskoteke?
— **Disko'ya gitmek ister misiniz?**
Hoçete li da idete u diskoteku?
Hocete li da idete u diskoteku?
— **Evet, gidelim!**
Da, idemo!
Da, idemo!
— **Dans edelim mi?**
Dali da igramo?
Dali da igramo?
— **Dans etmek ister misiniz?**
Hoçete li da igrate?
Hocete li da igrate?
— **Dans etmeye nereye gidebiliriz?**
Gde mojemo otiçi da igramo?
Gde možemo otiči da igramo?
— **Dans etmeyi sever misiniz?**
Volite li da igrate?
Volite li da igrate?
— **Dans etmiyor musunuz?**
Ne igrate li?
Ne igrate li?

— **Benimle dans edermisiniz?**
Hoçete li igrati sa mnom?
Hoćete li igrati sa mnom?
— **Bir kere daha dans edelim mi?**
Dali da igramo yoş yedan put?
Dali da igramo još jedan put?
— **Eğleniyor musunuz?**
Zabavlyate li se ?
Zabavljate li se ?
— **Eğlenmenize bakın!**
Zabavlyay se !
Zabavljaj se!
— **Eviniz nerede?**
Gde ye vaşa kuça?
Gde je vaša kuća?
— **Evine gidelim!**
Idemo u tvoyoy kuçi!
Idemo u tvujoj kući!
— **Evime gidelim!**
Idemo u moyoy kuçi!
Idemo u mojoj kući!
— **Evet, bunu ben de istiyorum!**
Da,ovo i ya hoçu!
Da,ovo i ja hoću!
— **Hayır, istemiyorum, arkadaş kalalım!**
Ne,neçemo da ostanemo kod priyatelya!
Ne,nećemo da ostanemo kod prijatelja!
— **İsterim, ama bugün olmaz!**
Hoçu ,ali ne mogu danas!
Hoću, ali ne mogu danas!
— **İsterm, ama bu gece olmaz!**
Hoçu ,ali ne mogu ova noç!
Hoću,ali ne mogu ova noć!

— **Lütfen beni yanlış anlama!**
Molim te nemoy me pogrešno razumeti!
Molim te,nemoj me pogrešno razumeti!

— **Lütfen, daha yakına gel!**
Molim te, dodji blije!
Molim te, dodji bliže!

— **Lütfen, yanıma otur!**
Molim te,sedi pored mene!
Molim te,sedi pored mene!

— **Seni öpebilir miyim?**
Mogu li da te polyubim?
Mogu li da te poljubim?

— **Nerede kalıyorsunuz?**
Gde stanuyete?
Gde stanujete?

— **Nerede oturuyorsunuz?**
Gde jivite?
Gde živite?

— **Nerelisiniz?**
Od dakle ste ?
Od dakle ste ?

— **Ne iş yapıyorsunuz?**
Sta radite?
Šta radite?

— **Oteliniz nerede?**
Gde ye vaş hotel?
Gde je vaš hotel?

— **Oda numaranız kaç?**
Koyi broy ye vaşa soba?
Koji broj je vaša soba?

— **Oda numaram 15!**
Broy moye sobe ye 15!
Broj moje sobe je 15!

— **Size adınızla hitap edebilir miyim?**
Mogu li da vas zovem po imenu?
Mogu li da vas zovem po imenu?
— **Odama çıkmak ister misin?**
Hoçete li da idete u moyoy sobi?
Hočeš li da idete u mojoj sobi?
— **Sizi eve bırakabilir miyim?**
Mogu li da vas ostavim kod kuçe?
Mogu li da vas ostavim kod kuće?
— **Sizi yarın otelden arayabilir miyim?**
Mogu li vas sutra uzeti od hotela?
Mogu li vas sutra uzeti od hotela?
— **Sizi yemeye davet edebilir miyim?**
Mogu li vas pozvati na yelo?
Mogu li vas pozvati na yelo ?
— **Size yemek ısmarlayabilir miyim?**
Mogu li da vam naruçim yelo?
Mogu li da vam naručim yelo?
— **Size içki ısmarlayabilir miyim?**
Mogu li da vam naruçim pice?
Mogu li da vam naručim piće?
— **Saat kaçta buluşalım?**
U koliko sati da se nadyemo?
U koliko sati da se nadjemo?
— **Saat 5'te!**
U 5. Sati!
U 5. Sati!
— **Nerede?**
Gıde?
Gde?

— **Sizi tekrar görebilir miyim?**
Mogu li vas ponovo videti?
Mogu li vas ponovo videti?
— **Size telefon edebilir miyim?**
Mogu li da vam telefoniram?
Mogu li da vam telefoniram?
— **Tekrar ne zaman görüşebiliriz?**
Kada se ponovo mojemo videti?
Kada se ponovo možemo videti?
— **Seninle beraber olabilir miyiz?**
Mojemo li da budemo zayedno?
Možemo li da budemo zajedno?
— **Sizi daha iyi tanımak isterdim!**
Hteo bi da vas bole upoznam!
Hteo bih da vas bole upoznam!
— **Tatildeyim!**
Na odmoru sam!
Na odmoru sam!
— **Yalnız mı geldiniz?**
Dali si sam doşao?
Dali si sam došao?
— **Yalnız geldim!**
Sam sam doşao!
Sam sam došao!
— **Telefon numaranız kaç?**
Koyi vam ye broy telefona ?
Koji vam je broj telefona?
— **Yarın gece birlikte olabilir miyiz?**
Mojemo li sutra biti zayedno?
Možemo li sutra biti zajedno?
— **Telefonun var mı?**
İmate li telefon?
Imate li telefon?

— **Yarın nerede buluşuyoruz?**
Gde se sutra sastayemo?
Gde se sutra sastajemo?
— **Yarın sizi görebilir miyim?**
Mogu li vas videti sutra
Moguli vas videti sutra?
— **Yürümek ister misiniz?**
Hoçete li da hodate?
Hoćete li da hodate?
— **Bu güzel akşam için teşekkürler!**
Hvala vam za za ovo lepo veçe!
Hvala vam za ovo lepo veče!

17. EĞLENMEYE DAVET

Gde da se nacemo?
Gde da se nadjemo?
— **Bu akşam sizi görebilir miyim?**
Mogu li vas videti ove veçeri?
Mogu li vas videti ove večeri?
— **Yarın sizi görebilir miyim?**
Mogu li vas videti sutra?
Mogu li vas videti sutra?
— **Belki başka bir zaman!**
Mojda drugi put!
Možda drugi put!
— **Ben de sizi daha iyi tanımak isterdim!**
İ ya bih hteo da vas bole upoznam!
I ja bih hteo da vas bole upoznam!
— **Buralarda diskotek var mı?**
Ima li ovde diskoteke?
Ima li ovde diskoteke?

— **Disko'ya gitmek ister misiniz?**
Hoçete li da idete u diskoteci?
Hoćete li da idete u diskoteci?

— **Dans edelim mi?**
Da li da igramo?
Da li da igramo?

— **Dans etmek istermisiniz?**
Hoçete li da igrate ?
Hocete li da igrate?

— **Birlikte bir şeyler içelim mi?**
Dali da nešto popiyemo zayedno?
Dali da nešto popijemo zaiedno?

— **Benimle çıkmak ister misiniz?**
Hoçes li da izaceş sa mnom?
Hoćeš li da izadješ sa mnom ?

— **İsterim ama bu akşam olmaz!**
Hoçu ali ne mogu ove veçeri!
Hoću ali ne može ove večeri!

— **Lütfen, beni yanlış anlama!**
Molim ,nemoyte me razumeti pogrešno!
Molim,nemojte me razumeti pogrešno!

— **Benimle akşam yemeği yemek iter misin?**
Hoçete li da zayedno veçeramo?
Hoćete li da zajedno večeramo?

— **Bu güzel akşam için teşekkür ederim!**
Hvala vam za ovo lepo veçe!
Hvala vam za ovo lepo veče!

— **Bende teşekkür ederim!**
İ ya zahvalyuyem!
I ja zahvaljujem!

— **Benimle sinemaya gitmek ister misiniz?**
Hoçete li da zayedno idemo u bioskop?
Hoćete li da zajedno idemo u bioskop?
— **Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?**
Hoçete li ovo veçe provesti sa mnom?
Hoćete li ovo veče provesti sa mnom?
— **Hayır istemiyorum arkadasimla kalacagim?**
Ne,neçu, ostaçu sa drugom !
Ne, neču ostaču sa drugom!
— **Evet, bunu ben de istiyorum!**
Da,i ya hoçu isto!
Da i ja hoču isto!
— **Eğleniyor musunuz?**
Zabavlyate li se?
Zabavljate li se?
— **Eğlenmenize bakın!**
Zabavlyate se !
Zabvljajte se!

18. KONUK KARŞILAMA

— **İyi günler!**
Dobar dan!
Dobar dan!
— **Merhaba!**
Zıdıravo!
Zravo!
— **Nasılsınız?**
Kako ste?
Kako ste?

— **Affedersiniz, Bay Ardakoç evde mi?**

Izvinite dali ye gospodin Ardakoç kuçi ?

Izvinite dali je gospodin Ardakoč kuči?

— **Hayır yok, niçin aradınız?**

Ne niye ,zaşto ga trajite

Ne nije zašto ga tražite?

— **Yugoslavya'dan geldim, onu ziyaret etmek istemiştim!**

Doşao sam iz Yugoslaviye hteo sam da ga posetim,!

Došao sam iz Jugoslavije,hteo sam da ga posetim!

— **İçeri buyurun, lütfen!**

Molimo vas ucite unutra

Molimo vas udjite unutra!

— **Çok naziksin!**

Mnogo ste lyubazni!

Mnogo ste ljubazni!

— **Lütfen, içeri buyurun! Biraz sonra gelir!**

Molimo vas, u malo kasniye çe doçi!

Molimo vas u malo kasnije će doći!

— **Buyurun, oturun lütfen!**

Izvolite,sedite molim!

Izvolite, sedite molim!

— **Lütfen oturun!**

Molimo vas,sedite!

Molimo vas ,sedite!

— **Buyrun, lütfen!**

İzvolite ,molim!

Izvolite molim!

— **Oturun, lütfen!**
Sedite, molim!
Sedite, molim!
— **Paltonuzu alayım!**
Da uzmem vaşe palto!
Da uzmem vaše palto!
— **Rahatınıza bakın!**
Budite slobodni!
Budite slobodni!
— **Bay Ardakoç ne zaman evde olur?**
Kada çe gospodin Arilkoc biti kuçi?
Kada će gospodin Arilkoc biti kući
— **Akşama evde olur!**
Uveçe çe biti kuçi!
Uveće će biti kući!
— **2 saat sonra evde olur!**
Posle 2 çasa ce biti kuçi!
Posle 2 časa će biti kući!
— **Ne içerdiniz?**
Şta piyete?
Šta pijete?
— **Ne içmek istersiniz?**
Şta hocete da piyete?
Šta hoćete da pijete?
— **Bir şey içmek ister misiniz?**
Hoçete li neşto da piyete?
Hoćete li nešto da pijete?
— **Çay alır mıydınız?**
Dali bi ste uzeli çay?
Dali bi ste uzeli čaj?
— **Size ne ikram edebilirim?**
— Şta vas mojemo poslujiti?
Šta vas možemo poslužiti?

— **Teşekkür ederim!**
Hvala vam!
Hvala vam!
— **Bu İstanbul'a ilk seyahatiniz mi?**
Dali ye ovo vaše prvo putovany za Istanbul?
Dali je ovo vaše prvo putovanje za Istanbul?
— **Evet, ilk gelişim!**
Da,moy prvi dolazak!
Da ,moj prvi dolazak!
— **Burayı seviyor musunuz?**
Dali vam se ovde svica?
Dali vam se ovde svidja?
— **Evet, seviyorum!**
Da, svica mi se!
Da, svidja mi se!
— **Ne kadardır buradasınız?**
Koliko vremena ste ovde?
Koliko vremena ste ovde?
— **2 gündür!**
2. dana!
2. dana!
— **Ne zaman geldiniz?**
Kada ste došli?
Kada ste došli?
— **Mayıs'ın 11'inde!**
Dvanayestog Maya!
Dvanajestog Maja!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Koliko çete ostati?
Koliko čete ostati?
— **1 hafta kalacağım!**
Ostacu yednu nedelyu!
Ostaću jednu nedelju!

— **Nerede kalıyorsunuz?**
Gde stanuyete?
Gde stanujete?
— **İşler nasıl gidiyor?**
Kako idu poslovi?
Kako idu poslovi?
— **İdare eder!**
Niye loşe!
Nije loše!
— **Sigara içiyor musunuz?**
Puşite li?
Pušite li
— **Sağ olun, kullanmıyorum!**
Hıvala vam, nepuşim!
Hvala vam, nepušim!
— **Yolculuğunuz iyi geçti mi?**
Dali ye vaşe putovanye proşlo dobro?
Dali je vaše putovanje proslo dobro?
— **Çok iyiydi!**
Vırlo dobro!
Vrlo dobro !
— **Fena değildi!**
Ne bilo loşo!
Ne bilo lošo!
— **Size Bay Ardakoç'un selamı var!**
İmate pozdrav od gosp.Ardakoça!
Imate pozdrav od gosp.Ardakoça!
— **Gitmem gerekiyor!**
Treba da idem!
Treba da idem!

— **Kendisine bir not bırakabilir miyim?**
Mogu li mu ostaviti poruku?
Mogu li mu ostaviti poruku?
— **Ziyaretiniz için teşekkürler!**
Zahvalyuyem vam za posetu!
Zahvaljujem vam za posetu!
— **Yine bekleriz!**
Opet vas çekamo!
Opet vas čekamo!

19. YER SORMA

— **Affedersiniz, Sultanahmet Camii'ne nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?**
Izvinite,hocete li mi reci kako mogu otiçi do Sultan Ahmetove camiye?
Izvinite ,hoćete li mi reci kako mogu otići do Sultan Ahmetove camije
— **Trafik ışıklarından sola dön!**
Skreni levo od semafora!
Skreni levo od semafora!
— **Uzak mı?**
Daleko li ye?
Daleko li je?
— **Hayır, çok uzak değil!**
Ne, niye mnogo daleko!
Ne,nije mnogo daleko!
— **20 dakika sürer!**
Traye 20 minuti!
Traje 20 minuti!

— **Buraya yakın!**
Blizu ye odavde!
Blizu je odavde!

— **Soldan ikinci yoldan dön ve doğru git!**
Skreni sa drugog levog puta i produji pravo!
Skreni sa drugig levog puta i produži pravo!

— **Affedersiniz, bana İstiklal Caddesinin nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**
Izvinite mojete li mi reci gde je ulica Istiklal?
Izvinite,možete li mi reci gde je ulica Istiklal?

— **Sağdan üçüncü yoldan dönün ve tekrar sorun!**
Skreni desno skrenite na trecem putu i ponovo pitajte!
Skrenite desno, skrenite na trećem putu i ponovo pitajte!

— **Hayır, yürüyecek sadece üç dakika!**
Ne,hodace samo 3 minuta!
Ne ,hodaće samo 3 minuta!

— **Hayır, 500 metre kadar ilerde!**
Ne, oko 500 metara napred!
Ne,oko 500 metara naperd!

— **Buradan yaklaşık 2 kilometre!**
Oko dva kilometara odavde!
Oko dva kilometara odavde!

— **Otobüse binmem gerekir mi?**
Treba li da se popnem na autobus?
Treba li da se popnem na utobus?
— **Yürüyerek gidilebilir mi?**
Moje li da ide peške?
Može li da ide peške?
— **Yürüyerek gidilmez!**
Ne ide se peške!
Ne ide se peške!
— **Uzak, yürüyerek gidemezsiniz!**
Daleko ye,ne ide se peške!
Daleko je ,ne ide se peške!
— **Yürüyerek 5 dakika sürmez!**
Netraye 5 minuta peške!
Netraje 5 minute peške!
— **Taksi tutmamız gerek!**
Treba da uzmemo taksi!
Treba da uzmemo taksi!
— **Şu tarafta!**
Od ta stra'na!
Od tà strana!
— **Caddeden karşıya geç!**
Preci preko ulice!
Predji preko ulice!
— **Dümdüz gidin!**
Idite pravo!
Idite pravo!
— **Köprüden geç!**
Preci preko mosta!
Predji preko mosta!
— **O tarafta!**
Druge sıtıtrane
Druge strane!

— **İlkin sağa, sonra sola git!**
Idi prvo desno,zatim levo!
Idi prvo desno,zatim levo!
— **Sağa dön!**
Skreni desno!
Skreni desno!
— **Sola dön!**
Skreni levo!
Skreni levo!
— **Trafik ışıklarından sağa sap!**
Skreni desno od semafora!
Skreni desno od semafora!
— **Trafik ışıklarından sola sap!**
Skreni levo od semafora!
Skreni levo od semafora!
— **Soğdan birinci yola sap!**
Skreni na prvomdesnom putu!
Skreni na prvom desnom putu!
— **Soldan birinci yola sap!**
Skreni na prvom levom putu!
Skreni na prvom levom putu!
— **İstasyonun karşısında!**
Preko stanice!
Preko stanice!
— **İstasyonun yanında!**
Pored stanice!
Pored stanice!
— **Kavşakta!**
Na raskirsnisi!
Na raskrsnici!
— **Uzak mı?**
Daleko li ye?
Daleko li je?

— **Köşede!**
Na igıla!
Na igla!
— **Evet, uzak!**
Da,daleko ye!
Da,daleko je!
— **Hayır, uzak değil!**
Ne, niye daleko!
Ne,nije daleko!

20. YOL TARİFİ

— **Lütfen, bana yolu gösterir misiniz?**
Molim vas,hocete li mi pokazati put?
Molim vas,hoćete li mi pokazati put?
— **100 metre ileriden sola dön!**
100 metara napred skreni levo!
100 metara napred skreni levo!
— **Şu istikamette!**
Po ovom pravcu!
Po ovom pravcu!
— **Dümdüz!**
Sve pravo!
Sve pravo!
— **Sağa dön!**
Skreni desno!
Skreni desno!
— **Şu tarafta!**
Od ta stra'na!
Od ta strana!

— **Sola dön!**
Skreni levo!
Skreni levo!
— **Sağda!**
Na desnoy strani!
Na desnoj strani!
— **Solda!**
Na levoy strani!
Na levoj strani!
— **Sağdan!**
Sa desne strane!
Sa desne strane!
— **Soldan!**
Sa leve strane!
Sa leve strane!
— **Önce sağa, sonra sola sap!**
Skreni prvo desno,a onda levo!
Skreni prvo desno,a onda levo!
— **Antalya'ya nasıl gidebiliriz?**
Kako mojemo otici do Antaliye?
Kakao mozemo da idemo do Antalije?
— **Affedersiniz, Antalya'ya giden yol bu mu?**
Izvinite,yel ovo put koyi vodi za Antaliyu?
Izvinite jel ovo put koji vodi za Antaliju!
— **Antalya buradan ne kadar uzaklıktadır?**
Koliko ye odavde udalyena Antaliya?
Koliko je odavde udaljena Antalija?

— **Yol iyi mi?**
Yel put dobar?
Jel put dobar?
— **Antalya yolu iyi mi?**
Yel dobar put za Antaliyu?
Jel dobar put za Antaliju!
— **Bu yol tek yönlü mü?**
Dali ye ovay put yednosmeran?
Dali je ovaj put jednosmeran?
— **Doğru yolda mıyım?**
Dali sam na pravom putu?
Dali sam na pravom putu?
— **En yakın şehir ne kadar uzaklıkta?**
Koliko ye daleko naybliji grad?
Koliko je daleko najblizi grad?
— **Benzin istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Kako mogu da idem do benzinske stanise?
Kako mogu da idem do benzinske stanice?
— **Bir sonraki benzin istasyonu nerede?**
Gde ye sledeca benzinska stanica?
Gde je sledeća benzinska stanica?
— **Bu taraftan mı gideceğiz?**
Hocemo li ici na ovu stranu?
Hoćemo li ići na ovu stranu?
— **Evet, o tarafa !**
Da, u ta sıtırana !
Da , u ta strana !

21. **AİLENİN TANITIMI**

— **Bay Ardakoş!**
Gospodine Arilkoç!
Gospodine Arilkoc!
— **Bayan Ardakoç!**
Gospoco Arilkoç!
Gospodjo Arilkoc!
— **Bayan Nur!**
Gospoco Nur!
Gospodjo-gospodjice Nur!
— **Adım Nami'dir!**
Moye ime ye Nami!
Moje ime je Nami!
— **Türk'üm!**
Dali si Turçin!
Dali si Turčin!
— **İstanbulluyum!**
Dali si iz Istanbula!
Dali si iz Istanbula!
— **35 yaşındayım!**
Imam 35 godina!
Imam 35 godina!
— **İşadamıyım!**
Biznismen sam!
Biznismen sam!
— **İstanbul'da oturuyorum!**
Stanuyem u Istanbulu!
Stanujem u Istanbulu!
— **Bu otelde kalıyorum!**
Stanuyem u ovom hotelu!
Stanujem u ovom hotelu!

— **Tatillerimi burada geçiririm!**
Ovde provodim odmore!
Ovde provodim odmore!
— **Bu hanımımdır!**
Ovo ye moya supruga!
Ovo je moja supruga!
— **Bu oğlumdur!**
Ovo ye moy sin!
Ovo je moj sin!
— **Bu kızımdır!**
Ovo ye moya cerka!
Ovo je moja ćerka!
— **Tanıştığımıza sevindim!**
Drago mi ye što smo se upoznali!
Drago mi je što smo se upoznali!
— **Kardeşleriniz var mı?**
Imate li bracu ili sestre?
Imate li braću ili sestre?
— **Bir ağabeyim, bir ablam var!**
Imam yednog brata i yednu sestru!
Imam jednog brata i jednu sestru!
— **Bir erkek kardesim var!**
Imam yednog brata!
Imam jednog brata!
— **İkiz kız kardeşim var!**
Imam sestru bliznakinyu!
Imam sestru bliznakinju!
— **Kardeşim yok!**
Nemam brata!
Nemam brata!
— **Babanız ne iş yapıyor?**
Šta radi vaş otac?
Šta radi vaš otac?

— **Babam emeklidir!**
Moy otac ye penzioner!
Moj otac je penzioner!
— **Babam memurdur!**
Moy otac ye çinovnik!
Moj otac je činovnik!
— **Babam işçidir!**
Moy otac ye radnik!
Moj otac je radnik!
— **Babam özel bir şirkette çalışır!**
Moy otac radi u privatnoy firmi!
Moj otac radi u privatnoj firmi!
— **Babanız hangi okuldan mezun?**
Koyu ye školu završio vaš otac
Koyu ye školu završio vaš otac?
— **Lise mezunu!**
Završio ye gimnaziyu!
Završio je gimnaziju!
— **Babanız boş zamanlarında ne yapar?**
Šta vas otac radi u slobodno vreme?
Šta vas otac radi u slobodno vreme?
— **Müzik dinler!**
Slušа muziku!
Sluša muziku!
— **Anneniz ne iş yapıyor?**
Šta radi vaša mayka?
Šta radi vaša majka?
— **Annem evhanımıdır!**
Moya mayka ye domaçisa!
Moja majka je domačica!

— **Babanızın adı ne?**
Kako se zove vaș otac?
Kako se zove vaš otac?
— **Babamın adı Can'dır!**
Moy otac se zove can!
Moj otac se zove djan!
— **Annenizin adı ne?**
Kak o se zove vaşa mayka?
Kako se zove vaša majka?
— **Annemin adı Canan'dır!**
Moya mayka se zove Canan!
Moja majka se zove Canan!
— **Annem 2 yıl önce öldü!**
Mayka mi ye umrela pre 2 godine!
Majka mi je umrela pre 2(dve)godine
— **Babam 4 yıl önce öldü!**
Otac mi ye umreo pre 4 godine!
Otac mi je umreo pre 4(cetiri)godine!
— **Babanız ve anneniz nereli?**
Odakle su vaşi otac i mayka?
Odakle su vaši otac i majka?
— **Babam İzmirli, annem Bursalıdır!**
Moy otac ye iz Izmira,a mayka iz Burse!
Moj otac je iz Izmira ,a majka iz Burse!
— **Seyahatten hoşlanır mı?**
Dali mu (yoy)se svica putovanye?
Dali mu(joj)se svidja putovanje?
— **Evet, hoşlanırım !**
Da, me svidya !
Da, me svidja !

— **Çok sever!**
Mnogo voli!
Mnogo voli!
— **Sevmez!**
Ne voli!
Ne voli!

22. ÖĞRENİM DURUMU

— **Hangi okuldan mezunsunuz?**
Koyu ste školu zavrşili?
Koju ste školu završili?
— **En son hangi okulu bitirdiniz?**
Koyu ste školu zadnye zavrşili?
Koju ste školu zadnje završili?
— **Liseyi bitirdim!**
Zavirşio sam gimnaziju!
Završio sam gimnaziju!
— **Okula devam ediyor musunuz?**
Nastavlyate li da uçite?
Nastavljate li da učite ?
— **Okumuyorum, çalışıyorum!**
Ne uçim , radim!
Ne učim , radim!
— **Hangi üniversitedensiniz?**
Sa koyeg ste univerziteta?
Sa kojeg ste univerziteta?
— **Hangi bölümündesiniz?**
Koyeg ste smera?
Kojeg ste smera?
— **Matematik'te!**
U matematiku!
U matematiku!

23. İŞ ARAMA

Size yardım edebilir miyim?
Mogu li da vam pomognem?
Mogu li da vam pomognem?

— **Büro ne zaman açılır?**
Kada se otvara kancelariya?
Kada se otvara kancelarija?

— **Cumartesi günleri çalışır mısınız?**
Radite li subotom?
Radite li subotom?

— **Kime başvurayım?**
Koyem priyaviti?
Kojem prijaviti?

— **Bay Ardakoç'la görüşmek istiyorum!**
Jelim sa sastati sa gos. Ardakoçom!
Želim se sastati sa gos. Ardakočom!

— **Lütfen, geldiğimi söyler misiniz!**
Molim vas , hocete li reci da sam doșao!
Molim vas hoćete li reci da sam došao!

— **Sizi bekliyor mu?**
Dali vas çeka?
Dali vas čeka?

— **Randevunuz var mı?**
Imate li zakajano?
Imate li zakažano?

— **Ben müdürün sekreteriyim!**
Ya sam sekretarica direktora!
Ja sam sekretarica direktora!

— **Bonservisiniz var mı?**
Imate li bonservis?
Imate l bonservis?
— **İşte tavsiye mektubum?**
Evo mog pisma preporuke!
Evo mog pisma preporuke!
— **İşsizim!**
Bezzaposlen sam!
Bezzaposlen sam!
— **Garsonum!**
Kelner sam!
Kelner sam!
— **Usta işçiyim!**
Maystor radnik sam!
Majstor radnik sam!
— **İşte diplomam!**
Evo moye diplome!
Evo moje diplome!
— **Liseyi bitirdim!**
Zavrşio sam gimnaziyu!
Završio sam gimnaziju!
— **Sanat okulunu bitirdim!**
Zarşio sam şkolu umetnosti!
Završio sam školu umetnosti!
— **Çok iyi Yugoslavca konuşamam!**
Ne mogu da dobro govorim Yugoslovenski!
Ne mogu da dobro govorim Jugoslovenski!
— **İş saat kaçta başlar?**
U koliko poçinye radno vreme?
U koliko počinje radno vreme?

— **İş saat 8'de başlar!**
Posao poçinye u 8 çasova!
Posao počinje u 8 časova!
— **Bu şartlar altında çalışamam!**
Ne mogu da radim u ovakvim uslovima!
Ne mogu da radim u ovakvim uslovima!
— **Tam olarak ne istemiştiniz?**
Şta zaista jelite
Šta zaista želite?
— **Şimdi hiçbir şey yok, fakat hafta içie tekrar bakın!**
Sada nema nişta,ali pogledayte ponovo tokom nedelye!
Sada nema ništa,ali pogledajte ponovo tokom nedelje!
— **Ne düşünüyordun?**
Şta mislite?
Šta mislite?
— **Otel gibi bir şey!**
Neşto kao hotel!
Nešto kao hotel!
— **Hiç tecrübeniz var mı?**
Imate li iskustva?
Imate li iskustva?
— **Şimdiye kadar yapmadım, hayır!**
Ne,nisam radio do sada!
Ne, nisam radio do sada!
— **Çalışmadım!**
Nisam radio!
Nisam radio!

24. İŞYERİNDE

— **Dikkat!**
Pajnya !
pažnja!

— **Paydos!**
Odmor !
Odmor (pauza)!

— **Makineyi durdur!**
Zaustavi maşinu!
Zaustavi mašinu!

— **Sigara içmek yasaktır!**
Zabranyeno puşenye!
Zabranjeno pušenje!

— **Bu nasıl yapılır?**
Kako se pravi ovo?
Kako se pravi ovo?

— **Bunun nasıl yapılacağını gösterebilir misiniz?**
Mojete li da pokajete kako se pravi ovo?
Možete li da pokazete kako se pravi ovo?

— **Bu makine nasıl çalışır?**
Kako radi ova maşina?
Kako radi ova mašina?

— **Bu iş benim için çok yeni!**
Ovay posao ye nov za mene!
Ovaj posao je nov za mene!

— **İş 2 saat içinde bitirilecek!**
Posao çe se zavrşiti za 2 çasa!
Posao će se završiti za 2 časa!

— **Avans olarak 10 Dolar alabilir miyim?**
Mogu li uzeti 10 dolara kao avans?
Mogu li uzeti 10 dolara kao avans?

— **Bugün fazla mesai yapmak istiyorum!**
Hocu da danas radim inzvanredno!
Hoću da danas radim inzvanredno!

— **Saat başına ne ücret verirsiniz?**
Koliko çete platiti za sat?
Koliko čete platiti za sat?

— **Sizin saat ücretiniz ne kadar?**
Koiliko ye vaşa plata za sat?
Koliko je vaša plata za sat?

— **Haftada 50 Dolar alırım!**
Uzimam 50 dolara nedelyno!
Uzimam 50 dolara nedeljno!

— **Özür dilerim, geciktim!**
İzvinyavam se,zakasnio sam !
Izvinjavam se ,zakasnio sam!

— **Otobüsü kaçırdım!**
Propustio sam autobus!
Propustio sam autobus!

— **Maaş günü ne zaman?**
Koda ye vas platni dan?
Koda je vas platni dan?

— **Öğle tatili ne kadar?**
Koliko traye pauza za ruçak?
Koliko traje pauza za ručak?

— **Bir buçuk saat**
Yedan i pol sat !
Jedan i pol sat !

— **Bir saat !**
Yedan sat !
Jedan sat!

— **Ustabaşı nerede?**
Gde ye maystor?
Gde je majstor?
— **Yemekhane nerede?**
Gde ye kuhinya?
Gde je kuhinja?
— **Dün hastaydım!**
Bio sam bolestan yuce!
Bio sam bolestan juce!

25. SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ

— **Pasaport kontrolü nerede?**
Gde ye kontrola pasoşa?
Gde je kontrola pasoša?
— **Pasaportlarınız, lütfen!**
Molimo vas,vaşi pasoşi!
Molimo vas vaši pasoši!
— **Pasaportunuz, lütfen!**
Molimo vas vaş pasoş!
Molimo vas vaš pasoš!
— **Buyurun pasaportum!**
Izvolite moy pasoş!
izvolite moj pasoš!
— **Vizeniz var mı?**
İmate li vizu?
Imate li vizu?
— **Evet, var!**
Da, imam!
Da, imam!
— **Vizem yok!**
Nemam vizu!
Nemam vizu!

— **Vizemi buradan alabilir miyim?**
Mogu li ovde uzeti vizu?
Mogu li ovde uzeti vizu?
— **Transit yolcuyum!**
Tranzit sam putnik!
Tranzit sam putnik!
— **Ziyaretinizin amacı ne?**
Šta ye sil vaşeg poseta?
Šta je cil vašeg poseta?
— **Tatil için buradayım!**
Ovde sam za odmor!
Ovde sam za odmor!
— **İş için buradayım!**
Ovde sam za rad!
Ovde sam za rad!
— **Ben turist grubundanım!**
Ya sam iz grupe turista!
Jas am iz grupe turista!
— **Nsane kadar kalacaksınız?**
Koliko cete ostati?
Koliko ćete ostati?
— **Birkaç gün kalacağım!**
Ostacu nekoliko dana!
Ostaću nekoliko dana!
— **Çocuklar benim pasaportuma kayıtlı!**
Desa su upisana na mom pasoşu!
Deca su upisana na mom pasošu!
— **Ailemle birlikte seyahat ediyorum!**
Putuyem zayedno sa familiyom!
Putujem zajedno sa familijom!

— **Aşı kağıdım yok!**
Nemam papir za vaksinu!
Nemam papir za vakcinu!
— **Ne yapmam gerekir?**
Šta treba da uradim?
Šta treba da uradim?
— **Konsolosluğuma telefon edebilir miyim?**
Mogu li da telefoniram do ambasade?
Mogu lida telefoniram do ambasade?
— **Kağıtlarınız, lütfen!**
Zabeleske , molim!
Zabeleske,molim!
— **Form doldurmam gerekir mi?**
Treba li da popunim formular?
Treba li da popunim formular?
— **Lütfen, bu formu doldurun!**
Molimo vas,popunite ovay formular!
Molimo vas popunite ovaj formular!
— **Pasaport No.**
Broy pasoša!
broj pasoša!
— **Adı**
İme!
Ime!
— **Soyadı**
Prezime!
Prezime!
— **Kızlık soyadı**
Devoyačko prezime!
Devovojačko prezime!

— **Uyruğu**
Drjavlyanstvo!
Državljanstvo!
— **Doğum tarihi**
Datum rocenya!
Datum rodjenja!
— **Doğum yeri**
Mesto rocenya!
Mesto rodjenja!
— **Medeni durumu**
Braçno stanye
Bračno stanje
— **Bekar**
Ne ojenyn/ne ojenyena
Ne oženjen /ne ozenjena
— **Evli**
Ojenyn-na
Oženjn-na
— **Dul bayan**
Udovica
Udovica
— **Dul bay**
Udovac
Udovac
— **Boy**
Visina
Visina
— **Kilo**
Tejina
Težina
— **Saç rengi**
boya kose
boja kose

— **Göz rengi**
Boya oçiyu
Boja očiju
— **Mesleği**
Zanimanye
Zanimanje
— **İkametgahlı**
adresa prebivanya
Adresa prebivanja
— **Devamlı adres**
Stalna adresa
Stalna adresa
— **İmza**
Potpis
Potpis

26. GÜMRÜK İSLEMLERİ

— **Gümrük muayenesi nerede?**
Gde ye graniçna provera?
gde je granična provera ?
— **Gümrüğe tabi bir şeyiniz var mı?**
İmate li nešto za sarinu?
Imate li nešto za carinu?
— **Hayır gümrüğe tabi eşyam yok!**
Ne, nemam ništa za carinu!
Ne,nemam ništa za carinu!
— **Gümrüğe tabi bazı eşyalarım var!**
Imam neke stvari za sarinu!
Imam neke stvari za carinu!
— **Yalnız şahsi eşyalarım var!**
İmam samo liçne stvari!
Imam samo lične stvari!

— **Bu benim bavulum!**
Ovo ye moy kufer!
Ovo je moj kufer!
— **Bu benim değil!**
Ovo niye moye!
Ovo nije moje!
— **Bavulunuzu açın, lütfen!**
Otvorite kofer,molim!
Otvorite kofer molim!
— **Buradaki ne?**
Şta ye ovo ovde?
Šta je ovo ovde?
— **Bunlar benim şahsi eşyalarım!**
Ovo su moye liçne stvari!
Ovo su moje lične stvari!
— **Hepsi kullanılmış şeylerdir!**
Sve su korişçene stvari!
Sve su korišćene stvari!
— **Burada sadece hediyelik eşya var!**
Ovde ima samo stvari za poklon!
Ovde ima samo stvari za poklon!
— **Bu bir hediye!**
Ovo ye poklon!
Ovo je poklon!
— **Bu bir hatıralık eşyadır!**
Ovo ye stvar za uspomenu!
Ovo je stvar za uspomenu!
— **Hepsi bu kadar!**
Sve ye ovoliko!
Sve je ovoliko!
— **Peki, geçin!**
Dobro procite!
Dobro, prodjite!

— **Bunun gümrüğü var mı?**
İma li sarine za ovo?
Ima li carine za ovo?
— **Bunun için gümrük ödemeniz gerekiyor!**
Treba da platite carinu za ovo!
Treba da platite carinu za ovo!
— **Ne kadar gümrük vergisi ödemem gerek?**
Koliko treba da plitim sarinu?
Koliko treba da platim carinu?
— **250 Dolar!**
250 (dvesta pedeset)dolara!
250 (dvesta pedeset)dolara!

27. HAMAL ÇAĞIRMA

— **Hamal!**
Nosac!
Nosac!
— **Eşyalarımı taksiye götürün!**
Odnesite mi stvari u taksi !
Odnesite mi stvari u taksi!
— **Eşyalarımı otobüse götürün!**
Odnesite mi stvari u autobus!
Odnesite mi stvari u autobus!
— **Bu çantaları otobüse götürün!**
Odnesite ove tasne u autobus!
Odnesite ove tasne u autobus!
— **Bu çantaları trene götürün!**
Odnesite ove tasne u voz!
Odnesite ove tasne u voz!
— **Bu çantaları çıkışa götürün!**
Odnesite ove tasne na izlaz!
Odnesite ove tasne na izlaz!

— **Eşyalarımı getirin, lütfen!**
Molim vas donesite mi stvari!
Molim vas donesite mi stvari!
— **Bavullarınızı taşıyabilir miyim?**
Mogu lid a vam nosim kufere?
Mogu lid a vam nosim kufere?
— **Evet, lütfen bavulları taksiye götürün!**
Da,molim odnesite mi kufere u taksi!
Da moilm odnesite mi kufere u taksi!
— **Valizlerinizi de alabilir miyim?**
Mogu li da vam uzmem I tprbe?
Mogu li da vam uzmem I torbe?
— **Evet, onları da alın!**
Da, uzmite I nyih!
Da uzmite I njih!
— **Nekadar ödeyeceğim?**
Koliko cu da platim?
Koliko ću da platim?
— **1 Dolar!**
1 yedan dolar!
1 jedan dolar!
— **Teşekkürler!**
Zahvalyuyem!
Zahvaljujem!
— **Bir bavul eksik!**
Fali yedan kofer!
Fali jedan kofer!
— **Bu benim çantam!**
Ovo ye moya taşna!
Ovo je moja tašna!

— **Eşyalarımı kaybettim!**
Izgubio sam stvari!
Izgubio sam stvari!
— **Kayıp eşya bürosu nerede?**
Gde ye kanselariya za izgublyene stvari?
Gde je kancelarija za izgubljene stvari?

28. KONAKLAMA

OTEL ARAMA

— **Hilton oteli nerede?**
Gde ye hotel hilton?
Gde je hotel hilton?
— **İyi bir otel biliyor musunuz?**
Znate li neki dobar hotel?
Znate li neki dobar hotel?
— **Bana ucuz bir otel tavsiye edebilir misiniz?**
Mojete li mi preporuciti neki yeftin hotel?
Možete li mi preporuciti neki jeftin hotel?
— **Biraz daha ucuzunu gösterebilir misiniz?**
Mojete li mi pokazati malo yeftiniye?
Možete li mi pokazati malo jeftinije?
— **Buraya uzak mı?**
Dali ye daleko odavde?
Dali je daleko odavde?
— **Fiyatlar nasıl?**
Kakve su sene?
Kakve su cene?

— **Oraya nasıl gidebilirim?**
Kako mogu da idem tamo?
Kako mogu da idem tamo?
— **Öğrenci yurdu nerede?**
Gde ye studentski dom?
Gde je studentski dom?
— **Yakınlarda bir pansiyon var mı?**
İma li u blizini pansiona ?
Ima li u blizini pansiona?

♦ REZERVASYON

— **Bir oda ayırtmıştım!**
Rezervisao sam yednu sobu!
Rezervisao sam jednu sobu!
— **Rezervasyonum var!**
İmam rezervasiyu!
Imam rezervaciju!
—**Ardakoç adına bir oda ayırtmıştım!**
Rezervisao sam sobu poi menu Ardakoc!
Rezervisao sam sobu poi menu Ardakoc!
— **Perşembeye kadar tek kişilik bir oda ayırtabilir miyim?**
Mogu li da rezervisem sobu za yednu osobu do çetvrtka?
Mogu lida rezervisem sobu za jednu osobu do četvrtka?
— **Nereye park edebilirim?**
Gde mogu da parkiram?
Gde mogu da parkiram?

— **Ön tarafta bir oda istiyorum!**
Hocu yednu sobu na prednyoy strani!
hocu jednu sobu na prednjoj strani!

— **Arka tarafta bir oda isitiyorum!**
Hocu yednu sobu na zadnuoy strani!
hocu jednu sobu na zadnjoj strani!

— **Blkonlu bir oda istiyorum!**
Hocu sobu sa balkonom!
Hocu sobu sa balkonom!

— **Banyolu bir oda istiyorum!**
Hocu sobu sa kupatilom!
hocu sobu sa kupatilom!

— **Duşlu bir oda istiyorum!i**
Hocu sobu sa tusom!
Hocu sobu sa tusom!

— **Boş bir odanız var mı?**
İmate li praznu sobu?
Imate li pranu sobu?

— **Evet, var! Nasıl bir oda istiyorsunuz?**
Da,ima!Kakvu sobu jelite?
Da,ima!Kakvu sobu zelite?

— **Tek kişilik bir oda!**
Sobu za yednu osobu!
Sobu za jednu osobu!

— **Tek kişilik odamız yok, ama çift kişiilik odamız var!**
Nemamo sobu za yednog,ali imamo za dve osobe!
Nemamo sobu za jednog,ali imamo za dve osobe!

— **Odanın geceliği ne kadar?**
Koliko koşta soba za veçe?
Koliko košta soba za veče?
— **20 Dolar!**
20 (dvadeset)dolara!
20 (dvadeset)dolara!
— **Bu fiyata kahvaltı dahil mi?**
Dali ye doruçak u ovoy seni?
Dali je doručak u ovoj ceni?
— **Evet, dahil!**
Da,I doruçak!
Da,I doručak!
— **Odayı görebilir miyim?**
Mogu li videti sobu?
Mogu li videti sobu?
— **Elbette, lütfen beni takip edin!**
Naravno,molim partite me!
Naravno,molim partite me!
— **İçeri girmemin bir sakıncası var mı?**
Smeta li da ucem unutra?
Smeta lida udjem unutra?
— **Tabii, içeri girin, ama içerisi çok karışık!**
Naravno,ucite,ali unutra ye razbacano!
Naravno,udjite,ali unutra je razbacano!
— **Güzel bir oda! Burada kalacağım!**
Lepa soba !Ovde cu da sedim!
Lepa soba!Ovde ću da sedim!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Koliko çete ostati?
Koliko čete ostati?

— **Bir hafta!**
Yednu nedelyu!
Jednu nedelju!

♦ RESEPSİYON

— **Size yardımcı olabilir miyim?**
Mogu li da vam pomognem?
Mogu li da vam pomognem?
— **Boş bir odanız var mı?**
İmate li praznu sobu?
imate li praznu sobu?
— **Bir dakika lütfen!**
Yedan minut molim!
Jedan minut molim!
— **Boş odamız yok!**
Nemamo praznu sobu!
Nemamo praznu sobu!
— **Nasıl bir oda arzu edersiniz?**
Kakvu sobu jelite?
Kakvu sobu želite?
— **Oda ayırtmış mıydınız?**
Dali ste rezervisali sobu?
Dali ste rezervisali sobu?
— **Acaba bu akşam için boş yeriniz var mı?**
Da li imate prazno mesto za ovo veçe?
Da li imate prazno mesto za ovo veče?
— **Bir gece için tek kişilik bir oda istiyorum!**
Hocu sobu za yedno veçe za yednu osobu!
Hoću sobu za jedno veče za jednu osobu!

— **Çift kişilik için oda istiyorum!**
Hocu sobu za dve osobe!
Hoću sobu za dve osobe!
— **Çift yataklı bir oda istiyorum!**
Hocu dvokrevetnu sobu!
Hoću dvokrevetnu sobu!
— **Daha büyük bir odanız var mı?**
İmate li vecu sobu?
Imate li veću sobu?
— **Daha sessiz bir odanız var mı?**
İmate li tisiyu sobu?
Imate li tisiju sobu?
— **Daha sıcak bir odanız var mı?**
İmate li topliyu sobu?
Imate li topliju sobu?
— **Deniz manzaralı bir odanız var mı?**
İmate li sobu sa pogled na more?
Imate li sobu sa pogled na more?
— **Deniz gören bir odanız var mı?**
İmate li sobu sa koye se vidi more?
Imate li sobu sa koje se vidi more?
— **2 gece için tek kişilik bir oda istiyorum!**
Hocu sobu za yednu osobu za 2 dana!
Hoću sobu za jednu osobu za 2 dana!
— **2 kişilik bir oda istiyorum, deniz tarafı olsun!**
Hoçu yedna soba za 2 lisa i da bude pod morske sıtırana!
Hoću jedna soba za 2 lica i da bude pod morske strana!

— **2 yataklı bir oda istiyorum!**
Hocu sobu sa dva kreveta!
Hoću sobu sa dva kreveta!
— **İki yataklı, duşlu bir oda istiyorum!**
Hoçu sobu sa dva kreveta,I sa tuşom!
Hoću sobu sa dva kreveta,I sa tušom!
— **Sakin bir oda istiyorum!**
Hocu mirnu sobu!
Hoću mirnu sobu!
— **Tek yataklı bir oda istiyorum**
Hocu yednokrevetnu sobu!
Hoću jednokrevetnu sobu!
— **Tek kişilik bir oda istiyorum!**
Hocu sobu za yednu osobu!
Hoću sobu za jednu osobu!
— **Sadece bir gece kalacağım!**
Ostaçu samo yedno veçe!
Ostaću samo jedno veće!
— **Tam pansiyon!**
Seo pansion!
Ceo pansion!
— **Bir geceliği!**
Za yedno veçe!
Za jedno veće!
— **Bir günlük!**
Za yedan dan!
Za jedan dan!
— **Bir haftalık!**
Za yednu nedelyu!
Za jednu nedelju!
— **Tam pansiyon ne kadar?**
Koliko ye seo pansion?
Koliko je ceo pansion?

— **Yatak ve kahvaltı ne kadar?**
Koliko ye krevet I dorucak?
Koliko je krevet I dorucak?
— **Bir geceliği ne kadar?**
Koliko ye yedno vece?
Koliko je jedno vece?
— **Bir günlüğü ne kadar?**
Koliko ye yedan dan?
Koliko je jedan dan?
— **Musluk suyu içiliyor mu?**
Dali se piye slavinska voda?
Dali se pije slavinska voda?
— **Ekstra masraflar var mı?**
İma li ekstra troskova?
Ima li ekstra troskova?
— **Şartlarınız var mı?**
İmate li uslova?
İmate li uslova?
— **Çocuklar için indirim var mı?**
İma li snijenya za decu?
Ima li snizenja za decu?
— **Fiyatı nedir?**
Kakva ye sena?
Kакva je cena?
— **Kaç para?**
Koliko para?
Koliko para?
— **Fiyatlar biraz yüksek!**
Sene su malo visoke!
Cene su malo visoke!
— **Kaça mal olur?**
Koliko çe izaçi?
Koliko če izači?

— **Nekadar kapora vermemiz gerekiyor?**
Koliko predplate treba da damo?
Koliko predplate treba da damo?
— **Odanın bir günlüğü ne kadar?**
Koliko ye sena sobe za yedan dan?
Koliko je cena sobe za jedan dan?
— **Tek kişilik bir odanın geceliği 50 Dolar!**
50 dolara za veçe za sobu za yednu osobu!
50 dolara za veće za sobu za jednu osobu!
— **Odanın fiyatı nedir?**
Kakva ye sena sobe?
Kakva je cena sobe?
— **Her şey dahil mi?**
Dali ye sve uklyuçeno?
Dali je sve uključeno?
— **Kahvaltı dahil mi?**
Dali ye uklyuçen doruçak?
Dali je uključen doručak?
— **Servis dahil mi?**
Dali ye uklyuçen servis?
Dali je uključen servis?
— **Asansör var mı?**
İma li lifta?
Ima li lifta?
— **Asansör nerede?**
Gde ye lift?
Gde je lift?
— **Asansör yok!**
Nema lifit!
Nema lift!

— **Asansör solda!**
Lift ye levo!
Lift je levo!
— **Asansör sağda!**
Lift ye desno!
Lift je desno!
— **Henüz ne kadar kalacağımı bilmiyorum!**
Yoş ne znam koliko çu ostati!
Još ne znam koliko ču ostati!
— **Burada üç gün kalacağız!**
Ovde çu ostati 3 dana!
Ovde ču ostati3(tri) dana!
— **Burada yalnız bir gece kalacağım!**
Ovde çu ostati samo yedan dan!
Ovde ču ostati samo jedan dan!
— **Birkaç gün kalcağım!**
Ostaçu nekoliko dana!
Ostaču nekoliko dana!
— **Odaya bakabilir miyim?**
Mogu li da vidim sobu?
Mogu lid a vidim sobu?
— **Odayı gösterir misiniz?**
Hoçete lida pokajete sobu?
Hočete li da pokazete sobu?
— **Lütfen, bana daha ucuz bir oda gösteriniz!**
Molim vas,pokajite mi yeftiniyu sobu!
Molim vas pokazite mi jeftiniju sobu!
— **Çok büyük!**
Mnogo ye velika!
Mnogo je velika!

— **Çok küçük!**
Mnogo ye mala!
Mnogo je mala!
— **Çok fazla!**
Previşe ye !
Previše je!
— **Çok gürültülü!**
Mnogo ye galame!
Mnogo je galame!
— **Çok karanlık!**
Mnogo ye tamno!
Mnogo je tamno!
— **Çok pahalı!**
Mnogo ye skupo!
Mnogo je skupo!
— **Çok ucuz!**
Mnogo ye yeftino!
Mnogo je jeftino!
— **Çok sıcak!**
Mnogo ye toplo!
Mnogo je toplo!
— **Çok soğuk!**
Mnogo ye hladno!
Mnogo je hladno!
— **Anahtarım, lütfen!**
Klyuç molim!
Ključ molim!
— **Oda numaram kaç?**
Koyi ye broy moye sobe?
Koji je broj moje sobe?
— **Oda anahtarını verin, lütfen!**
Molim,dayte mu klyuç od sobe!
Molim dajte mu kjluč od sobe!

— **Banyo nerede?**
Gde ye kupatilo?
Gde je kupatilo?
— **Banyo yapmak istiyorum!**
Hoçu da se okupam!
Hoću da se okupam!
— **Çamaşırhaneniz var mı?**
İmate li perionisu ?
Imate li perionicu?
— **Garajınız var mı?**
İmate li garaju?
Imate li garažu?
— **Lokantanız var mı?**
İmate li restorant?
Imate li restorant?
— **Lokanta zemin katta!**
Restorant ye na prizemlyu!
Restorant je na prizemlju!
— **Kahvaltı veriyor musunuz?**
Dayete li doruçak?
Dajete li doručak?
— **Kahvaltı istiyorum!**
Hoçu doruçak!
Hoću doručak!
— **Kahvaltı ne zaman?**
Kada ye doruçak?
Kada je doručak?
— **Kahvaltı saat 7 ile 10 arası!**
Doruçak ye izmecu 7(sedam) I 10(deset)!
Doručak je izmedju 7(sedam) I 10(deset)!

— **Kahvaltı salonu teras katında!**
Salon za doruçak ye na terasi!
Salon za doručak je na terasi!
— **Kahvaltımı odamda yapabilir miyim?**
Mogu li da doruçkuyem u sobi?
Mogu li da doručkujem u sobi?
— **Akşam yemeği ne zaman?**
Koda ye veçera?
Koda je večera?
— **Odamda yemeyi tercih ederim!**
Vişe volim da yedem u sobi!
Više volim da jedem u sobi!
— **Öğle yemeği ne zaman?**
Kada ye ruçak?
Kada je ručak?
— **Restoran kaçıncı katta?**
Na koyem spratu ye restoran?
Na kojem spratu je restoran?
— **Tuvalet nerede?**
Gde ye toalet?
Gde je toalet?
— **Arabamı nerede bırakabilirim?**
Gde mogu da ostavim kola?
Gde mogu da ostavim kola?
— **Lütfen arabamı garaja götürün!**
Molim vas odnesite mi kola u garaji!
Molim vas odnesite mi kola u garazi?
— **Bavullarımı odama gönderin!**
Odnesite mi kofere u sobi !
Odnesite mi kofere u sobi!

— **Nereden telefon edebilirim?**
Odakle mogu da telefoniram?
Odakle mogu da telefoniram?

— **Bana bir gazete bulabilir misiniz?**
Mojete li da mi nacete yednu novinu?
Mozete li da mi nadjete jednu novinu ?

— **Lütfen, birkaç havlu getirin!**
Molimo vas donesite nekoliko peşkira!
Molimo vas donesite nekoliko peškira!

— **Beni arayan soran oldu mu?**
Da li me neko trajio?
Da li me neko tražio?

— **Beni yarın saat 8'de uyandırabilir misiniz?**
Mojete li da me probudite sutra u 8 (osam) ?
Mozete li da me probudite sutra u 8 (osam) ?

— **Bana mektup varmı?**
Imam li pismo?
Imam li pismo?

— **Bir taksi çağırın, lütfen!**
Pozovite mi taksi molim vas!
Pozovite mi taksi molim vas!

— **Bir arkadaş bekliyorum!**
Çkam yednog priyatelya!
Čekam jednog prijatelja!

— **Bu akşam ayrılıyoruz!**
Rastayemo se ove veçeri!
Rastajemo se ove večeri!
— **Yarın sabah ayrılıyorum!**
Rastayem se sutra uyutro!
Rastajem se sutra ujutro!
— **Hesabım hazır mı?**
Gotov li ye moy raçun?
Gotov li je moj račun?
— **Elbette! Bir dakika oturur musunuz?**
Naravno!Hoçete li sesti yedan minut?
Naravno!Hoćete li sesti jedan minut?

♦ **BİLGİ VERME**

— **Bütün odalarımızda banyo ve renkli televizyon var!**
Sve sobe nam imayu kupatilo I televizor u boyi!
Sve sobe nam imaju kupatilo I televizor u boji!
— **Duşlu tek kişilik odamız var!**
İmamo sobu za yednu osobu sa tuşom!
Imamo sobu za jednu osobu sa tušom!
— **Öğle yemeği saat 12'den 3'e kadar!**
Ruçak ye od 12(dvanayest)do 3(tri)!
Ručak je od 12(dvanajest)do 3 (tri)!

— **Akşam yemeği saat 6'dan 10'a kadar!**
Veçera ye od 6(šest)do 10(deset)!
Večera je od6(šest)do 10(deset)!
— **Restoranımızda alakart mönü var!**
U restoranu imamo menu kartu!
U restoranu imamo menu kartu!
— **Restoranımızda fiks mönü var!**
U restoranu imamo fiks menu!
U restoranu imamo fiks menu!
— **Banyolu bir odanın geceliği 50 Dolar!**
Cena sobe sa kupatilom ye 50 dolara za veçe!
Cena sobe sa kupatilom je 50 dolara za veče!
— **Evet, birazcık pahalı!**
Da, malo skupo!
Da,malo skupo!
— **Evet , boş yerim var!**
Da, imam prazno mesto!
Da,imam prazno mesto!
— **Her şey dahil 50 Dolar!**
Uklyuçuyuçi sve 50 dolara!
Uključujući sve 50 dolara!
— **Sizin için çok pahalı mı?**
Mnogo li ye skupo za vas?
Mnogo li je skupo za vas?
— **Her şey dahil!**
Uklyuçuyuçi sve!
Uključujući sve!

— **Kahvaltı dahil mi?**
Dali uklyuçuye doruçak?
Dali uključuje doručak?
— **Kahvaltı dahil!**
Uklyuçuyuçi doruçak!
Uključujući doručak!
— **Odanız beşinci katta!**
Vaşa soba ye na petom spratu!
Vaša soba je na petom spratu!

♦ **KAYIT**

— **Pasaportunuz, lütfen!**
Molimo vas pasoş!
Molimo vas pasoš!
— **Pasaportunuz veya hüviyetinizi görebilir miyim?**
Mogu li vidim vas pasoş ili liçnu kartu?
Mogu lid a vidim vas pasoš ili ličnu kartu?
— **Adınız nedir?**
Kako se zovete?
Kako se zovete?
— **Adınızı ve adresinizi alabilir miyim?**
Mogu li uzeti vaşe ime I adresu?
Mogu li uzeti vaše ime I adresu ?
— **Kayıt formunu doldurur musunuz?**
Hoçete li popuniti formular za upis?
Hočete li popuniti formular za upis?

— **Adresiniz nasıl?**
Kako vam ye adresa?
Kako vam je adresa?
— **Bu formu doldurur musunuz, lütfen?**
Hoçete li popuniti ovay formular, molim?
Hočete li popuniti ovaj formular, molim ?
— **Şurayı imzalayın lütfen!**
Podpisite ovde molim!
Podpisite ovde molim!
— **Odayı tutmak istiyorum!**
Hoçu da rezervisem sobu!
Hoću da rezervisem sobu!
— **Ne kadar kalacaksınız?**
Koliko çete ostati?
Koliko čete ostati?
— **Sadece bir gece kalacağım!**
Ostaçu samo yedno veçe!
Ostaču samo jedno veče!
— **Oda numaranız 15!**
broy vaşe sobe ye 15(petnayest)!
Broj vaše sobe je 15(petnajest)!
— **İşte anahtarınız!**
Evo klyuça !
Evo ključa!

♦ **ODA SERVİSİ**

— **Sıcak su yok!**
Nema tople vode!
Nema tople vode!

— **Oda numaranız kaç?**
Koyi ye broy vaşe sobe?
Koji je broj vaše sobe?
— **Odanızı temizleyebilir miyim?**
Mogu li da vam oçistim sobu?
Mogu li da vam očistim sobu?
— **Bana bir havlu getirir misiniz?**
Mojete li da mi donesete yedan peşkir?
Možete li da mi donesete jedan peškir?
— **Bana battaniye getirir misiniz?**
Hoçete li mi doneti çebe?
Hočete li mi doneti čebe?
— **Bana bir battaniye ve yastık daha verebilir misiniz?**
Mojete li mi dati yoş yedno çebe I yastuk?
Možete li mi dati još jedno čebe I jastuk?
— **Bana bir yorgan getirir misiniz?**
Hoçete li mi doneti yedan yorgan
Hočete li mi doneti jedan jorgan?
— **Bana bir kültablası getirir misiniz?**
Hoçete li mi doneti yedan tabla!
Hoćete li mi doneti jedan tabla!
— **Bana bir sabun getirir misiniz?**
Hoçete li mi doneti yedan sapun?
Hočete li mi doneti jedan sapun?
— **Hemen getiririm!**
Doneti sam odmah!
Doneti sam odmah!

— **Buraya sabun koyabilir misiniz?**
Mojete li ovde staviti sapun?
Možete li ovde staviti sapun?
— **Çarşafı değiştirebilir misiniz?**
Mojet li promeniti çarşav?
Možete li promeniti čaršav?
— **Lütfen, beş-on dakika bekleyinniz!**
Molimo vas zaçekayte 5-10 minuta!
Molimo vas začekajte 5-10 minuta!
— **Kahvaltı ne zaman?**
Koda ye doruçak?
Koda je doručak?
— **Akşam yemeği ne zaman?**
Koda ye veçera?
Koda je večera?
— **Musluk suyu içiliyor mu?**
Piye li se voda sa slavine?
Pije li se voda sa slavine?
— **Beni sabah 6'da uyandırabilir misiniz?**
Mojete li me probuditi u şest uyutro?
Možete li me probuditi u šest ujutro?

— **Bu çamaşırları yıkayabilir misiniz?**
Mojete li oprati ove stvari?
Možete li oprati ove stvari?
— **Çamaşırlarımı çamaşırhaneye verir misiniz?**
Hoçete li moye stvari dati u perionisu ?
Hočete li moje stvari dati u perionicu?

— **Çamaşırlarım ne zaman gelir?**
Koda çe doçi moye stvari?
Koda če doči moje stvari?
— **Bu asansör nasıl çalışır?**
Kako radi ovay lift?
Kako radi ovaj lift?
— **Odanıza servis ister misiniz?**
Jelite l servis u sobi?
Želite li servis u sobi?
— **Odayı temizler misiniz?**
Hoçete li oçistiti sobu?
Hoćete li očistiti sobu?
— **Sabahları gazete ister misiniz?**
Hoçete li novine uyutro?
Hočete li novine ujutro?
— **Sizi sabahleyin uyandırmamı ister misiniz?**
Hoçete lid a vas probudim uyutro?
Hočete lid a vas probudim ujutro?
— **Teşekkürler, bu sizin bahşişiniz!**
Hvala vam, ovo ye vaş bakşiş!
Hvala vam ovo je vaš bakšiš!

29. YOLCULUK

♦ TURİZM BÜROSU

— **Bana bir broşür verir misiniz?**
Mojete li mi dati yednu broşuru?
Možete li mi dati jednu brošuru?

— **Evet veririz!**
Da, dayemo!
Da, dajemo!

— **Bana bir şehir haritası verebilir misiniz?**

Mojete li mi dati yednu kartu grada?

Možete li mi dati jednu kartu grada?

— **Bana burada ucuz bir otel söyleyebilir misiniz?**

Mojete li mi kazati neki yeftini hotel ovde?

Možete li mi kazati neki jeftini hotel ovde?

— **Buradaki otelleri gösteren bir liste var mı?**

İma li liste koya pokazuye ovdasne hotele?

Ima li liste koja pokazuje ovdasne hotele?

— **Bana buradaki en iyi oteli söyleyebilir misiniz?**

Hoçete li mi reci naybolyi hotel ovde

Hočete li mi reci najbolji hotel ovde?

— **Bize iyi bir otel tavsiye edebilir misiniz?**

Mojete li nam preporuçiti neki dobar hotel?

Možete li nam preporučiti neki dobar hotel?

— **Hangi otelde kalabilirim?**

U kom hotelu mogu da sedim?

U kom hotelu mogu da sedim?

— **Bizim otelde!**

U naşem Otelu!

U našem Otelu!

— **Şehir turu var mı?**
İma li ture kroz grad?
Ima li ture kroz grad?
— **Şehir turu kaç paradır?**
Koliko ye tura kroz grad?
Koliko je tura kroz grad?
— **Şehir turu nekadar?**
Ko'lko e tu'rneto u gra'da?
Koliko turneto u grada?
— **Vapur gezileri saat kaçta başlıyor?**
U koliko poçinyu şetnye brodom?
U koiko počinju šetnje brodom?
— **Bilet gişesi nerede?**
Gde ye salter za karte?
Gde je salter za karte?
— **Topkapı Müzesi nerede?**
Gde ye muzey Topkapi?
Gde je muzej Topkapi?

♦ SEYAHAT ACENTESİ

— **Lütfen, bir broşür verir misiniz?**
Molim vas dayte mi yednu broşuru?
Molim vas dajte mi jednu brošuru?
— **Gemiyle seyahat etmek istiyorum!**
Hoçu da putuyem brodom!
Hoću da putujem brodom!
— **Otobüsle seyahat etmek istiyorum!**
Hoçu da putuyem autobusom!
Hoću da putujem autobusom!

— **Uçakla gitmek istiyorum!**
Hoçu da idem avionom!
Hoću da idem avionom!
— **Konya'ya gitmek istiyorum!**
Hoçu da idem u Konyi!
Hoću da idem u Konji!
— **Türkiye'ye uçakla dönmek istiyorum!**
Hoçu da se u Tursku vratim avionom !
Hoću da se u Tursku vratim avionom!
— **Borcum ne kadar?**
Koliko dujim?
Koliko dužim?

♦ DENİZYOLU

— **Nereden kalkıyor?**
Odakle kreçe?
Odakle kreče?
— **Tek kişilik bir kamara istiyorum!**
Hoçu kamaru za jednu osobu!
Hoću kamaru za jednu osobu!
— **Yol ne kadar sürüyor?**
Koliko traye putovanye ?
Koliko traje putovanje?
— **Bundan sonraki arabavapuru ne zaman kalkıyor?**
Kada kreçe sledeçi trayakt?
Kada kreče sledeći trajakt?
— **Saat 1'de kalkıyor!**
Kreçe u sati 1.!
Kreče u sati 1.!

— **İzmir'e gemi ne zaman kalkıyor?**
Kada kreçe brod za Izmir?
Kada kreče brod za Izmir?

— **İzmir'e iki kişilik birinci mevki bileti istiyorum!**
Hoçu dve karte prve kategoriye za Izmir!
Hoću dve karte prve kategorije za Izmir!

— **Hangi limanlara uğrayacağız?**
Na koye çemo luke svratiti?
Na koje ćemo luke svratiti?

— **İzmir limanına ne zaman yanaşacağız?**
Kada çemo se priblijiti lusi u Izmiru?
Kada ćemo se približiti luci u Izmiru?

— **Bir dış kamara istiyorum!**
Hoçu yednu spolynu kamaru!
Hoću jednu spoljnu kamaru!

— **Bir iç kamara istiyorum!**
Hoçu yednu unutraşnyu kamaru!
Hoću jednu unutrašnju kamaru!

— **Affedersiniz, 3 nolu kabin nerede?**
Izvinite gde ye kabina broy tri?
Izvinite gde je kabina broj tri?

— **Kamaramı değiştirebilir mi siniz?**
Mojete lida mi promenite kamaru?
Možete lida mi promenite kamaru?

— **Bu gemide voltaj nedir?**
Kolika ye voltaja u ovom brodu?
Kolika je voltaža u ovom brodu?

— **Başkamarot ile konuşmak itiyorum!**

Hoçu da razgovaram sa odgovornım za kamare!

Hoću da razgovaram s odgovorimza kamare!

— **Akşam yemeği ne zaman?**

Kada ye veçera ?

Kada je večera?

— **Yüzme havuzu nerede?**

Gde ye bazen?

Gde je bazen?

— **Kaptan ile konuşmak istiyorum!**

Hoçu da razgovaram sa kapetanom!

Hoću da razgovaram sa kapetanom!

— **Gemide doktor var mı?**

İmali doktora u brodu?

Ima li doktora u brodu?

— **Gemi doktorunu çağırın, lütfen!**

Pozovite doktora broad,molim!

Pozovite doktora broad ,molim!

— **Midem bulanıyor!**

Loşe mi ye u stomaku!

Loše mi je u stomaku!

— **Bana deniz tutmasına karşı bir ilaç verin?**

Dayte mi neki lek protiv morske bolesti!

Dajte mi neki lek protiv morske bolesti!

— **Karada çevre gezileri var mı?**

Ima li okolnih şetnyi po kopnu?

Ima li okolnih šetnji po kopnu?

— **Ne kadar süre için?**
Za kolikovreme?
Za koliko vreme?
— **Ne zaman gemide olmamız gerekir?**
Kada treba da budemo na brodu?
Kada preba da budemo na brodu?

♦ **HAVAYOLU**

— **Havaalanına nasıl giderim?**
Kako mogu otiçi na airodrom?
Kako mogu otiči na airodrom?
— **Danışma bürosu nerede?**
Gde ye kanselariya za informasiye?
Gde je kancelarija za informacije?
— **Bekleme salonu nerede?**
Gde ye salon za çekanye?
Gde je salon za čekanje?
— **Çartar uçağı var mı?**
İma li direktnog aviona?
İma li direktnog aviona?
— **Ankara'dan gelen uçak indi mi?**
Yel sleteo avion iz Ankare?
Jel sleteo avion iz Ankare?
— **Ankara'dan gelen inmiş durumdadır!**
Avion iz Ankare ye sleteo!
Avion iz Ankare je sleteo!
— **Antalya'ya bağlantılı sefer var mı?**
İma li let za Antaliyu?
İma li let za Antaliju?

— **Antalya'ya gidiş bileti ne kadar?**
Koliko ye karta za Antaliyu?
Koliko je karta za Antaliju?
— **Antalya'ya gidiş –dönüş bileti ne kadar?**
Koliko ye povratna karta za Antaliyu?
Koliko je povratna karta za Antaliju?
— **Trabzon'a ne zaman uçak var?**
Kada ima aviona za Trabzon?
Kada ima aviona za Trabzon?
— **Ne zaman havaalanında olmam gerekir?**
Kada treba da budem na airodrom?
Kada treba da budem na airodrom?
— **Trabzon'a ne zaman varırız?**
Kada çemo stiçi u Trabzon?
Kada čemo stiči u Trabzon?
— **Uçuş sefer sayısı kaç?**
Koyi ye broy poleta?
Koji je broj poleta?
— **Ayın biri Pazartesi için Trabzon'a uçak bileti ayırtmak istiyorum!**
Hoçu da u ponedelyak prvog dana mesesa rezervişem kartu za Trabzon!
Hoću da za ponedeljak prvog dana meseca rezervisem kartu zaTrabzon!
— **Hangi saatte ?**
U koyem sati ?
U kojem sati ?
— **Saat 3'te !**
U 3. sati !
U 3. sati !

— **Pençere kenarında bir koltuk rica ediyorum!**

Molim yednomesto pored prozora!

Molim jedno mesto pored prozora!

— **Uçuş sırasında yemek servisi var mı?**

Ima li servis yela za vreme leta?

Ima li servis jela za vreme leta?

— **Ücretsiz bagaj hakkı ne kadar?**

Koliko ye besplatno pravo gepeka?

Koliko je besplatno pravo gepeka?

— **Bagaj hakkı nekadar?**

Koliko ye pravo gepeka?

Koliko je pravo gepeka?

— **Bagaj kaç kilo geliyor?**

Koliko kila doce gepek?

Koliko kila dodje gepek?

— **Bagajın kaç kilosu ücretsizdir?**

Koliko kila gepeka ye besplatno?

Koliko kila gepeka je besplatno?

— **5 kilo fazla eşyam var!**

Imam pet kila vişe stvari!

Imam pet kila vişe stvari!

— **Bunu el çantası olarak yanıma alabilir miyim?**

Mogu lida uzmem ovo sa sobom kao ruçnu taşnu?

Mogu lida uzmem ovo sa sobom kao ručnu tašnu?

— **Evet, alabilirsiniz!**

Da, mogu uzeti!

Da, mogu uzeti!

— **Bavulumu nereden alacağım?**
Gde çu uzeti kofer?
Gde ču uzeti kofer?
— **İyi yolculuklar!**
Sreçan put!
Srećan put!
— **Uçuş yüksekliğimiz ne kadar?**
Kolika yemo naşa visina leta ?
Koliko je naša visina leta?
— **Ne zaman iniyoruz?**
Kada sleçemo?
Kada slećemo?
— **Bana bir gazete verebilir misiniz, lütfen?**
Mojete li da mi date yednu novinu molim?
Možete li da mi date jednu novinu molim?

— **Kemerimi çözebilir miyim?**
Mogu lid a otkopçam kayiş?
Mogu lida odkopčam kajiš?
— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Ne oseçam se dobro!
Ne osečam se dobro!
— **Midem bulanıyor!**
Loşe mi ye u stomaku!
Loše mi je u stomaku!
— **Sigara içmem sizi rahatsız eder mi?**
Dali vam smeta da puşim?
Dali vam smeta da pušim?
— **Şimdi neredeyiz?**
Gde smo sada?
Gde smo sada?

— **Kayıp eşya için nereye başvurmalıyım?**
Gde mogu da priyavim za izgublyene stvari?
Gde mogu da prijavim za izgubljene stvari?

— **Bavulumu bulamıyorum!**
Ne mogu da nacem kofer!
Ne mogu da nadjem kofer!
— **Bu bavullar benim!**
Ovi koferi su moyi!
Ovi koferi su moji!
— **Uçak değiştirmem gerekir mi?**
Treba lida promenim avion?
Treba lida promenim avion?
— **Uçak ne zaman kalkıyor?**
Kada avion poleçe?
Kada avion poleče?
— **Uçak zamanında gelecek mi?**
Dali çe avion doçi na vreme?
Dali će avion doči na vreme?
— **Yer var mı?**
İma li mesta?
Ima li mesta?
— **Uçakta aktarma var mı?**
Ima li prebasivanya u avionu?
Ima li prebacivanja u avionu?

— **Uçakta rötar var mı?**
İma kaşnyena aviona?
Ima li kašnjena aviona?
— **Evet, var!**
Da, ima!
Da, ima!

— **Uçak ne kadar gecikti?**
Kolko ye zakasnio avion?
Koliko je zakasnio avion?

♦ **DEMİRYOLU**

— **Tren istasyonuna nasıl gidebilirim?**
Kako mogu da idem do jelezniçke stanise?
Kako mogu da idem da železničke stanice?

— **Tren ne zaman gelir?**
Kada dolazi voz?
Kada dolazi voz?

— **Tren ne zaman kalkıyor?**
Kada polazi voz?
Kada polazi voz?

— **Konya'ya ilk tren ne zaman?**
Kada ye prvi voz za Konyu?
Kada je prvi voz za Konju?

— **Konya'ya ne zaman tren var?**
Kada ima voza za Konyu?
Kada ima voza za Konju?

— **Konya'ya ikinci mevki gidiş-dönüş biletinin fiyatı nedir?**
Kolika ye sena povratne karte druge kategoriye za Konyu?
Kolika je cena povratne karte druge kategorije za Konju?

— **Çocuklar için indirim var mı?**
İma li snijenya za desu?
Ima li sniženja za decu?

— **Tren hangi perondan kalkıyor?**
Sa kog perona polazi voz?
Sa kog perona polazi voz?
— **Birinci mevki kompartımanlar nerede?**
Gde ye deo prve klase?
Gde je deo prve klase?
— **Kuşetli vagonlar nerede?**
Gde su spavaoni vagoni ?
Gde su spavaoni vagoni?
— **Trende yemekli vagon var mı?**
İma li u vozu vagona sa kuhinjom?
Ima li u vozu vagona sa kuhinjom?
— **Yemekli vagon nerede?**
Gde ye vagon sa kuhinyom?
Gde je vagon sa kuhinjom?
— **Konya'ya ne zaman varacağız?**
Kada çemo stiçi u Konyi?
Kada čemo stiči u Konji ?
— **İstanbul treninde rötar var mı?**
İma li zakasnyena kod İstanbulskog voza?
Ima li zakasnjena kod Istanbulskog voza?
— **Kaç dakika?**
Koliko minuta?
Koliko minuta?
— **30 dakika!**
30 minuta!
30 minuta!

— **Burası hangi istasyon?**
Koya ye stanisa ovde?
Koja je stanica ovde?
— **Burada ne kadar duracağız?**
Koliko çemo ostati ovde?
Koliko čemo ostati ovde?
— **Ne zaman kalkıyoruz?**
Kada polazimo?
Kada polazimo?
— **Daha ne kadar gideceğiz?**
Yoş koliko çemo içi?
Još koliko čemo ostati ovde?
— **Daha çok vakit var mı?**
İma li yoş mnogo vremena?
Ima li još mnogo vremena?
— **İneceğim zaman lütfen bidirir misiniz?**
Molim vas kajite mi kada çu da sicem?
Molim vas kažite mi kada ču da sidjem?
— **Lütfen, nerede ineceğimi söyleyin?**
Molim vas kajite mi kada çu da sicem?
Molim vas kažite mi kada ču da stizem?
— **Bu yer boş mu?**
Dali ye prazno ovo mesto?
Dali je prazno ovo mesto?
— **Burada birisi oturuyor mu?**
Dali neko sedi ovde?
Dali neko sedi ovde?

— **Burası benim yerim!**
Ovo ye moye mesto!
Ovo je moje mesto!
— **Affedersiniz burası benim yerim!**
Izvınıte ovde ye moye mesto!
Izvinite ovde je moje mesto!
— **Affedersiniz, bir kişilik boş yer var mı?**
İzvinite,ima li yednog praznog mesta?
Izvinite,ima li jednog praznog mesta?
— **Burada bir tane var! Burada oturabilirsiniz!**
Ovde ima yednog!Ovde mojete sesti
Ovde ima jednog!Ovde možete sesti !
— **Affedersiniz, bu yer boş mu?**
İzvinete,dali ye ovo mesto prazno?
Izvinite,dali je ovo mesto prazno?
— **Hiç boş yer yok!**
Nema nişta!
Nema ništa!
— **Lütfen, yer değiştirebilir miyiz?**
Izvinite,mojmo li da promenimo mesto?
Izvinite,možemo li da promenimo mesto?
— **Şikayette bulunmak istiyorum!**
Hoçu da se jalim!
Hoću da se žalim!
— **Cereyan yapıyor!**
Pravi promayu!
Pravi promaju!

— **Affedersiniz, pençereyi açabilir miyim?**
Izvinite,mogu li da otvorim prozor?
Izvinite,mogu li da ovorim prozoz?
— **Şu pençereyi biraz açalım mı?**
Dali da malo otvorimo ovay prozor?
Dali da malo otvorimo ovaj prozor?
— **Şu pençereyi lütfen kapar mısınız?**
Molim te zatvori prozor ?
Molim te zatvori prozor?
— **Şimdi nerelerdeyiz?**
Gde smo sada?
Gde smo sada?
— **Burası hangi istasyon?**
Koya stanisa ye ovde?
Koja stanica je ovde?
— **Daha ne kadar gideceğiz?**
Yoş koliko çemo içi?
Još koliko čemo iči?
— **Burada inecek miyim?**
Dali çu siçi ovde?
Dali ču siči ovde?
— **Burada inmek istiyorum!**
Hoçu da siçem ovde!
Hoću da sidjem ovde!
— **Önümüzdeki istasyonda inmek istiyorum!**
Hoçu da sicem na iduçoy stanici!
Hoču da sidjem na idučoj stanici!
— **Aksaray'da inmek istiyorum!**
Hoçu da sicem u Aksaray!
Hoću da sidjem u Aksaray!

— **Aktarma yapmak istiyorum!**
Hoçu da se prebacim!
Hoću da se prebacim!

— **Ankara için hangi trene binmeliyim?**
U kom vozu treba da se popnem za Ankaru?
U kom vozu treba da se popnem za Ankaru?

— **Bu tren Ankara'ya gidiyor mu?**
Dali ovay voz ide za Ankaru?
Dali ovaj voz ide za Ankaru?

— **Ne zaman varır?**
Kada stije?
Kada stiže?

— **Bu tren Afyon'da durur mu?**
Dali ovay voz staye u Afyonu?
Dali ovaj voz staje u Afjonu?

— **Biletler, lütfen!**
Karte, molim!
Karte,molim!

— **Bu benim bavulum değil!**
Ovo niye moy kofer!
Ovo nije moj kofer!

— **Bavulumu kaybettim!**
Izgubio samkufer!
Izgubio sam kufer!

— **Bavulum nerede?**
Gde ye moy kufer?
Gde je moj kufer?

— **Arka tarafta!**
Pozadi!
pozadi!

— **Bavulumu albilir miyim?**
Mogu li da uzmem kofer?
Mogu li da uzmem kofer?
— **Emanet nerede?**
Gde ye porucbina?
Gde je porudjbina?
— **Eşyalarımı kaybettim!**
Izgubio sam stvari!
Izgubio sam stvari!

♦ **OTOBÜS YOLCULUĞU**

— **En yakın otobüs durağı nerede?**
Gde ye nayblija autobuska stanisa?
Gde je najbliza autobuska stanica?
— **Otobüs ne zaman gelir?**
Kada çe doçi auobus?
Kada če doći autobus?
— **Bu otobüs Taksim'e gider mi?**
Dali ovay autobus ide za Taksim?
Dali ovaj autobus ide za Taksim?
— **Bu otobüs nereye gidiyor?**
Gde ide ovay autobus?
Gde ide ovaj autobus?
— **Otobüs Topkapı'da duruyor mu?**
Dali ovay autobus staye kod Topkapı?
Dali ovaj autobus staje kod Topkapi?
— **Oraya vardığımızda söyleyebilir misiniz?**
Mojete li nam reçi kad budemo stigli tamo?
Možeteli nam reci kad budemo stigli tamo?

— **Bundan iki durak sonra?**
Posle dve stanise odavde?
Posle dve stanice odavde?
— **Tam burada mı?**
Taçno ovde li?
Tačno ovde li?
— **Hayır bir sonraki durak!**
Ne,na sledeçoy stanisi!
Ne, na sledečoj stanici!
— **Otogar nerede?**
Gde ye autobuska stanisa?
Gde je autobuska stanica?
— **Otogara gitmek istiyorum!**
Hoçu da idem do stanice!
Hoću da idem do stanice!
— **İzmir'e ne zaman otobüs var?**
Kada ima autobusa za İzmir?
Kada ima autobusa za İzmir?
— **İzmir'e son otobüs ne zaman?**
Kada ye zadnyi autobus za İzmir?
Kada je zadnji autobus za İzmir ?
14 İzmir'e hangi otobüs gidiyor?
Koyi autobus ide za İzmir?
Koji autobus ide za İzmir?
— **İzmir bileti ne kadar?**
Koliko ye karta za İzmir?
Koliko je karta za İzmir?
— **İzmir otobüsü hangi perondan kalkıyor?**
Sa koyeg perona kreçe autobus za İzmir?
Sa kojeg perona kreče autobus za İzmir?

— **Otobüs ne zaman kalkıyor?**
Kada autobus kreçe?
Kada autobus kreče?
— **Otobüs saat kaçta kalkıyor?**
U koliko sati kreçe autobus?
U koliko sati kreče autobus?
— **İzmir'e ne zaman varır?**
Kada stije u İzmir?
Kada stiže u İzmir?
— **Yolculuk ne kadar sürüyor?**
Koliko traye putovanye?
Koliko traje putovanje?

30. ŞEHİRDE

♦ BİLGİ EDİNME

— **Danışma Bürosu nerede?**
Gde ye kanselariya za informasiye?
Gde je kancelarija za informacije?
— **Nerede bir taksi bulabilirim?**
Gde mogu da nacem taksi?
Gde mogu da nadjem taksi?
— **Şurada aşağıda bir taksi durağı var!**
Ovde dole ima stanise za taksi!
Ovde dole ima stanica za taksi!

— **Taksi, lütfen!**
Molim, Taksi!
Molim, Taksi!

— **Affedersiniz, Taksim'e nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?**
İzvinite mojete li mi reçi kakao mojemo otiçi do Taksima ?
Izvinite možete li mi reci kako mogu da idem do Taksima?

— **Oraya yürüyerek gidebilir miyim?**
Mogu li tamoda idem peşke?
Mogu li tamo da idem peške?

— **Topkapı Sarayı nerededir?**
Gde ye dvoras Topkapi?
Gde je dvorac Topkapi?

— **En yakın banka nerede?**
Gde ye nayblija banka?
Gde je najbliža banka?

— **En yakın postane nerede?**
Gde ye naybliza posta?
Gde je najbliža pošta?

— **Müze nerede?**
Gde ye muzey?
Gde je muzej?

— **Buraya çok uzak mı?**
Mnogo li ye daleko odavde?
Mnogo li je daleko odavde?

— **Bu taraftan mı gideceğiz?**
Hoçemo li içi sa ove strane?
Hoćemo li iči sa ove strane?

— **Beyazıt'a ne kadar uzak?**
Koliko ye daleko do Beyazita?
Koliko je daleko do Bejazita?

— **Taksim'e otobüs var mı?**
İmali autobusa za Taksim?
Ima liautobusa za Taksim?

— **Taksim'de inmek istiyorum!**
Hoçu da siçem u Taksim!
Hoću da sidjem u Taksim!
— **Taksim'e gelince söyler misiniz?**
Hoçete li nam reçi kad stignem na Taksim?
Hoćete li nam reci kad stignem na Taksim?
— **Kaç durak sonra?**
Posle koliko stanise?
Posle kolıko stanice?
— **Burada mı ineceğim?**
Hoçemo li siçi ovde?
Hoćemo li siči ovde?
— **Lütfen, nerede ineceğimi söyleyin!**
Molim vas kajite mi gdeçu da sicem?
Molim vas kažite n gde ču da sidjem?
— **Nerede inmem lazım?**
Gde treba da siçem?
Gde treba da sidjem?
— **Lütfen, burada durun!**
Molim vas stanite ovde!
Molim vas stanite ovde!
— **Sultanahmet'e gitmek istiyorum!**
Hoçu da idem do Sultan Ahmeta!
Hoću da idem do Sultan Ahmeta!
— **Oraya nasıl gidebilirim?**
Kako mogu da idem tamo?
Kako mogu da idem tamo?
— **Hangi yönde gitmeliyim?**
U kom smeru treba da idem?
U kom smeru treba da idem?

— **Hep dosdoğru mu gideceğim?**
Dali çu da idem samo pravo?
Daliču da idem samo pravo?
— **Tren istasyonuna gitmek istiyorum!**
Hoçu da idem do jelezniçke stanise!
Hoću da idem do železničke stanice!
— **Şehrin merkezi nerede?**
Gde ye sentar grada?
Gde je centar grada?
— **Şehir merkezine nasıl gidebilirim?**
Kako mogu da idem u sentar grada?
Kako mogu da idem u centar grada?
— **Taksiyle gidebilir miyim?**
Mogu li da idem taksiyom?
Mogu li da idem taksijem?
— **Yürümek zorunda mıyım?**
Moram li da hodam?
Moram li da hodam?
— **Yürüyemeyecek kadar uzak mı?**
Dali ye daleko da se ne hoda?
Dali je daleko da se ne hoda?
— **Yürüyerek ne** kadar **sürer?**
Koliko traye peşke?
Koliko traje peške?
— **Otobüsle gidebilir miyim?**
Mogu li otiçi autobusom?
Mogu li otiči autobusom?
— **Otobüs durağı nerede?**
Gde ye autob. stanisa?
Gde je autob. stanica?

— **Otobüs ücreti ne kadar?**
Koliko ye sena autobusa?
Koliko je cena autob.?
— **Otobüs biletleri nerede satılıyor?**
Gde se prodaye autobuska karta?
Gde se prodaje autob. karta?
— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Gde hoçete da idete?
Gde hoćete da idete?

♦ ŞEHİR GEZİSİ

— **Nereye gitmek istiyorsunuz?**
Gıde hoçete da idete?
Gde hoćete da idete?
— **Buranın ilginç yerleri nelerdir?**
Koya su ovdaşna zanimlyiva mesta?
Koja su ovdasna zanimljiva mesta?
— **Bu şehirde görülecek neler var?**
Şta u ovom gradu ima da se vidi?
Šta u ovom gradu ima da se vidi?
— **Şehir turu yapabilir miyiz?**
Mojemo li da proşetamo gradom?
Možemo lid a prošetamo gradom?
— **Şehir turu için bir bilet kaç para?**
Koliko ye karta za şetnyu kroz grad?
Koliko je karta za šetnju kroz grad?
— **Tur ne zaman başlıyor?**
Kada poçinye şetnya?
Kada počinje šetnja?
— **Bugün, saat 9'da!**
Danas u 9. sati!
Danas u 9. sati!

— **Türkçe bilen bir rehber var mı?**
İma li vodiça koyi zna Turski?
İma li vodiča koji zna Turski?
— **Burada eskiden kimler yaşamış?**
Koye raniye jiveo ovde?
Koje ranije živeo ovde?
— **Bu adrese gitmek istiyorum!**
Hoçu da idem na ovoy adresi!
Hoću da idem na ovoj adresi!
— **Bu cadde nereye gider?**
Gde ide ova ulisa?
Gde ide ova ulica?
— **Bu istasyonun adı nedir?**
Kako se ova stanisa zove?
Kako se ova stanica zove?
— **Bu kuleye çıkabilir miyiz?**
Mojmo li izaçi na ovoy kuli?
Možemo li izaci na ovoj kuli?
— **Bu bina ne binasıdır?**
Kakva ye ovo zgrada?
Kakva je ovo zgrada?
— **Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?**
Od kog ye veka ova zgrada?
Od kog je veka ova zgrada?
— **Bu anıtı kim yaptı?**
Ko ye napravio ovay spomenik?
Ko je napravio ovaj spomenik?
— **Mimarı kim?**
Ko ye arhitekta?
Ko je arhitekta?
— **Mimar Sinan!**
Mimar Sinan!
Mimar Sinan!

— **Muhteşem bir bina!**
Predivna zgrada!
Predivna zgrada!
— **Şu bina nedir?**
Štaye ova zgrada?
Štaje ova zgrada?
— **Şu bina nezaman inşa edildi?**
Kada ye ova zgrada izgracena?
Kada je ova zgrada izgradjena?
— **Sergi ne zamana kadar açıktır?**
Do kada ye otvorena izlojba?
Do kada je otvorena izložba?
— **Resim çekebilir miyim?**
Mogu li da slikam?
Mogu li da slikam?
— **Şu levhada ne yazılı?**
Sta pişe na ovoy ploçi?
Šta piše na ovoj ploči?
— **Boş zamanınız var mı?**
İmate li slobodno veme?
Imate li slobodno vreme?
— **Biraz alışveriş yapabilir miyiz?**
Mojemo li malo u kupovinu?
Možemo li malo u kupovinu?
— **Saat kaçta buluşalım?**
U koliko da se nacemo?
U koliko da se nadjemo ?
— **Saat 6'da!**
U şest 6.sati!
U šest 6.sati!

— **Nerede ekmek bulabilirim?**
Gde mogu da nacem hleb?
Gde mogu da nadjem hleb?
— **Dükkanlar ne zaman açılır?**
Kada se radnye otvarayu?
Kada se radnje otvaraju?
— **Dükkanlar ne zaman kapanır?**
Kada se radnye zatvarajyu?
Kada se radnje zatvaraju?
— Burada bir dakika durabilir misiniz, lütfen?
Mojete li da ovde sedate yedan minut?
Možete li da ovde sedate jedan minut?
— **Çok hızlı yürüyorsunuz!**
Mnogo brzo hodate!
Mnogo brzo hodate!
— **Çok yavaş yürüyorsunuz!**
Mnogo sporo hodate!
Mnogo sporo hodate!
— **Çok yoruldum!**
Mnogo sam se umorio!
Mnogo sam se umorio!
— **Daha gelmedik mi?**
Yoş li nismo doşli?
Još li nismo došli?
— **Geri dönelim mi?**
Dali da se vratimo?
Dali da se vratimo?
— **Ne zaman geri dönüyoruz?**
Kada se vraçamo ?
Kada se vraćamo ?

— **Ne zaman geri geliriz?**
Kada çemo doçi nazad?
Kada čemo doči nazad?
— **Nerede buluşalım?**
Gde da se nacemo?
Gde da se nadjemo?
— **Ne zaman, nerede buluşakım?**
Kada gde da se nacemo?
Kada gde da se nadjemo?
— **Nerede bekleyebilirim?**
Gde mogu da çekam?
Gde mogu da čekam?
— **Siz de gelir misiniz?**
Hoçete li vi doçi?
Hoćete li vi doći?
— **Otobüse binmem gerekir mi?**
Treba li da se popnem na autous?
Treba li da se popnem na autobus?
— **Otobüse bineceğim!**
Popeçuse na autobus!
Popeću se na autobus?
— **Yolumu kaybettim!**
Izgubio sam put!
Izgubio sam put!
— **Geri dönün!**
Vratite se!
— Vratite se!
— **Dümdüz yürüyün!**
Hodayte pravo!
Hodajte pravo!
— **Sağa dön!**
Skreni desno!
Skreni desno!

— **Sola dön!**
Skreni levo!
Skreni levo!
— **Biraz ilerle, sağa dön!**
Malo napred skrenite desno!
Malo napred skrenite desno!
— En kestirme yol burası!
Naykraçi put ye ovay!
Najkrači put je ovaj!
— **İki sokak git ve sola sap!**
Posle dve ulise skrenite levo!
Posle dve ulice skrenite levo!
— **İlk caddeden sağa sap!**
Na prvoy ulşsi skreni desno!
Na prvoj ulšči skreni desno!
— **Kavşaktan sola git!**
Skreni levo sa raskrsnise!
Skreni levo sa raskrsnice!
— **Köprüden geçince sağa dön!**
Posle mosta skreni desno!
Posle mosta skreni desno!
— **Yaya gecidinden sonra aşağıya git!**
Posle peşaćke staze idi dole!
Posle pešačke staze idi dole!
— **Yayan gitmek daha iyi olur!**
İçi peške ye bole!
Içi peške je bole!
— **Burdan gidin !**
İdete odavde !
Idete odavde !
— **Tamam !**
U redu !
U redu !

— **Köşede dur!**
Stani kod ugla!
Stani kod ugla!
— **Sonra bir kere daha sor!**
Posle ponovo pitay!
Posle ponovo pitaj!
— **Trafik ışıkların dan sola dön!**
Skreni kod semafora!
Skreni kod semafora!
— **Üçüncü caddeden sola dön!**
Skreni levo kod treçe ulise!
Skrenli levo kod treče ulice!
— **Yalnış yoldasınız!**
Na pogreşnom ste putu!
Na pogrešnom ste putu!
— **Size yardım edebilir miyim?**
Mogu li da vam pomognem?
Mogu li da vam pomognem?
— **Sizi gezdireyim mi?**
Dali da vas proşetam?
Da lid a vas prošetam?
— **Sizi oraya götürmemi ister misiniz?**
Hoçete lid a vas tamo odnesem?
Hoćete li da vas tamo odnesem?
— **Rehberi takip edin!**
Pratite vodiça!
Partite vodiča!
— **Taksiye binmelisiniz!**
Mora da se popnete na taksi!
Mora da se popnete na taksi!
— **Otobüse binmelisiniz!**
Mora da se popnete na autobus!
Mora da se popnete na autobus!

— **Oraya otobüsle gidebilirsiniz!**
Tamo mojete autobusom!
Tamo možete autobusom!
— **Otobüs bileti almalısınız!**
Treba da uzmete kartu za autobus!
Treba da uzmete kartu za autobus!
— **Son durakta in!**
Siçi na zadnyoy stanisi!
Siči na zadnjoj stanici!
— **Üçüncü durakta in!**
Siçi na treçoy stanisi!
Siči na trečoj stanici!

♦ **MÜZE'DE**

— **Müzeye gidiyorum!**
Idem u muzey!
Idem umuzej!
— **Müzeyi ziyaret etmek istiyorum!**
Hoçu da posetim muzey!
Hoću da posetim muzej!
— **Müzeye en kısa yol hangisi?**
Koyi je naykraçi put do muzeya?
Koji je naj kraći put do muzeja?
— **Ne kadar sürer?**
Koliko traye?
Koliko traje?
— **Müze haftanın hangi günleri açıktır?**
Koyim danima nedelye muzey ye otvoren ?
Kojim danima nedelje muzej je otvoren?
— **Bütün gün açık mıdır?**
Dali ye otvoren seo dan?
Dali je otvoren ceo dan?

— **Bütün gün kapalı mıdır?**
Dali ye zatvoren seo dan?
Dali je zatvoren ceo dan?
— **Müze pazar günleri açık mı?**
Dali ye muzey otvoren nedelyom?
Dali je muzej otvoren nedeljom?
— **Müzede ne kadar kalcağız?**
Koliko çemo ostati u muzeyu?
Koliko ćemo ostati u muzeju?
— **Giriş nerede?**
Gde ye ulaz?
Gde je ulaz?
— **Gişe nerede?**
Gde ye šalter?
Gde je šalter?
— **Giriş ücreti ne kadar?**
Koliko ye ulaznisa?
Koliko je ulaznica?
— **Bir kişi için kaç para?**
Koliko para za yednu osobu?
Koliko para za jednu osobu?
— **Bir tane bilet, lütfen!**
Yednu kartu molim!
Jednu kartu molim!
Burada resim çekebilir miyiz?
Mojemo li ovde da slikamo?
Možemo li ovde da slikamo?
— **Bu resim hangi yüzyılda yapılmış?**
U kom veku ye napravlyena ova slika?
U kom veku je napravljena ova slika?

— **Bu heykel kimin eseri?**
Çiye ye delo ovay spomenik?
Čije je delo ovaj spomenik?
— **Bu tablo kimin?**
Çiye ye ovo tablo?
Čije je ovo tablo?
— **Bu orijinal mı, yoksa kopya mı?**
Dali ye ovo original ili kopya?
Dali je ovo original ili kopja?

♦ CAMİ'DE

— **Bu cami nezaman yapılmış?**
Kada ye napravlyena ova camiya?
Kada je napravljena ova djamija?
— **Bu cami 18'nci yüzyılda yapılmıştır!**
Ova camiya ye napravlyena u 18 vek!
Ova djamija je napravljena u 18 vek!
— **Bu caminin adı ne?**
Kako ye ime camiye?
Kako je ime djamije?
— **Bu caminin mimarı kim?**
Ko ye arhitekta camiye?
Ko je arhitekta djamije?
— **Bu camiyi kim yaptı?**
Ko ye napravio camiyu?
Ko je napravio camiju?
— **Camiyi gezmek istiyoruz!**
Hoçemo da proşetamo camiyu!
Hočemo da prošetamo djamiju!
— **Caminin adı nedir ?**
Kako se zove ova Dzamiya ?
Kako se zove ova Džamija ?

— **İbadet ne zaman?**
Kada ye ibadet?
Kada je ibadet?

♦ KİLİSE'DE

— **Bu kilisenin adı ne?**
Kako ye ime ove sırkve?
Kako je ime ove crkve?
— **Bu kilisenin mimarı kim?**
Ko ye arhitekta ove sırkve?
Ko je arhitekta ove crkve?
— **Bu kilise ne zaman yapılmış?**
Kada ye ova sırkva napravlyana?
Kada je ova crkva napravljena?
— **Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?**
Od koyeg veka ye ova zgrada?
Od kojeg veka je ova zgrada?
— **Kiliseyi gezmek istiyoruz?**
Hoçemo da proşetamo sırkvu?
Hoćemo da prošetamo crkvu?
— **Ayin ne zaman yapılıyor?**
Kada se pravi molitva?
Kada se pravi molitva?
— **Ayine katılabilir miyim?**
Mogu li da uçestvuyem molitvi?
Mogu li da učestvujem molitvi?
— **Kilise'de nikah yapılıyor mu?**
Dali se u sırkvi pravi vençanye?
Dali se u crkvi pravi venčanje?
— **Evet, yapılıyor !**
Da se napravi !
Da se napravi !
— **Her zaman!**
Redovan !
Redovan !

— **Papaz nerede oturuyor?**
Gde sedi pop?
Gde sedi pop?

31. TAKSİ ÇAĞIRMA

— **Hey! Taksi!**
Hey Taksi!
Hej taksi!
— **Boş musunuz?**
Dali ste slobodni?
Dali ste slobodni?
— **Acelem var!**
Bırzam!
Brzam!
— **İstasyona, lütfen!**
Na stanisi molim!
Na stanici molim!
— **Otobüs terminali lütfen!**
Na stanisi autobuskoy molim!
Na autobuskoj stanici molim
— **Hızlı sürünüz!**
Vozite bırzo!
Vozite brzo!
— **Daha hızlı sürünüz!**
Vozite brje!
Vozite brže!
— **Bu kadar hızlı sürmeyiniz!**
Ne vozite tako bırzo!
Ne vozite tako brzo!
— **Daha gelmedik mi?**
Yoş li nismo doşli?
Još li nismo došli?

— **Burada durun lütfen!**
Stanite ovde molim!
Stanite ovde molim!
— **Oraya varınca lütfen bana bildirin!**
Molim vas yavite mi kad stignete!
Molim vas javite mi kad stignete!
— **Lütfen, burada bir dakika dururmusunuz?**
Molim vas stanite ovde yedan minut?
Molim vas stanite ovde jedan minut?
— **Nerede inmeliyim?**
Gde treba da sicem?
Gde treba da sidjem?
— **Çok teşekkürler! Üstü kalsın!**
Zahvayuyem se zadrjite kusur!
Zahvaljujem se zadržite kusur!

32. ARABA KİRALAMA

— **Araba kiralamak istiyorum!**
Hoçu da iznaymim kola!
Hoću da iznajmim kola!
— **Günlüğü ne kadar?**
Koliko ye za dan?
Koliko jeza dan?
— **Günlüğü 10 Dolar!**
10 dolara za dan!
— **Pahallıdır!**
Sıkupo ye!
Skupo je!
— **Tamam!**
U redu!
U redu!

— **Haftalığı ne kadar?**
Koliko za nedelyu?
Koliko za nedelju?
— **Arabayı hemen alabilir miyim?**
Mogu li da odmah uzmem kola?
Mogu lid a odmah uzmem kola?
— **Lütfen, ehliyetinizi görebilir miyim?**
Molim vas mogu li da vidim vaşu vozaçku dozvolu?
Molim vas mogu li da vidim vašu vozačku dozvolu?
— **Ehliyetiniz geçerli mi?**
Dali ye vaşa dozvola ispravna?
Dali je vaša dozvola ispravna?

33. LOKANTA'DA

♦ BİLGİ EDİNME

— **Nasıl bir lokanta istiyorsunuz?**
Kakav restoran hoçete?
Kakav restoran hoćete?
— **Bana ucuz bir lokanta tavsiye eder misiniz?**
Hoçeş li mi preporuçiti yeftin restoran?
Hoćes li mi preporučiti jeftin restoran?
— **Evet!**
Da!
Da!

— **Bana bir balık lokantası tavsiye eder misiniz?**

Hoçeş li mi preporuçiti yedan ribni restoran?

Hoćes li mi preporučiti jedan ribni restoran?

— **Nerede iyi bir lokanta bulabilirim?**

Gde mogu da nacem dobar restorant?

Gde mogu da nadjem dobar restorant?

— **Buraya yakın bir lokanta var mı?**

İma li ovde u blizini restoranta?

Ima li ovde u blizini restoranta?

— **Bu lokanta pahalı mı?**

Dali ye ovay restorant skup?

Dali je ovaj restorant skup?

— **İyi bir lokanta biliyor musunuz?**

Znate li dobar restorant?

Znate li dobar restorant?

♦ REZERVASYON

— **Saat 7 için bir masa ayırabilir misiniz?**

Mojete li da rezervirate yedna masa za u 7 sati?

Možete li da rezervirate jedna masa za u 7 sati?

— **Özür dilerim, bu akşam doluyuz!**

İzvinyavam se ove veçeri smo puni!

Izvinjavam se ove ečeri smo puni!

— **Rezervasyon kimin için olacak?**
Za koga çe biti rezervasiya?
Za koga će biti rezervacija?
— **Bay Ardakoç adına!**
Na ime gos. Ardakoç!
Na ime gos. Ardakoç!
— **Boş masa var mı?**
İma li praznog stola?
Ima li praznog stola?
— **3 kişilik bir masa istiyorum!**
Hoçu stol za tri osobe !
Hoću sto za tri osobe !
— **Nerede oturmak istersiniz?**
Gde jelite da sedite?
Gde želite da sedite
— **Dışarıda bir masa istiyorum!**
Hoçu yedan sto van!
Hoću jedan sto van!
— **Köşede bir masa istiyorum!**
Hoçu yedan sto u uglu!
Hoću jedan sto u uglu!
— **Pençere kenarında bir masa rica ederim!**
Molim vas yedan sto pored prozora!
Molim vas jedan sto pored prozora!
— **Terasta bir masa istiyorum!**
Hoçu sto na terasi!
Hoću sto na terasi!
— **Bu masa iyi mi?**
Yel dobar ovay sto?
Jel dobar ovaj sto?
— **Bu masaya kim bakıyor?**
Ko gleda ovay sto?
Ko gleda ovaj sto?

Restoranımıza hoşgeldiniz!
Dobro doşli u naş restoran!
Dobro došli u naš restorant!
Rezervasyon yaptırmış mıydınız?
İmate li rezervasiyu?
Imate li rezervaciju?
— **Saat kaç için?**
Za koliko sati?
Za koliko sati?
— **Beni takip ediniz, lütfen!**
Moim vas pratiteme!
Molim vas pratiteme!
— **Bu taraftan,lütfen!**
Na ovoy strain molim!
Na ovoj strain molim!

♦ SİPARİŞ

— **Garson Bey!**
Kelner!!
Kelner!
— **Buyurun, efendim!**
Izvolite gospodine!
Izvolite gospodine!
— **Acelemiz var!**
jurim!
Žurim !
— **Mönü lütfen!**
Menu molim!
Menu molim!
— **Buyurun mönü!**
Izvolite menu!
Izvolite menu!
— **Buyurun, ne arzu edersiniz?**
Izvolite şta jelite?
Izvolite šta želite?

— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Mogu li uzeti vaşu poruçbinu?
Mogu li uzeti vašu porudjbinu?
— **Patates tava istiyorum!**
Jelim paradayiz u tignyu!
Želim paradajiz u tignju!
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Şta preporuçuyete?
Šta preporučujete?
— **Rosto tavsiye ediyorum!**
Preporuçuyem vam rosto!
Preporučujem vam rosto!
Şişkebabı tavsiye edebilirim!
Mogu vam preporuçiti şiş kebab!
Mogu vam preporučiti šiš kebab!
— **Çorbalardan ne var?**
Şta ima od çorba?
Šta ima od čorba?
— **Çorbayı unuttunuz mu?**
Dali ste zaboravili çorbu?
Dali ste zaboravili čorbu?
— **Tavuk çorbası rica ediyorum!**
Molim kokoşyu çorbu(supu)!
Molim kokošju čorbu(supu)!
— **Domates çorbası istiyorum!**
Hoçu supu od paradaisa!
Hoću supu od paradaisa!
— **Sebze çorbası, lütfen!**
Supu od povrça,molim!
Supu od povrča ,molim!
— **Biftek almak istiyorum!**
Hoçu uzeti biftek!
Hoću uzeti biftek!

— **Biftek alayım!**
Da uzmem biftek!
Da uzmem biftek!
— **Biftek istemiştim!**
Hteo sam biftek!
Hteo sam biftek!
— **Kuzu pirzolası ve yeşil salata istiyorum!**
Hoçu yagnyeçu pizolu i zelenu salatu!
Hoću jagnjeću pizolu i zelenu salatu!
— **Bunun adı ne?**
Kako se ovo zove?
Kako se ovo zove?
— **Bu ne?**
Şta ye ovo?
Šta je ovo?
— **Bu ne tür bir yemek?**
Kakva vrsta yela ye ovo?
Kakva vrsta jela je ovo?
— **Köfte nasıl bir şey?**
Kakva stvar ye kofte?
Kakva stvar je kofte?
— **Ne içmek istersiniz?**
Şta jelite da piyete?
Šta želite da pijete?
— **Kırmızı şarap, lütfen!**
Sırveno vino molim!
Crveno vino molim!
— **Arkasından?**
Posle toga?
Posle toga?
— **Beyaz şarap, lütfen!**
Molim, biyelo vino!
Molim,bijelo vino!

— **Dondurma, lütfen!**
Sladoled,molim!
Sladoled,molim!
— **Benim siparişim nerede?**
Gde ye moya porucbina?
Gde je moja porudjbina?
— **Balık istememiştim?**
Nisam hteo ribu!
Nisam hteo ribu!
— **Ben bunu ısmarlamamıştım!**
Ya nisam ovo poruçio!
Ja nisam ovo poručio!
— **Benim için al!**
Uzmi za mene!
Uzmi za mene!
— **Az pişmiş olsun!**
Da bude malo peçeno!
Da bude malo pečeno!
— **Orta pişmiş olsun!**
Da bude srednye peçeno!
Da bude srednje pečeno!
— **Çok pişmiş olsun!**
Da bude mnogo(dobro)peçeno!
Da bude mnogo(dobro) pečeno!
— **Azıcık, lütfen!**
Malo,molim!
Malo molim!
— **Biraz daha tavuk almalısın!**
Treba da uzmeş yoş malo kokoşye!
Treba da uzmeš još malo kokošje!
— **Hayır, teşekkürler!**
Ne, hvala!
Ne, hvala!

— **Kafi, sağolun!**
Dovolyno,budite zdravi!
Dovoljno budite zdravi!
— **Hayır, sağolun!**
Ne, budite zdravi!
Ne,budite zdravi!
— **Evet, lütfen!**
Da, molim!
Da,molim!
— **Bir bardak getirir misiniz?**
Hoçete li doneti yednu caşu?
Hoćete li doneti jednu čašu?
— **Bana bir buçak getirir misiniz?**
Mojete li meni doneti yedan noj?
Možete li mi doneti jedan nož?
— **Lütfen, bana biraz tuz getiriniz!**
Molim vas donesite mi malo soli!
Molim vas donesite mi malo soli!
— **Bir peçete alabilir miyim?**
Mogu li uzeti yednu salvetu?
Mogu li uzeti jednu salvetu?
— **Ne tavsiye edersiniz?**
Şta preporuçuyete?
Sta preporučujete?
— **Karar veremiyorum!**
Ne mogu da odluçim!
Ne mogu da odlučim !
— **Başka bir emriniz var mı?**
Imate li neku drugu zelyu?
Imate li neku drugu želju?
— **Başka bir şey ister miydiniz?**
Hoçete li nešto drugo?
Hoćete li nešto drugo?

— **Başka bir şey?**
Neşto drugo?
Nešto drugo?
— **Şunu alayım!**
Da uzmem ovo!
Da uzmem ovo!
— **Tatlı istemiyorum, teşekkürler! Sadece kahve!**
Neçu slatko zahvalyuyem ,samo kafu!
Neču slatko zahvaljujem,samo kafu!
— **Bana koyu bir kahve, lütfen!**
Meni tamnu kafu molim!
Meni tamnu kafu,molim!
— **Soğuk birşey istiyorum!**
Hoçu neşto hladno!
Hoću nešto hladno!
— **Tatlılardan ne var?**
Şta ima od slatkisa?
Sta ima od slatkisa?
— **Sıhhatinize!**
Na zdravlye!
Na zdravlje!
— **Balık iyi pişmemiş!**
Riba niye dobro peçena
Riba nije dobro pečena!
— **Bu az pişmiş!**
Ovo ye malo peçeno!
Ovo je malo pečeno!
— **Bu çok pişmiş!**
Ovo ye prepeçeno!
Ovo je prepečeno!

— **Bu çok sert!**
Ovo ye mnogo tvrdo!
Ovo je mnogo tvrdo!
— **Bu çok soğuk!**
Ovo ye mnogo ladno!
Ovo je mnogo ladno!
— **Bu sıcak değil!**
Ovo niye vruço!
Ovo nije vruće!
— **Bu çok tuzlu!**
Ovo ye mnogo slano!
Ovo je mnogo slano!
— **Yemek çok tuzlu!**
Yelo ye mnogo slano!
Jelo je mnogo slano!
— **Bu bayat!**
Ovo ye bayato!
Ovo je bajato!
— **Bu taze değil!**
Ovo niye sveje!
Ovo nije sveže!
— **Bu çok acılı!**
Ovo ye mnogo lyuto!
Ovo je mnogo ljuto!
— **Et iyi değil!**
Meso nije dobro!
Meso nije dobro!
— **Yemek çok güzel!**
Yelo ye mnogo lepo!
Jelo je mnogo lepo!
— **Yemek çok güzeldi!**
Yelo ye bilo mnogo lepo!
Jelo je bilo mnogo lepo!

— **Bu temiz değil!**
Ovo niye çisto!
Ovo nije čisto!
— **Bir dakika, yanlışlık olmuş!**
Momenat,bilo ye greşke!
Momenat ,bilo je greške!

♦ **GARSON**

— **Mönüyü görmek ister misiniz?**
Hoçete li da vidite menu?
Hoćete li da vidite menu ?
— **Ne yemek istersiniz?**
Şta jelite da yedete?
Sta želite da jedete?
— **Ne alırdınız?**
Şta bi uzeli?
Šta bi uzeli?
— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Mogu li da uzmem vaşe poruçbine ?
Mogu li da uzmem vaše poručbine?
— **Çorbalardan ne arzu edersiniz?**
Şta jelite od supa?
Sta želite od supa?
— **Çorbadan sonra ne alacaksınız?**
Şta çete uzeti posle supe?
Sta čete uzeti posle supe?
— **Daha sonra ne isterdiniz?**
Şta jelite kasniye?
Sta želite kasnije?
— **Ne arzu edersiniz?**
Şta jelite?
Sta želite?
— **Ne içmek istersiniz?**
Şta jelite da piyete?
Sta želite da pijete?

— **Arkasından ne arzu edersiniz?**
Şta jelite posle ovog?
Sta želite posle ovog?
— **Salata alır mıydınız?**
Dali biste uzeli salatu?
Dali biste uzeli salatu?
— **Balık var mı?**
İma li ribe?
Ima li ribe?
— **Biftek var mı?**
İma li bifteka?
Ima li bifteka?
— **Şişkebabı var!**
İma li şiş kebaba!
Ima li šiš kebaba!
— **Çok güzel köftemiz var!**
İmamo mnogo dobro kofte!
Imamo mnogo dobro kofte!
— **Yeşil salata mı, yoksa domates salatası mı alırdınız?**
Dali jelite zelenu salatu ili salatu od paradaisa?
Dali želite zelenu ili salatu od paradaisa?
— **İçkilerden ne alırdınız?**
Şta bi uzeli od piça?
Sta bi uzeli od pića?
— **İçmek için ne alacaksınız?**
Sta çete uzeti za piyene?
Sta čete uzeti za pijene?
— **Şarap alır mıydınız?**
Dali biste uzeli vino?
Dali biste uzeli vino?

— **Beyaz şarap mı, yoksa kırmızı şarap mı istersiniz?**
Jelite li belo ili crveno vino?
Želite li belo ili crveno vino?
— **Buz ister misiniz?**
Jelite li led?
Želite li led?
— **Tatlı alır mısınız?**
Dali biste uzeli slatko?
Dali biste uzeli slatko?
— **Tatlı ister misiniz?**
Hoçete li slatkiş?
Hoćete li slatkiš?
— **Tatlılardan ne arzu edersiniz?**
Şta jelite od slatkişa?
Sta želite od slatkiša?
— **Kahvenizi nasıl alırdınız?**
Kakvu bi kafu uzeli?
Kakvu bi kafu uzeli?
— **Özür dilerim, kebap kalmadı!**
İzvinyavam se nestalo ye kebapa!
Izvinjavam se nestalo je kebapa!
— **Yanında ne arzu edersiniz?**
Şta jelite uz to?
Sta želite uz to?
— **Afiyet olsun!**
Priyatno!
Prijatno!
— **Buyurun! (yemeye başlarken)**
izvolite!(na poçetku yela)
izvolite na početku jela!
— **Yemeği beğendiniz mi?**
Dali vam se dopalo yelo ?
Dali vam se dopalo jelo?

— **Mükemmeldi!**
Bilo ye odliçno!
Bilo je odlično!

♦ **HESAP**

— **Hesap, lütfen!**
Raçun ,molim!
Račun,molim!
— **Hesabı verir misiniz?**
Hoçete li mi dati raçun?
Hoćete li mi dati račun?
— **Hesap birlikte olsun, lütfen!**
Nek raçun bude zayedno ,molim!
Nek račun bude zajedno,molim!
— **Hesaplar ayrı olsun, lütfen!**
Nek raçuni budu posebno,molim!
Nek računi bubu posebno,molim!
— **Hepsini birlikte hesaplayın!**
Izraçunayte sve zayedno!
Izračunajte sve zajedno!
— **Hesabı ayrı ayrı istiyoruz!**
Raçun hoçemo poyedino!
Račun hočemo pojedino!
— **Hesabı birlikte istiyoruz!**
Raçun hoçemo zayedno!
Račun hočemo zajedno!
— **Hesabınızı buyurun!**
Izvolite raçun!
Izvolite račun!
— **Hesap çok fazla!**
Raçun ye previşe!
Račun je previše!
— **Sanırım bir yanlışlık var!**
Mislim da ima neke greşke!
Mislim da ima neke grešk e!

— **Sanırım hesap yanlış!**
Mislim da ye raçun greşka!
Mislim da je račun greška!
— **Galiba bu hesapta bir yanlışlık var!**
Izgleda da u ovom raçunu ima greşke!
Izgleda da u ovom računu ima greške!
— **Üstü kalsın!**
Zadrjite kusur!
Zadržite kusur!

♦ **AYRILIŞ**

— **Tuvaletler nerede?**
Gde su toaleti?
Gde su toaleti?
— **Ellerimi nerede yıkayabilirim?**
Gde mogu da operem ruke?
Gde mogu da operem ruke?
— **Güle güle, efendim!**
Dovicenya,gospodine!
Davidjenja ,gospodine!
— **İyi akşamlar , efendim!**
Dobro veçe,gospodine!
Dobro veče gospodine!
— **Teşekkürler!**
zahvalyuyem!
zahvaljujem!
— **Yine bekleriz!**
Opet vas çekamo!
Opet vas čekamo!

34. KAFETERYA'DA

— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Mogu li uzeti vaşe porucbine?
Mogu li uzeti vaše porudjbine?

— **Birşey yemek ister misiniz?**
Hoçete li nešto da yedete?
Hoćete li nešto da jedete?
— **Ne içmek istersiniz?**
Šta hoçete da piyete?
Sta hoćete da pijete?
— **Bir çay, bir Türk kahvesi, lütfen!**
Yedan çay,yednu tursku kafu,molim!
Jedan čaj,jednu tursku kafu ,molim!
— **Kahvenizi nasıl isterdiniz?**
Kakvu kafu jelite
Kakvu kafu želite?
— **Nasıl istersin?**
Kako jelite?
Kako želite?
— **Az şekerli!**
Sa malo šeçera!
Sa malo šećera!
— **Çok şekerli!**
Sa mnogo šeçera!
Sa mnogo šećera!
— **İki şeker, lütfen!**
Dva šeçera molim!
Dva šećera,molim!
— **Bir bardak süt ister misiniz?**
Hoçete li çašu mleko?
Hoćete li čašu mleko?
— **Bir fincan çay ister misiniz?**
Hoçete li šolyu çaya?
Hoćete li šolju čaja?
— **Evet, bir bardak alayım!**
Da, da uzmem yednu çašu!
Da ,da uzmem jednu čašu!

— **Bir parça daha tost ister misiniz?**
Hoçete li yoş yedno parçe tosta?
Hoćete li još jedno parče tosta?

35. BANKA'DA

— **En yakın banka nerede?**
Gde ye naybliza banka?
Gde je najbliza banka?
— **Buralarda bir yerde banka var mı?**
İma li ovde negde banke?
Ima li ovde negde banke?
— **Burada hangi bankaların şubeleri var?**
Koyih prestavnişstva banaka ima ovde?
Kojih prestavnistva banaka ima ovde?
— **Bankalar ne zaman açılıyor?**
Kada se otvarayu banke?
Kada se otvaraju banke?
— **Bankalar ne zaman kapanıyor?**
Kada se zatvarayu banke?
Kada se zatvaraju banke?
— **Dolar bozdurmak istiyorum!**
Hoçu da promenim dolar!
Hoću da promenim dolar!
— **Bugünkü kur ne?**
Koliko ye danaşnyi kurs?
Koliko je današnji kurs?
— **Kur ne kadar?**
Koliko ye kurs?
Koliko je kurs?
— **1 Dolar Türk Lirası!**
1 (yedan)dolar ye....Turskih lira!
1(jedan)dolar je..... Turskih lira!

— **Bu çeki nerede bozdurabilirim?**
Gde mogu da unovçim ovay çek?
Gde mogu da unovčim ovaj ček?

— **Seyahat çeki bozdurmak istiyorum!**
Hoçu da rasturim çek za putovanye!
Hoću da rasturim ček za putovanje!

— **Bu çeki paraya çevirmek istiyorum!**
Hoçu da ovay çek pretvorim u novas?
Hoću da ovaj ček pretvorim u novac!

— **Bana biraz bozuk para verebilir misiniz?**
Mojeş li mi dati malo sitnog novsa?
Možeš li mi dati malo sitnog novca?

— **Benim için para geldi mi?**
Dali su doşle pare za mene?
Dali su došle pare za mene?

— **Bir hesap açtırmak istiyorum!**
Hoçu da otvorim raçun!
Hoću da otvorim račun!

— **Tasarruf hesabı açmak istiyorum!**
Hoçu da otvorim raçun za ştednyu!
Hoću da otvorim račun za štednju!

— **Nekadar faiz veriyorsunuz?**
Koliko kamate dayete?
Koliko kamate dajete?

— **Bir miktar para çekmek istiyorum!**
Hoçu da povuçem yedan deo novsa!
Hoću da povučem jedan deo novca!

— **Bir miktar para yatırmak istiyorum!**
Hoçu da prilojim yedan deo novsa !
Hoću da prilozim jedan deo novca!
— **Benim hesabıma para gelmiş mi?**
Dali ye na moy raçun doşao novas?
Dali je na moj račun došao novac?
— **Türkiye'ye para göndermek istiyorum!**
Hoçu da poşalyem pare za Tursku!
Hoću da pošaljem pare za Tursku!
— **Kambiyo bölümüne gidiniz?**
İdite u Kambio odelyenyu!
Idite u Kambio odeljenju!
— **Kimliğiniz var mı?**
İmate li liçnu kartu?
Imate li ličnu kartu?
— **Lütfen, burayı imzalayın!**
Molim vas potpişite ovde!
Molim vas potpisite ovde!
— **Lütfen, vezneye gidin!**
Molim vas idite na kasu!
Molim vas idite na kasu!
— **Vezne nerede?**
Gde ye kasa?
Gde je kasa?
— **Para göndermek istiyorum!**
Hoçu da poşalyem pare!
Hoću da pošaljem pare!
— **Vezne burdadır!**
Kasa ye ovde!
Kasa je ovde!

— **Pasaportunuz, lütfen!**
Pasoş ,molim!
Pasoš,molim!

36. **DÖVİZ BÜROSU'NDA**

— **Nerede para bozdurabilirim?**
Gde mogu da promenim novas?
Gde mogu da promenim novac?
— **Ne bozduracaksınız?**
Şta çete da menyate?
Sta čete da menjate?
— **Dolar bozdurmak istiyorum!**
Hoçu da menyam dolar!
Hoću da menjam dolar!
— **Kaç Dolar bodurmak istiyorsunuz?**
Koliko dolara hoçete da menyate?
Koliko dolara hoćete da menjate?
— **Bin Dolar!**
Hilado dolara!
Hilado dolara!
— **Pasaportu görebilir miyim?**
Mogu li da vidim pasoş?
Mogu li da vidim pasoš?
— **Lütfen, şurayı imzalayabilir misiniz?**
Molim vas,mojete li da potpişete ovde?
Molim vas možete li da potpišete ovde?

37. **HABERLEŞME**

♦ POSTANE

— **Postane nerede?**
Gde ye posta?
Gde je pošta?
— **En yakın postane nerede?**
Gde ye nayblija posta?
Gde je najbliza pošta?
— **Postane hangi saatlerde açık?**
U koye çasove ye otvorena posta?
U koje časove je otvorena pošta?
— **Paket bölümü nerede?**
Gde ye deo za pakete?
Gde je deo za pakete?
— **Posta kutusu nerede?**
Gde ye poştanska kutiya?
Gde je poštanska kutija?
— **Bana mektup var mı?**
İma li pisma za mene?
Ima li pisma za mene?
— **Evet, bir mektubunuz var!**
Da,imate yedno pismo!
Da ,imate jedno pismo!
— **Bir posta havalesi, lütfen!**
Yedna molba za poşilyku,molim!
Jedna molba za pošiljku,molim!
16 Kartpostal kaç para?
— Koliko para ye razglednisa?
Koliko para je razglednica?

— **Pulu nereden alabirim?**
Gde mogu da uzmem markisu?
Gde mogu da uzmem markicu?
— **Bu mektubu taahhütlü göndermek istiyorum!**
Hoçu da ovo pismo poşalyem sa raspisom!
Hoću da ovo pismo posaljem sa raspisom!
— **Türkiye'ye bir mektup kaç liraya gidiyor?**
Za koliko lira ide pismo za Tursku?
Za koliko lira ide pismo za Tursku?
— **Bu paketi göndermek istiyorum!**
Hoçu da poşalyem ovay paket!
Hoću da pošaljem ovaj paket!
— **Kimliğinizi, lütfen!**
Liçnu kartu,molim!
Ličnu kartu ,molim!
— **İşte, pasaportum!**
Evo mog pasoşa!
Evo mog pasoša!
— **Kontrol etmeliyim!**
Moram da proverim!
Moram da proverim!

♦ TELEFON

— **Size telefon var!**
İmate telefon!
Imate telefon!
— **Kim arıyor?**
Ko zove?
Ko zove?

— **Kiminle görüşüyorum?**
Sa kime razgovaram?
Sa kime razgovaram?
— **Alo, kiminle görüşüyorum?**
Alo sa kim razgovaram?
Alo, sa kim razgovaram?
— **Alo! Ben Nami Ardakoç. Ergin Ardakoç'la konuşabilir miyim?**
Alo!Ya sam Nami Ardakoç.Mogu li da razgovaram sa Ergin Ardakoçom?
Alo!Ja sam Nami Ardakoç.Mogu li da razgovaram sa Erginom Ardakoçom?
— **Evet, tabii!**
Da, naravno!
Da ,naravno!
— **Aradığınız kimse burada yok!**
Nema nikog koga trajite!
Nema nikog koga tražite!
— **Aradığımı ona söyler misiniz?**
Hoçete li mu reçi da sam zvao?
Hoćete li mu reci da sam zvao?
— **Memnuniyetle!**
Sa zadovolystvom!
Sa zadovoljstvom!
— **Üzgünüm ki burada değil!**
Jao mi ye şto niye tu!
Žao mi je što nije tu!
— **Aradığınız numara cevap vermiyor!**
Broy koyi ste zvali ne otvara!
Broj koji ste zvali ne otvara!

— **Ayrılmayın, lütfen!**
Ne zatvarayte ,molim!
Ne zatvarajte ,molim!
— **Bağlıyorum!**
Spayam vas!
Spajam vas!
— **Hat meşgul!**
Veza ye zauzeta!
Veza je zauzeta!
— **Bana bir telefon rehberi verebilir misiniz?**
Mojete li da mi date yedan telefonski imenik?
Možete li da mi date jedan telefonski imenik?
— **Buradan telefon edebilir miyim?**
Mogu li da telefoniram od ovde?
Mogu li da telefoniram od ovde?
— **Bana telefon rehberi verebilir misiniz?**
Mojete li mi dati telefonski imenik?
Možete li mi dati telefonski imenik?
— **Buradan telefon edebilir miyim?**
Mojem li da telefoniram odavde?
Možem li da telefoniram odavde?
— **Kiminle görüşmek istiyorsunuz?**
S kim jelite da razgovarate?
S kim želite da razgovarate?
— **Daha sonra yine telefon ederim!**
Kasniye çu opet da telefoniram!
Kasnije ču opet da telefoniram!

— **Bir notunuz var mı?**
İmate li neku poruku?
Imate li neku poruku?
— **Bir dakika bekleyin!**
Saçekayte minut!
Sačekajte minut!
— **İçerde olup olmadığına bakacağım!**
Pogledaçu dali ye unutra!
Pogledaču dali je unutra!
— **Beni aramasını ona söyleyebilir misiniz?**
Mojete li da mu kajete da me zove?
Možete li da mu kažete da me zove?
— **Nereden telefon edebilirim?**
Odakle mogu da telefoniram?
Odakle mogu da telefoniram?
— **Gece tarifesi ne zaman başlıyor?**
Kada poçinye noçna tarifa?
Kada počinje noćna tarifa?
— **Türkiye'ye telefon etmek istiyorum!**
Hoçu da telefoniram u Turskoy!
Hoću da telefoniram u Turskoj!
— **Şehiriçi telefon görüşmesi yapmak istiyorum!**
Hoçu da telefoniram u gredu!
Hoću da telefoniram u gradu!
— **Numara şu anda meşgul!**
Broy ye trenutno zauzet!
Broj je trenutno zauzet!
— **Numaranız çevap vermiyor!**
Broy vam ne otvara!
Broj vam ne otvara!

— **Üç jeton rica ediyorum!**
Tri jetona ,molim!
Tri žetona,molim!
— **Telefon numaranız kaç?**
Koyi ye vaş broy telefona?
Koji je vaš broj telefona?
— **Dört, sekiz, yedi, dokuz, yedi, dört, altı!**
Çetiri,osam,sedam,devet,sedam,çetiri,şest!
Četiri,osam,sedam,devet,sedam,četiri,šest!

♦ TELGRAF

— **Bir telgraf kağıdı verir misiniz?**
Hoçete li mi dati yedan telegravski papir?
Hoćete li mi dati jedan telegravski papir?
— **Kelimesi kaç para?**
Koliko koşta yedna reç?
Koliko košta jedna reč?
— **10 kelimeye kadar 2 Dolar!**
Do 10(deset)reçi 2 dolara!
Do 10(deset)reci 2(dva)dolara!
— **10 kelimeden sonra her kelime için 10 Sent!**
Posle deset (10)reçi za svaku reç po 10 senti!
Posle deset reči za svaku reč po deset centi!
— **Daha ucuzdan var mı?**
İma li poyeftini?
Ima li pojeftini?

— **Türkiye'ye bir telgraf çekmek istiyorum!**

Hoçu da poşalyem telegram za Tursku!

Hoću da pošaljem telegram za Tursku!

— **Türkiye'ye bir telgraf ne kadar zamanda gider?**

Za koliko vreme stije telegraf do Turske?

Za koliko vreme stiže telegraf do Turske?

♦ İNTERNET

— **Yardımcı olabilir misiniz?**

Mojete li da mi pomognete?

Možete li da mi pomognete?

— **Buralarda internet kafe var mı?**

Dali ovde ima internet kafeya?

Dali ovde ima internet kafeja?

— **Buradan internete bağlanabilir miyim?**

Mogu li da se ovde priklyuçim na internet?

Mogu li da se ovde priključim na internet?

— **İzin verirseniz elektronik mektuplarıma bakabilir miyim?**

Ako odobravate mogu li da pogledam moya elektronska pisma?

Ako odobravate mogu li da pogledam elektronska pisma?

— **1 saat internete bağlanmak kaç para?**

Koliko koşta da se na internetu priklyuçiş yedan sat?

Koliko košta da se na internetu priključiš jedan sat?

— **F klavye var mı?**

İmate li F tip tastaturu?

Imate li F tip tastaturu?

— **İşim bitti! Bocum ne kadar?**

Zavrşio sam posao!Şta dujim?

Završio sam posao!Šta dužim?

38. **KUAFÖR'DE**

♦ BAYAN

— **Otelde kuaför var mı?**

İma li u hotelu frizera?

Ima li u hotelu frizera?

— **En yakın kuaför nerede?**

Gde ye naybliji frizer?

Gde je najbliži frizer?

— **Bana bir kuaför tavsiye edebilir misiniz?**

Mojete li mi preporuçiti nekog frizera?

Možete li mi preporučiti nekog frizera?

— **Buralarda yakın bir tane var !**

Ovde blizu ima yedan!

Ovde blizu ima jedan!

— **Saçlarımı kestirmek istiyorum!**
Hoçu da skratim kosu!
Hoću da skratim kosu!
— **Acelem var! Çok bekleyecek miyim?**
Jurim!Dali çu da çekam mnogo?
Žurim!Dali ču da čekam mnogo?
— **Ne kadar bekleyeceğim?**
Koliko çu da çekam?
Koliko ču da čekam?
— **Nasıl bir model istiyorsunuz?**
Kakav model jelite?
Kakav model želite?
— **Kısa bir saç modeli istiyorum!**
Jelim kratki model kose!
Želim kratki model kose!
— **Lütfen, arkadan biraz kesin!**
Molim vas,skratite malo pozadi!
Molim vas,skratite malo pozadi!
— **Sadece uçlarından alın!**
Uzmite samo krayeve!
Uzmite samo krajeve!
— **Yıkama ve mizanpli, lütfen!**
Moje li pranye i naviyanye!
Može li pranje i navijanje!
— **Saçınız yıkanacak mı?**
Dali çe da perete kosu?
Dali će da perete kosu?
— **Evet, yıkanacak!**
Da, praçu!
Da ,praću!
— **Akşam için saçımı yaptırmak istiyorum!**
Hoçu da napravim kosu za veçe!
Hoću da napravim kosu za veče!

— **Kaşlarımı düzeltir misiniz?**
Hoçete li da mi ispravite obrve?
Hoćete li da mi ispravite obrve?
— **Manikür yapar mısınız?**
Pravite li manikur?
Pravite li manikur?
— **Pedikür, lütfen!**
Pedikuru,molim!
Pedikuru,molim!
— **Saç yıkama, lütfen!**
Pranye kose,molim!
Pranje kose,molim!
— **Sprey istemiyorum!**
Neçu sprey!
Neću sprej!
— **Borcum ne kadar?**
Šta mi ye dug?
Šta mi je dug?

♦ **BAY**

— **Saç traşı olmak istiyorum!**
Hocu da se šišam!
Hoću da se šišam!
— **Saçımı kestirmek istiyorum!**
Hocu da skratim kosu!
Hoću da skratim kosu!
— **Sakal traşı olmak istiyorum!**
Hoçu da se obrijam!
Hoću da se obrijam!
— **Saçlarımı boyatmak istiyorum1**
Hoçu da se farbiramo kosu!
Hoću da se farbiramo kosu!

— **Nasıl istersiniz, efendim?**
Kako jelite gospodine?
Kako želite gospodine?
— **Nasıl yapayım, efendim?**
Kako da napravim gospodine?
Kako da napravim gospodine?
— **Çok kısa kesmeyin, lütfen!**
Nemoyte skratiti mnogo,molim!
Nemojte skratiti mnogo,molim!
— **Çok az kesin, lütfen!**
Mnogo malo sıkıratite!
Mnogo malo skratite!
— **Arka ve yanlar kısa olsun!**
Nek pozadi i sıtırane bude kıratke!
Nek pozadi i strane bude kratke!
— **Arkadan kısaltın!**
Skratite od pozadi!
Skratite od pozadi!
— **Kısa olsun, lütfen!**
Nek bude kıratko,molim!
Nek bude kratko molim!
— **Üstten kısaltın!**
Skratite od ozgo!
Skratite od ozgo!
— **Yanlar uzun olsun!**
Nek strane budu duge!
Nek strane budu duge!
— **Biraz toplayın, lütfen!**
Malo sakupite,molim!
Malo sakupite molim!
— **Ortadan ayırın, lütfen!**
Razvoyite od sredine, molim!
Razvojite od sredine,molim!

— **Önden biraz daha alabilir misiniz, lütfen?**

Mojete li yoş malo uzeti napred,molim?

Možete li još malo uzeti napred,molim

— **Üstten biraz daha kesebilir misiniz, lütfen?**

Mojete li yoş malo skratiti odozgo?

Možete li još malo skratiti odozgo?

— **Yanlardan biraz daha alabilir misiniz, lütfen?**

Mojete li yoş malo da uzeti sa sıtırana,molim?

Možete li još malo da uzeti sa strana,molim?

— **Lütfen, saçımı yıkayın!**

Molim vas, operite mi kosu!

Molim vas,operite mi kosu!

— **Saçınızı şampuanlamamı ister misiniz?**

Hoçete li da vam operem kosu sa şamponom?

Hoćete li da vam operem kosu sa šamponom?

— **Yıkanmasını ister misiniz?**

Hoçete li da se ispere?

Hoćete li da se ispere?

— **Bu kez kalsın, teşekkürler!**

Nek ostane ovog puta zahvalyuyem!

Nek ostane ovog puta zahvaljujem!

— **Yok, sağol!**

Ne, vıhala!

Ne, vahla!

— **Bıyığımı düzeltir misiniz?**
Hoçete li mi ispıraviti bırkove?
Hoćete li mi ispraviti brkove?
— **Bıyıktan biraz alınız!**
Uzmite malo sa bırkova!
Uzmite malo sa brkova!
— **Bu kadar yeter!**
Ovoliko dosta!
Ovoliko dosta!
— **Biraz kolonya, lütfen!**
Malo koloniye,molim!
Malo kolonije,molim!
— **Böyle çok iyi, teşekkür ederim!**
Ovako ye mnogo dobro, zahvalyuyem!
Ovako je mnogo dobro,zahvaljujem!
— **Sakalınızı kesmemi ister misiniz?**
Hoçeti li da vam sıkinem bıradu?
Hoćete li da vam skinem bradu?
— **Hayır, sanmıyorum, teşekkürler!**
Ne, nemislim,zahvalyuyem!
Ne, nemislim,zahvaljujem!
— **Borcum ne kadar?**
Koliko dujim?
Koliko dužim?

38. KURU TEMİZLEYİCİ'DE

— **En yakın kuru temizleyici nerede?**
Gde ye nayblije hemiysko çişçenye?
Gde je najbliže hemisko čišćenje?

— **Bu elbiseleri temizlemek istiyorum!**
Hoçu da oçistim ova odela!
Hoću da očistim ova odela!
— **Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?**
Mojete li oçistiti ovu fleku?
Možete li očistiti ovu fleku?
— **Bu elbise bana yarın lazım!**
Ovo odelo tırebami za sutra!
Ovo odelo trebami za sutra!
— **Ne zaman hazır olur?**
Kada çe biti gotovo?
Kada će biti gotovo?
— **Yarına hazır olur!**
Sutra çe biti gotovo!
Sutra će biti gotovo!
— 2 günde hazır olur!
Za dva dana biçe gotovu!
Za dva dana biće gotovu!
— **Bu benim elbisem değil!**
Ovo niye moye odelo!
Ovo nije moje odelo!
— **Bu benimki değil!**
Ovo niye moye!
Ovo nije moje!
— **Borcum ne kadar?**
Koliko dujim?
Koliko dužim?
— **Hesabımı getirebilir misin?**
Moje li donetiti moy raçun?
Može li donetiti moj račun?

40. TERZİ'DE

— **Günaydın efendim, sizin için ne yapabilirim?**

Dobro yutıro gospodine şta mogu uçiniti za vas?

Dobro jutro gospodine šta mogu učiniti za vas?

— **Etek istiyorum, pahalı olmasın!**

Jelim suknyu,da ne bude sıkupo!

Želim suknju,da ne bude skupo!

— **Eteğin fiyatı nedir?**

Kakva ye sena suknye?

Kakva je cena suknje?

— **Hangi kumaştan?**

Od kakvog platna ye?

Od kakvog platna je?

— **Kahverengi, çok koyu olmasın!**

Kafena, da ne bude mnogo tamına!

Kafena, da ne bude mnogo tamna!

— **Ne zaman alabilirim?**

Kada mogu da ye uzmem?

Kada mogu da je uzmem?

— **Farketmez!**

Nema razlike!

Nema razlike!

— **Bu pantalonu kısaltmanızı istiyorum!**

Jelim da skratite ove pantolone!

Želim da skratite ove pantolone!

— **Çift sıra düğmeli ceket istiyorum!**

Hoçu palto sa dva reda kopçi!

Hoću palto sa dva reda kopči!

— **Tek sıra düğmeli ceket istiyorum!**
Hoçu palto sa yednim redom kopçi!
Hoću palto sa jednim redom kopči!
— **Ne zaman deneyeceğim?**
Kada çu da probam?
Kada ču da probam?
— **Ne zaman alabilirim?**
Kada ga mogu uzeti?
Kada ga mogu uzeti?
— **2 saat sonra!**
Posle 2. sata!
Posle 2. sata!

41. ALIŞVERİŞ

♦ **ELBİSE**

— **Alışverişe çıkıyorum!**
İzlazim u kupovinu!
Izlazim u kupovinu!
— **Alışveriş merkezi nerede?**
Gde ye trjni sentar?
Gde je tržni centar?
— **Asansörle yukarı çıkabilir miyim?**
Mogu li se popeti gore lifitom?
Mogu li se popeti gore liftom?
— **Erkek reyonu nerede?**
Gde ye muşki reyon?
Gde je muški rejon?
— **Kadın reyonu nerede?**
Gde ye jeniski reyon?
Gde je ženski rejon?
– **Sağ tarafta!**
U desnu stranu!
U desnu stranu!

— **Yardımcı olur musunuz?**
Hoçete li da mi pomognete?
Hoćete li da mi pomognete?
— **Bakar mısınız?**
Hoçete li pogledati(pogledayte)?
Hoćete li pogledati(pogledajte)?
— **Buraya kim bakıyor?**
Ko gleda ovde?
Ko gleda ovde?
— **Kaç para?**
Koliko para?
Koliko para?
— **Bu ne kadar?**
Koliko ye ovo?
Koliko je ovo?
— **Bunlar ne kadar?**
Koliko su ovi(ove)?
Koliko su ovi(ove)?
— **Bu son fiyat mı?**
Dali ye ovo posledınya sena?
Dali je ovo poslednja cena?
— **Biraz indirim yapamaz mısınız?**
Nemojete li napraviti malo sınijenya?
Nemožete li napraviti malo sniženje?
— **Çok pahalı!**
Mnogo ye sıkupo!
Mnogo je skupo!
— **Daha iyi bir şey istiyorum!**
Hoçu neşto bolye!
Hoću nešto bolje!
— **Buyrunuz!**
İzvolite!
Izvolite!

— **Daha ucuz bir şey istiyorum!**
Hoçu nešto yeftiniye!
Hoću nešto jeftinije!
— **Ölçümü alır mısınız?**
Hoçete li mi uzeti meru?
Hoćete li mi uzeti meru?
— **Küçültür müsünüz?**
Hoçete li da smanite?
Hoćete li da smanite?
— **Pek istediğim gibi değil!**
Niye baş kao sam hıteo!
Nije baš kao sam hteo!
— **Bunu alıyorum!**
Uzimam ovo!
Uzimam ovo!
— **Bunu beğendim!**
Ovo mi se svica!
Ovo mi se svidja!
— **Bunun fiyatı nedir?**
Kakva ye sena ovog?
Kakva je cena ovog?
— **Başka renk var mı?**
İma li druge boye?
Ima li druge boje?
— **Bunun mavisi var mı?**
İma li plavo od ovog?
Ima li plavo od ovog?
— **Çok açık!**
Mınogo ye otvoreno!
Mnogo je otvoreno!
— **Çok koyu!**
Mınogo ye tamno!
Mnogo je tamno!

— **Çok bol!**
Mnogo ye široko!
Mnogo je široko!
— **Çok dar!**
Mnogo ye usko!
Mnogo je usko!
— **Çok büyük!**
Mnogo ye veliko!
Mnogo je veliko!
— **Çok küçük!**
Mnogo ye malo!
Mnogo je malo!
— **Çok kısa!**
Mnogo ye kratko!
Mnogo je kratko!
— **Çok uzun!**
Mnogo ye dugaçko!
Mnogo je dugačko!
— **Bu olmaz!**
Ovo ne moje!
Ovo ne može!
— **Hayır,diğerini!**
Ne,ono dırugo!
Ne, ono drugo!
— **Biçimi hoşuma gitmedi!**
Ne svica mi se oblik!
Ne svidja mi se oblik!
— **Hoşuma gitmedi!**
Ne svica mi se!
Ne svidja mi se!
— **Hoşuma gitti!**
Svica mi se!
Svidja mi se!

— **Deneyebilir miyim?**
Mogu li da probam?
Mogu li da probam?
— **Bana uymuyor!**
Ne liçi meni!
Ne liči meni!
— **Kırk beden giyiyorum!**
Nosim broy çetırdeset!
Nosim broj četrdeset!
— **Bunlar hanımlar için mi?**
Dali su ova(ove)za jene?
Dali su ova(ove)za žene?
— **Bunlardan başka var mı?**
İmate li drugo od ovih?
Imate li drugo od ovih?
— **Daha bol bir şeyiniz var mı?**
İmate li neşto şire?
Imate li nešto šire?
— **Daha kısa bir şeyiniz var mı?**
İmate li neşto kraçe?
Imate li nešto kraće?
— **Daha açık bir şeyiniz var mı?**
İmate li neşto otvoreniye?
Imate li nešto otvorenije?
— **Bana birkaç kazak gösterebilir misiniz?**
Mojete li mi pokazati nekoliko cempera?
Možete li mi pokazati nekoliko djempera?
— **Bu kravat ne kadar?**
Koliko ye ova kravata?
Koliko je ova kravata?

— **Bana birkaç kemer gösterebilir misiniz?**
Mojete li mi pokazati nekoliko kayişa?
Možete li mi pokazati nekoliko kajiša?

— **Borcum ne kadar?**
Koliko dujim?
Koliko dužim?

— **Bir gömlek istiyorum!**
Hoçu yednu koşulyu!
Hoću jednu košulju!

— **Beyaz bir gömlek istiyorum!**
Hoçu yednu belu koşulyu!
Hoću jednu belu košulju!

— **Bu gömleğim fiyatı ne kadar?**
Kolika ye sena ove koşulye?
Kolika je cena ove košulje?

— **Bu gömleklerin mavileri var mı?**
İma li plavih od ovih koşulya?
Ima li plavih od ovih košulja?

— **Bu kazak hakiki yün mü?**
Dali ye ovay cemper od prave vune?
Dali je ovaj đemper od prave vune?

— **Bu kazak yün mü?**
Dali ye ovay cemper vuna?
Dali je ovaj đemper vuna?

— **Şuradaki kazağı görebilir miyim?**
Mogu li da vidim tay cemper tamo?
Mogu li da vidim taj đemper tamo?

– **Evet!**
Da!
Da!

— **Bu neden yapılmış?**
Od çega ye ovo napravlyena?
Od čega je ovo napravljena?
— **Bu şapka ne kadar?**
Koliko ye ova kapa?
Koliko je ova kapa?
— **Şu yamurluk ne kadar?**
Koliko ye onay kişobran?
Koliko je onaj kišobran?
— **Bu takım bana uymuyor!**
Ovo odelo ne stoyi meni!
Ovo odelo ne stoji meni!
— **Bu pantalonu deneyebilir miyim?**
Mogu li da probam ove pantalone?
Mogu li da probam ove pantalone?
— **Pantalonun beli çok geniş!**
Pantalone su široke kod struka!
Pantalone su široke kod struka!
— **Fermuar bozuldu!**
Fermuar-patent se pokvario!
Fermuar-patent se pokvario!
— **Daha ucuz bir şey istiyordum!**
Hoçu neştu yeftiniye!
Hoću neštu jeftinije!
— **Ayna var mı?**
İma li ogledala?
Ima li ogledala?
— **Uymazsa değiştirebilir miyim?**
Mogu li da promenim ako ne stoyi?
Mogu li da promenim ako nestoji?
— **Tamam!**
U redu!
U redu!

— **Daha ucuz bir pantalon istiyorum!**
Hoçu yeftiniye pantalone!
Hoću jeftinije panatalone!
— **Bir deri ceket almak istiyorum!**
Hoçu uzeti yedno kojno palto!
Hoću uzeti jedno kožno palto!
— **Bir elbise almak istiyorum!**
Hoçu uzeti yedno odelo!
Hoću uzeti jedno odelo!
— **Bir elbise bakmıştım!**
Gledam yedno odelo!
Gledam jedno odelo!
— **Bir takım elbise almak istiyorum!**
Hoçu uzeti yedno komplet odelo!
Hoću uzeti jedno komplet odelo!
— **Prova edebilir miyim?**
Mogu li da probam?
Mogu li da probam?
— **Bir numara büyük!**
Yedan biroy veçe!
Jedan Broj veće!
— **Bu elbise bana çok dar!**
Ovo odelo ye mnogo usko meni!
Ovo odelo je mnogo usko meni!
— **Bu elbise bana uymuyor!**
Ovo odelo ne stoyi meni!
Ovo odelo ne stoji meni!
— **Sizde deri ceket bulunuyor mu?**
Da li se kod vas nalaze kojna palta?
Da li se kod vas nalaze kožna palta?
— **Bu elbiseyi deneyebilir miyim?**
Mogu li probati ovo odelo?
Mogu li probati ovo odelo?

— **Bu elbiseyi geri vermek istiyorum!**
Hoçu da vratim ovo odelo!
Hoću da vratim ovo odelo!
— **Başka renkleri var mı?**
İmali drugih boya?
Imali drugih boja?
— **Bir suveter istiyorum!**
Hoçu yedan suveter!
Hoću jedan suveter!
— **Vitrndeki bluzu görebilir miyim?**
Mogu li videti bluzu sa vitrine?
Mogu li videti bluzu sa vitrine?
— **Vitrindeki ceketi rica ediyorum?**
Molim palto sa vitrine?
Molim palto sa vitrine?
— **Vitrindekini beğendim!**
Dopalo mi se sa vitrine!
Dopalo(la) mi se sa vitrine!
— **Bunu alıyorum!**
Ovo uzimam!
Ovo uzimam!
— **Bunu beğendim, alıyorum!**
Ovo mi se dopalo uzimam!
Ovo mi se dopalo uzimam!
— **Çek kabul ediyor musunuz?**
Primate li çek?
Primate li ček?
— **Dört taksitte ödemek istiyorum!**
Hoçu da platim u četiri rate!
Hoću da platim u četiri rate!
— **Mümkün mü?**
Moje li?
Može li?

— **Garanti veriyor musunuz?**
Dayete li garansiyu?
Dajete li garanciju?
— **Tam istediğim gibi!**
Taçno kako sam jeleo(hıteo)!
Tačno kako sam želeo(hteo)!
— **Tamam, alıyorum!**
Dobro, uzimam!
Dobro uzimam!
— **Şunu alıyorum!**
Uzimam ono!
Uzimam ono!
— **Şunu beğendim!**
Dopalo mi se ono!
Dopalo mi se ono!
— **Şunu değiştirebilir misiniz?**
Mojete li da promenite ovo?
Možete li da promenite ovo?
— **Hediye paketi yapar mısınız?**
Mojete li da spakuyete za poklon?
Možete li da spakujete za poklon?
— **Kasa ne tarafta?**
Na koyoy strani ye kasa?
Na kojoj strani je kasa?
— **Kasa nerede?**
Gde ye kasa?
Gde je kasa?
— **Kredi kartı ile ödemek istiyorum!**
Hoçu da platim sa kredit kartisom!
Hoću da platim sa kredit karticom!
— **Kredi kartı kabul ediyor musunuz?**
Primate li kredit kartu?
Primate li kredit kartu?

♦ AYAKKABI, ÇANTA

— **Bir çift ayakkabı istiyorum!**
Hoçu yedan par sipela!
Hoću jedan par cipela!

— **Ayakkabınızın numarası kaç?**
Koyi su vam broy sipele?
Koji su vam broj cipele?

— **Kaç numara ayakkabı giyiyorsunuz?**
Koyi broy sipele nosite?
Koji broj cipele nosite?

— 41 numara!
Broy 41!
Broj 41!

— **Ne renk istiyorsunuz?**
Koya boya hoçete?
Koja boja hoćete?

— **Siyah!**
Sırnu!
Crnu!

— **Vitrindekini beğendim!**
Dopale mi se sa vitrine!
Dopale mi se sa vitrine!

— **Bu modelin siyahı var mı?**
İma li sırnih od ovog modela?
Ima li crnih od ovog modela?

— **Kahverengisi var mı?**
İma li kafenih?
Ima li kafenih?

— **Bu ayakkabılar deri mi?**
Yesu li ove sipele kojne?
Jesu li ove cipele kožne?

— **Nasıl bir ayakkabı isterdiniz?**
Kakve sipele hoçete?
Kakve cipele hoćete?

— **Süet ve siyah, lütfen!**
Sırni cemper, molim!
Crni đemper,molim!
— **Bunları deneyin! Nasıl oldu?**
Probayte ove! Kako ye?
Probajte ove! Kako je?
— **Bu ayakkabı çok dar!**
Ova sipela ye mınogo uska!
Ova cipela je mnogo uska!
— **Biraz sıkıyor!**
Malo sıteje!
Malo steže!
— **Bu ayakkabı çok geniş!**
Ova sipela ye mınogo şiroka !
Ova cipela je mnogo široka!
— **Oldukça rahar görünüyor!**
İzgleda sasvim udobıno!
Izgleda sasvim udobno!
— **Oldukça rahar görünüyor, fakat biraz sıkıyor!**
İzgleda sasvim udobno,ali malo sıteje!
Izgleda sasvim udobno,ali malo steže!
— **Sanırım giyildikçe açılacaktır!**
Mislim da çe se opustiti noşenyem!
Mislim da če se opustiti nošenjem!
— **Kaç para?**
Koliko para?
Koliko para?
— **Bin Lira!**
Hilyada Lira!
Hiljada Lira!

— **20 Dolar! Çorap da ister misiniz?**
20.dolara!Hoçete li i çarape?
20.dolara! Hoćete li i čarape?
— **Hayır, teşekkür ederim, ama ayakkabı için parlatıcı istiyorum!**
Ne,zahvalyuyem,ali hoçu syay za sipele!
Ne,zahvaljujem,ali hoću sjaj za cipele!
— **Ayakkabı cilası istiyorum!**
Hoçu boyu za sipele!
Hoću boju za cipele!
— **Çorap ister misiniz?**
Hoçete li çarape?
Hoćete li čarape?
— **Çorapları görebilir miyim, lütfen?**
Mogu li da vidim çarape,molim?
Mogu li da vidim čarape,molim?
— **Daha iyi kalitesi var mı?**
İma li kvalitetniyih?
Ima li kvalitetniji?
— **Bana şu çantaları gösterebilir misiniz, lütfen?**
Mojete li mi pokazati one taşne,molim?
Možete li mi pokazati one tašne,molim?
— **Çocuk ayakkabısı satıyor musunuz?**
Prodayte li deçye sipele?
Prodajte li dečje cipele?
— **Evet, satıyoruz!**
Da, prodayemo!
Da, prodajemo!

— **Lütfen, hepsini birlikte paket yapınız!**
Molim vas spakuyte sve zayedno!
Molim vas spakujte sve zajedno!
— **Lütfen, paket yapın!**
Molim vas,napravite paket!
Molim vas napravite paket!
— **Poşet verir misiniz?**
Hoçete li mi dati kesu?
Hoćete li mi dati kesu?
— **Paramı iade eder misiniz?**
Hoçete li mi vratiti novas?
Hoćete li mi vratiti novac?
— **Ödemeyi nereye yapacağım?**
Gde çu da platim?
Gde ću da platim?

♦ **PERSONEL**

— **İçeri buyurun, lütfen!**
Ucite,molim vas!
Uđite, molim vas!
— **İçeride değişik modellerimiz var!**
Unutra imamo razliçite modele!
Unutra imamo različite modele!
— **Buyurun!**
İzvolite!
Izvolite!
— **Size biri bakıyor mu?**
Dali vas neko gleda?
Dali vas neko gleda?
— **Bakarmısınız?**
Mogu gledayte li?
Mogu gledajte li?

— **Sizinle ilgilenen var mı?**
İma li zainteresovanog o vama?
Ima li zainteresovanog o vama?
— **Sizinle biri ilgileniyor mu?**
Dali se neko interesuye o vama?
Dali se neko interesuje o vama?
— **Size nasıl yardımcı olabilirim?**
Kako mogu da vam pomognem?
Kako mogu da vam pomognem?
— **Size yardımcı olabilir miyim?**
Mogu li da vam pomognem?
Mogu li da vam pomognem?
— **Ne arzu edersiniz?**
Šta jelite?
Šta želite?
— **Ne renk arzu etmiştiniz?**
Kakvu ste boyu pojelili?
Kakvu ste boju poželili?
— **Ne için istiyorsunuz?**
Za šta hoćete?
Za šta hoćete?
— **Kimin için?**
Za koga?
Za koga?
— **Kaç bedensiniz?**
Koyu veliçinu nosite?
Koju veličinu nosite?
— **Kaç tane olsun?**
Koliko komada da bude?
Koliko komada da bude?
— **Hemen değiştirelim!**
Odma da promenimo!
Odma da promenimo!

— **Bu yıl bunlar çok tutuluyor!**
Ove godine ovo se mnogo troši!
Ove godine ovo se mnogo troši!
— **Başka modellerimiz de var!**
İmamo i druge modele!
Imamo i druge modele!
— **Başka renklerimiz de var!**
İmamo i druge boye!
Imamo i druge boje!
— **Bunu nasıl buluyorsunuz?**
Kako nalazite ovo?
Kako nalazite ovo?
— **Bunu tavsiye ederim!**
Preporuçuyem ovo!
Preporučujem ovo!
— **Denemek ister miydiniz?**
Hoçete li da probate?
Hoćete li da probate?
— **Bu tam size göre!**
Ovo ye taçno za vas!
Ovo je tačno za vas!
— **Bu çok elverişli!**
Ovo ye mnogo zıgodno!
Ovo je mnogo zgodno!
— **Bakayım!**
Da vidim!
Da vidim!
— **Maalesef yok!**
Najalost nema!
Nažalost nema!
— **Üzgünüm, kalmadı!**
Jao mi ye nestalo ye!
Žao mi je nestalo je!

— **Malesef, kalmadı!**
Najalost,nestalo ye!
Nažalost,nestalo je!
— **Maalesef bizde yok!**
Najalost, nema kod nas!
Nažalost nema kod nas!
— **Başka bedenlerimiz de var!**
İmame i druge razmere!
Imame i druge razmere!
— **Prova etmek ister miydiniz?**
Hoçete li da pırobate?
Hoćete li da probate?
— **Bizde sadece 38 ve 40 bedenler var!**
Kod nas ima samo 38 i 40. razmera!
Kod nas ima samo 38.i 40 razmera!
— **Başka bir şey?**
Drugo nešto?
Drugo nešto?
— **Hepsi bu kadar mı?**
Dali ye sve ovoliko?
Dali je sve ovoliko?
— **Bu son fiyatımız!**
Ovo nam ye zadnya sena!
Ovo nam je zadnja cena!
— **Hediye paketi yapayım mı?**
Napravlyamo paket za bahşiş?
Napravljamo paket za bahšiš?
— **Fişinizi buyurun!**
İzıvolite raçun!
Izvolite račun!
– **Sağol!**
Hvala!
Hvala!

— **Kasa şu tarafta!**
Kasa ye na ovoy sıtırani!
Kasa je na ovoj strani!
— **Borcum ne kadar?**
Koliko dujim?
Koliko dužim?
— **İşte fatura!**
Evo Faktura!
Evo Faktura!
— **Seyahat çeki alıyoruz!**
Primamo putniçki çek!
Primamo putnički ček!
— **Maalesef indirim yapamam!**
Najalost nemogu napraviti snijenye!
Nažalost nemogu napraviti sniženje!

♦ **FOTOĞRAFÇI'DA**

— **Bu filmi banyo yapar mısınız?**
Hoçete li da operete ovay film?
Hoćete li da operete ovaj film?
— **Kaçar adet istiyorsunuz?**
Po koliko komada hoçete?
Po koliko komada hoćete?
— **Her negatiften birer adet istiyorum!**
Hoçu poyedan komad od svakog negativa!
Hoću po jedan komad od svakog negativa!
— **Parlak karta baskı istiyorum!**
Hoçu slike na svetloy hartiyi!
Hoću slike na svetloj hartiji!

— **Hangi ebatta olsun?**
U kakvoy razmeri da budu?
U kakvoj razmeri da budu?
— **18 x 24 ebadında olsun!**
Nek budu u l8 x 24 razmeri!
Nek budu u l8 x 24 razmeri!
— **Mat kağıda ve 6 x 9 olsın!**
Nek budu na mat hartiyi i u 6 x 9 razmeri!
Nek budu na mat hartiji i u 6 x 9 razmeri!
— **Parlak ve 9 x 12 istiyorum!**
Hoçu svetle i 9 x l2!
Hoću svetle i 9 x l2!
— **Bu resmi büyüttürmek istiyorum!**
Hoçu da uveliçam ovu sliku!
Hoću da uveličam ovu sliku!
— **16mm'lik film var mı?**
İma li filma od l6. mm?
Ima li filma od l6. mm?
— **35mm'lik bir film istiyorum!**
Hoçu filım od 35 mm.!
Hoću film od 35.mm!
— **36 pozluk bir film istiyorum!**
Hoçu filım od 36 poza!
Hoću film od 36. poza!
– **24 pozluk bir film istiyorum!**
Hoçu filım od 24 poza!
Hoću film od 24 poza!
– **Renkli film istiyorum!**
Hoçu farbeni film!
Hoću farbeni film!

— **Renkli film istiyorum!**
Hoçu film u boyi!
Hoću film u boji!
— **Siyah-beyaz film istiyorum!**
Hoçu sırno-beli filım!
Hoću crno-beli film!
— **Bu fotoğraf makinesi için bir film istiyorum!**
Hoçu yedan film za ovay fotoaparat!
Hoću jedan film za ovaj fotoaparat!
— **Bu makina için birkaç film istiyorum!**
Hoçu nekoliko filmova za ovay aparat!
Hoću nekoliko filmova za ovaj aparat!
— **Film sıkışmış!**
Film ye se zategao!
Film je se zategao!
— **Filmi fotoğraf makinasına takar mısınız?**
Mojete li staviti film u fotoaparatu?
Možete li staviti film u fotoaparatu?
— **Bir flaş satın almak istiyorum!**
Hoçu da kupim yedan blis!
Hoću da kuğim jedan blic!
— **Flaş için pil istiyorum!**
Hoçu bateriye za blis!
Hoću baterije za blic!
– **Bir pil, lütfen!**
Yedna bateriya, molim!
Jedna baterija, molim!

— **Sizde flaş lambası bulunur mu?**
İma li kod vas flaş lampe?
Ima li kod vas flaš lampe?

— **Bir fotoğraf albümü satın almak istiyorum!**
Hoçu kupiti yedan foto-album!
Hoću kupiti jedan foto-album!

— **Bir fotoğraf makinası satın almak istiyorum!**
Hoçu kupiti yedan fotoaparat!
Hoću kupiti jedan fotoaparat!

— **Bu fotoğraf makinasını tamir edebilir misiniz?**
Mojete li popraviti ovay fotoaparat?
Možete li popraviti ovaj fotoaparat?

— **Bu fotoğraf makinası çalışmıyor!**
Ovay fotoaparat ne radi!
Ovaj fotoaparat ne radi!

— **Tamir edebilir misiniz?**
Mojete li da popravite?
Možete li da popravite?

— **Borcum nekadar?**
Koliko ye moy dug?
Koliko je moj dug?

— **Fotoğrafımızı çeker misiniz?**
Hoçete li nas naslikati?
Hoćete li nas naslikati?

– **Evet, çekerim!**
Da,sılikame!
Da , slikame!

– **Lütfen!**
Molim!
Molim!

— **Lütfen, birkaç değişik poz çekiniz!**
Molim vas naslikayte nekoliko razliçitih poza!
Molim vas naslikajte nekoliko različitih poza!
— **Fotoğrafınızı çekebilir miyim?**
Mogu li vas naslikati?
Mogu li vas naslikati?
— **Resmini çektirmek istiyorum!**
Hoçu da vas naslikam!
Hoću da vas naslikam!
— **Vesikalık fotoğraf çekiyor musunuz?**
Pravite li slike za dokumentasiye?
Pravite li slike za dokumentacije?
— **12 tane istiyorum?**
Hoçu 12. komada!
Hoću 12.(dvadeset) komada!
— **Ne zaman hazır olur?**
Kada çe biti gotovo?
Kada će biti gotovo?
— **Resimleri ne zaman alabilirim?**
Kada mogu uzeti slike?
Kada mogu uzeti slike?

43. KİTAPÇI'DA

— **Şehir planı istiyorum!**
Hoçu plan grada!
Hoću plan grada!
— **Türkiye haritası istiyorum!**
Hoçu kartu Turske!
Hoću kartu Turske!

— **Yugoslavya haritası istiyorum!**
Hoçu kartu Yugoslaviye!
Hoću kartu Jugoslavije!
— **Yugoslavca kitap var mı?**
İmate li knyiga na Yugoslovenskom?
Imate li knjiga na Jugoslovenskom?
— **Yugoslavca kitaplar hangi tarafta?**
İmate li knyiga na Yugoslovenski?
Imate li knjiga na Jugoslovenski?
— **İstanbul'u tanıtan bir kitap var mı?**
İma li neke knyige koya opisuye İstanbul?
Ima li neke knjige koja opisuje Istanbul?
— **Nereden Yugoslavca gazete alabilirim?**
Odakle mogu da kupim Yugoslovensku novinu?
Odakle mogu da kupim Jugoslovensku novinu?
Yugoslavca gazete var mı?
İmali Yugoslovenske novine?
Imali Jugoslovenske novine?
— **Evet, var! Kaç tane?**
Da ima! Koliko komada?
Da ima! Koliko komada?
— **Hayır, yok!**
Ne, nema!
Ne, nema!
– **Bulunmıyor!**
Ne se naca!
Ne se nađa!

44. **KUYUMCU'DA**

— **Basit bir şey istiyorum!**
Hoçu nešto prosto!
Hoću nešto prosto!
— **Çok pahalı bir şey istemiyorum!**
Neçu nešto mınogo sıkupo!
Neću nešto skupo!
— **Ucuz bir şey istiyorum!**
Hoçu nešto yeftino!
Hoću nešto jeftino!
— **Bir kolye almak istiyorum!**
Hoçu da kupim yednu ogırlisu!
Hoću da kupim jednu ogrlicu!
— **18 ayar altın bir yüzük istiyorum!**
Hoçu yedan zlatan pırst od 18. karata!
Hoću jedan zlatan prst od 18 karata!
— **Bu bilezik kaç ayar?**
Koliko karata ye ova narukvisa?
Koliko karata je ova narukvica?
— **Kaç ayar?**
Koliko karata ye?
Koliko karata je?
— **18.Ayar**
18 (osamnaest) karata!
18 (osamnaest) karata!
— **Kaç gram?**
Koliko gırama ye?
Koliko grama je?

45. **SAATÇİ'DE**

— **Bir saat satın almak istiyorum!**
Hoçu da kupim yedan çasovnik!
Hoću da kupim jedan časovnik!
— **Bir kol saati almak istiyorum!**
Hoçu da kupim yedan ruçni sat!
Hoću da kupim jedan ručni sat!
— **Ucuz duvar saatleriniz var mı?**
İmate li yeftine zidne satove?
Imate li jeftine zidne satove?
— **Tamir edebilir misiniz?**
Mojete li da ga popravite?
Možete li da ga popravite?
— **Tamir masrafı ne kadar olacak?**
Koliko çe koştati popravka?
Koliko će košta popravka?
— **Saatimi tamir ettirmek istiyorum!**
Hoçu da mi poprave sat!
Hoću da mi poprave sat!
— **Bu saati tamir edebilir misiniz?**
Mojete li da popravite ovay sat?
Možete li da popravite ovaj sat?
— **Bu saate cam takabilir misiniz?**
Mojete li da stavite staklo na ovay sat?
Možete li da stavite staklo na ovaj sat?
– **Evet!**
Da!
Da!

— **Bu saati ayarlayabilir misiniz?**
Mojete li da regulisate ovay sat?
Možete li da regulisate ovaj sat?
— **Bu saat ileri gidiyor!**
Ovay sat ide napred!
Ovaj sat ide napred!
— **Bu saat geri kalıyor?**
Ovay sat ostaye nazad!
Ovaj sat ostaje nazad!
— **Bu saat günde bir saat ileri gidiyor!**
Ovay sat(çasovnik) ide za yedan sat napred na dan!
Ovaj sat(časovnik)ide za jedan sat napred na dan!
— **Bu saat günde onbeş dakika geri kalıyor!**
Ovay sat zaostaye za petnaeset minuta na dan!
Ovaj sat zaostaje za petnaeset minuta na dan!
— **Saatim aniden durdu!**
Sat mi se odyedanput zaustavio!
Sat mi se odjedanput zaustavio!
— **Saatim bozuk!**
Sat mi ye pokvaren!
Sat mije pokvaren!
— **Saatim yere düştü!**
Sat mi ye pao na zemlyu!
Sat mi je pao na zemlju!
— **Yayı kırıldı!**
Slomio mu se luk(opruga)!
Slomio mu se luk (opruga)!

— **Ne zaman hazır olur?**
Kada çe biti gotovu?
Kada če biti gotovu?
— **Ne kadar ödeyeceğim?**
Koliko ça da platim?
Koliko ću da platim?
— **Saatlere bakabilir miyim?**
Mogu li pogledati satove(çasovnika)?
Mogu li pogledati satove?
— **Şu saate bakabilir miyim?**
Mogu li pogledati onay sat?
Mogu li pogledati onaj sat?

46. **MARKET'TE**

Bakar mısınız
Hoćete li pogledati?
Hoćéte li pogledati?
— **Şu ne kadar?**
Koliko ye ovo?
Koliko je ovo?
— **Şunlar ne kadar?**
Koliko su ova(ove)?
Koliko su ova(ove)?
— **Şunlardan bir tane istiyorum!**
Hoçu yedan od onih!
Hoću jedan od onih!
— **Kilosu kaç para?**
Koliko para ye kilogram?
Koliko para je kilogram?

— **Ne kadar?**
Kolıko?
Koliko?
— **Bu kaça?**
Koliko ye ova?
Koliko je ova?
— **Çok pahalı!**
Mınogo ye sıkupo!
Mnogo je skupo!
— **Borcum ne kadar?**
Koliko mi ye dug?
Koliko mi je dug?
— **Hepsi ne kadar ediyor?**
Koliko pıravi sıve?
Koliko pravi sve?
— **Hepsi bu kadar, teşekkür ederim!**
Sıve ye ovoliko,zahvalyuyem!
Sve je ovoliko,zahvaljujem!
— **Kafi!**
Dosıta!
Dosta!
— **Bana 3 kilo şeker verin!**
Dayte mi 3(tıri) kila şeçera!
Dajte mi 3.(tri)kila šećera!
— **Nerede ekmek bulabilirim?**
Gıde mogu da nacem hıleb?
Gde mogu da nađem hleb?
— **Ne çeşit ekmeğiniz var?**
Koye vırste hıleba imate?
Koje vrste hleba imate?
— **Bu ekmek taze mi?**
Yel ovay hıleb sıvej?
Jel ovaj hleb svež?

47. **KASAP'TA**

— **Ne arzu edersiniz?**
Şta jelite?
Šta želite?
— **İki şişe süt istiyorum!**
Hoçu dve flaşe mleka!
Hoću dve flaše mleka!
— **Maalesef yok!**
Najalost nema!
Nažalost nema!
— **Şunu lütfen!**
Ovo molim!
Ovo molim!
— **Lütfen, paket yapın!**
Molim vas,spakuyte!
Molim vas, spakujte!
— **Kasa şu tarafta!**
Kasa ye na onoy strani!
Kasa je na onoj strani!
— **Bir kilo kuzu pırzola istiyorum!**
Hoçu yedan kilogram yagnyeçe pırızole!
Hoću jedan kilogram jagneče pirzole!
— **Yarım kilo kıyma, lütfen!**
Pola kila mlevenog mesa,molim!
Pola kila mlevenog mesa,molim!
— **Bir tane küçük tavuk, lütfen?**
Yedna mala kokoşa,molim!
Jedna mala kokoša,molim!
— **Koyun etinin fiyatı nedir?**
Kolika ye sena ovçeg mesa?
Koliko je cena ovčeg mesa?

— **Bir kilo biftek, lütfen!**
Yedan kilogıram bifteka,molim!
Jedan kilogram bifteka,molim!
— **Beş parça olsun, lütfen!**
Nek bude pet parçeta,molim!
Nek bude pet parčeta,molim!
— **Keser misiniz, lütfen?**
Hoçete li iseçi,molim?
Hoćete li iseći,molim?

48. **MANAV'DA**

— **Bakar mısınız?**
Hoçete li pogledati?
Hoćete li pogledati?
— **Ne arzu edersiniz?**
Šta jelete?
Šta želete?
— **Şunlar ne kadar?**
Koliko su ova(ove)?
Koliko su ova(ove)?
— **Şunlardan bir tane istiyorum!**
Hoçu yedan od onih!
Hoću jedan od onih!
— **Şunu, lütfen!**
Ono molim!
Ono molim!
— **Borcum ne kadar?**
Koliko mi ye dug?
Koliko mi je dug?
— **Bu kasa!**
Ova kasa!
Ova kasa!

— **Çok pahalı!**
Mnogo ye sıkupo!
Mnogo je skupo!
— **Çok ucuz!**
Mnogo ye yeftino!
Mnogo je jeftino!

49. **SAĞLIK**

♦ ACİL DURUM

— **Ambulans çağırın!**
Pozovite hitno pomoş!
Pozovite hitnu pomoš!
— **Doktor çağırın!**
Pozovite doktora!
Pozovite doktora!
— **Doktora ihtiyacım var!**
İmam potrebu za doktora!
Imam potrebu za doktora!
— **Lütfen, acele doktor çağırın!**
Molim vas,hitno pozovite doktora!
Molim vas,hitno pozovite doktora!
— **Hastayım! Lütfen beni doktora götürün!**
Bolestan sam! Molim vas odnesite me kod doktora!
Bolestan sam! Molim vas odnesite me kod doktora!
— **Türkçe bilen doktor var mı?**
İmali doktora koyi zna Turski?
Imali doktora koji zna Turski?

— **Nerede Yugoslavca bilen doktor var?**
Gde ima doktora koyi zna Yugoslovenski?
Gde ima doktora koji zna Jugoslovenski?

— **Yakında doktor var mı?**
İma li doktora u blizini?
Ima li doktora u blizini?

— **Yakında bir hastane var mı?**
İma li bolnise u blizini?
Ima li bolnice u blizini?

— **Nerede doctor var?**
Gde ima doktora?
Gde ima doktora?

— **Nerede hastane var?**
Gde ima bolnise?
Gde ima bolnice?

— **Doktorun muayenehanesi nerede?**
Gde ye orıdinasiya doktora?
Gde je ordinacija doktora?

— **Burada doktor var mı?**
İmali ovde doktora?
Ima li ovde doktora?

— **Nerede iyi bir doktor bulabilirim?**
Gde mogu naçi dobrog doktora?
Gde mogu naći dobrog doktora?

— **Doktor buraya gelebilir mi?**
Moje li doktor doçi ovde?
Može li doktor doći ovde?

— **Doktor burada mı?**
Dali ye doktor ovde?
Dali je doktor ovde?

— **Bana iyi bir doktor tavsiye edebilir misiniz?**
Mojete li mi preporuçiti yednog dobrog doktora?
Možete li mi preporučiti jednog dobrog doktora?
— **Doktor evde mi?**
Dali ye doktor kuçi?
Dali je doktor kući?
— **Doktordan randevu alabilir miyim?**
Mogu li da zakayem kod doktora?
Mogu li da zakajem kod doktora?
— **Doktorla görüşmem gerek!**
Treba da razgovaram sa doktorom?
Treba da razgovaram sa doktorom?
— **Muayene saatleri ne zaman?**
Kada su çasovi pregleda?
Kada su časovi pregleda?

♦ **DOKTOR'DA**

— **Bekleyen çok kimse var mı?**
İma li mnogo şto çekayu?
Ima li mnogo što čekaju?
— **Merhaba, doktor!**
Zdravo,doktore!
Zdravo,doktore!
— **Hastayım!**
Bolestan sam!
Bolestan sam!
— **Derdiniz nedir?**
Şıta vas muçi?
Šta vas mući?

— **Şikayetiniz nedir?**
Od çega se jalite?
Od čega se žalite?
— **Kendimi çok yorgun hissediyorum!**
Oseçam se mnogo umoran!
Osećam se mnogo umoran!
— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Ne oseçam se dobro!
Ne osećam se dobro!
— **Nereniz ağrıyor?**
Gde vas boli?
Gde vas boli?
— **Midem ağrıyor!**
Boli me jeludas!
Boli me želudac!
— **Ateşim var!**
İmam temperaturu!
Imam temperaturu!
— **Ateşim var ve titreyorum!**
İmam temperaturu i drhtim!
Imam temperaturu i drhtim!
— **Bu ne zamandan beri devam ediyor?**
Od kada vam tıraye ovo?
Od kada vam traje ovo?
— **Hemen hemen bütün haftadır!**
Skoro sele nedelye!
Skoro cele nedelje!
— **Birkaç gündür kendimi iyi hissetmiyorum!**
Ne oseçam se dobro nekoliko dana!
Ne osećam se dobro nekoliko dana!

— **2 günden beri!**
Od 2.(dıva)dana!
Od 2.(dva) dana!
— **Ağzınızı açın!**
Otvorite usta!
Otvorite usta!
— **Dilinizi çıkarın!**
İzvadite yezik!
Izvadite jezik!
— **Dilinizi gösterin!**
Pokažite jezik!
— **'Aa' deyin!**
Kajite " Aa"!
Kažite " Aa"!
— **Acıyor mu?**
Dali boli?
Dali boli?
— **Bademcik iltihabı gibi görünüyor!**
İzgleda kao zapalyenye kraynika!
Izgleda kao zapaljenje krajnika!
— **Sanırım grip olmuşsunuz!**
Mislim da imate gırip!
Mislim da imate grip!
— **Tansiyonunuza bakacağım!**
İzmeriçu vam pritisak!
Imeriču vam pritisak!
— **Gömleğinizi çıkarın, lütfen!**
Skinite koşulyu,molim!
Skinite košulju, molim!
— **Lütfen, soyunur musunuz?**
Hoçete li se skinuti,molim?
Hoćete li se skinuti ,molim?

— **Lütfen, buraya uzanın!**
Molim vas,ispırujite se ovde!
Molim vas,ispružite se ovde!
— **Derin nefes alın!**
Uzımite dubok vazıduh!
Uzmite dubok vazduh!
— **Nefesinizi tutun!**
Çuvayte vazduh(Ne dişite)!
Čuvajte vazduh(Ne dišite!
— **Burası acıyor mu?**
Dali boli ovde?
Dali boli ovde?
— **Burası ağrıyor!**
Ovde boli!
Ovde boli!
— **Geçmiş olsun!**
Jelim vas sıkoro oporavku!
Želim vas skoro oporavku!
— **Grip olmuşsunuz!**
Dobili site gırip!
Dobili ste grip!
— **Birkaç gün dinlenmelisiniz!**
Tıreba da odmorate nekoliko dana!
Treba da odmorite nekoliko dana!
— **Birkaç gün için evde istirahat etmelisiniz!**
Tıreba da odmorate nekoliko dana kod kuçe
Treba da odmorate nekoliko dana kod kuće!
— **Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor!**
Tıreba da primate ove ineksiye!
Treba da primate ove inekcije!

— **Bu tabletten günde 3 defa kullanın!**

Koristite ove tablete 3. puta na dan!

Koristite ove tablete 3. puta na dan!

— **Bundan günde 2 defa alın!**

Uzmite od ovogu(ovih) 2. dıva puta na dan!

Uzmite od ovogu(ovih)2. dva puta na dan!

♦ **KONTROL**

— **Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?**

Kako se oseçate?

Kako se osečate?

— **Bugün daha iyiyim, teşekkür ederim!**

Zahvalyuyem danas sam bolye!

Zahvaljujem danas sam bolje!

— **Ne zamandan beri böylesiniz?**

Od kada ste ovakvi?

Od kada ste ovakvi?

— **Ne zamandan beri rahatsızsınız?**

Od kada ste bolesni(uznemireni)?

Od kada ste bolesni(uznemireni)?

— **Neyin var?**

Şta imaş?

Šta imaš?

— **Ne zamandır ağrıyor?**

Od kada vas boli?

Od kada vas boli?

— **Nereniz ağrıyor?**

Gde vas boli?

Gde vas boli?

— **Neresi acıyor?**
Gde(u kom delu) vas boli?
Gde (u kom delu)vas boli?
— **Öksürün, lütfen!**
İskaşlayte se molim!
Iskašlajte se molim!
— **Diline bir bakalım!**
Da vidimo yezik!
Da vidimo jezik!
— **İştahınız nasıl?**
Kako vam ye apetit?
Kako vam je apetit?
— **İyi uyuyor musunuz?**
Dali dobro sıpavate?
Dali dobro spavate?
— **Ne yediniz?**
Şta yedete?
Šta jedete?
— **Tavuk yedim!**
Yeo sam kokoşye!
Jeo sam kokošje!
— **Yemek yiyemiyorum!**
Ne mogu da yedem!
Ne mogu da jedem!
— **İshal var mı?**
İmali ameliye?
Imali amelije?
— **İlk defa mı oluyor?**
Dali se ovo deşava pırvi put?
Dali se ovo dešava prvi put?
— **Hangi ilaçları alıyordunuz?**
Koye lekove ste koristili?
Koje lekove ste koristili?

— **Çok ciddi!**
Mnogo ye ozbilyno!
Mnogo je ozbilno!
— **Ciddi bir şey yok!**
Nema nešto ozbilyno!
Nema nešto ozbiljno!
— **Fazla önemli değil!**
Niye mnogo vajıno!
Nije mnogo važno!
— **Merak edecek bir şey yok!**
Nema nešto za brigu!
Nema nešto za brigu!
— **Size bir antibiyotik yazacağım!**
Napisaçu vam yedan antibiyotik!
Napisaču vam jedan antibijotik!
— **Size bir antiseptik vereceğim!**
Daçu vam yedan antiseptik!
Daču vam jedan antiseptik!
— **Size bir hap vereceğim!**
Daçu vam yedne tablete!
Daču vam jedne tablete!
— **Size bir iğne vereceğim!**
Daçu vam yednu ineksiyu!
Daču vam jednu inekciju !

♦ **ŞİKAYETLER**

— **Astımım var!**
İmam asmu!
Imam asmu!
— **Rahat nefes alamıyorum!**
Nemogu dobro da dišem!
Nemogu dobro da dišem!

— **Şeker hastasıyım!**
Şeçerni sam bolesnik!
Šećerni sam bolesnik!
— **Kalbim var?**
Srçani sam bolesnik(imam sırse)!
Srčani sam bolesnik(imam srce)!
— **Tansiyonum yüksek!**
Pritisak mi ye visok!
Pritisak mi je visok!
— **Çok çabuk terliyorum!**
Mnogo brzo se znoyim!
Mnogo brzo se znojim!
— **Saralıyım?**
Epileptiçen sam!
Epileptičen sam!
— **Bunalıyorum!**
Zaboravliyam(gubim se)!
Zaboravljam(gubim se)!
— **Kendimi yorgun hissediyorum!**
Oseçam se umoran!
Osečam se umoran!
— **Kendimi kötü hissediyorum!**
Loşo se oseçam!
Lošo se osečam!
— **Kendimi sersem gibi hissediyorum!**
Oseçam se omalaksao!
Osečam se omalaksao!
— **Başım dönüyor!**
İmam vrtoglavisu!
Imam vrtoglavisu!
— **Başım ağrıyor!**
Boli me glava!
Boli me glava!

— **Arada sırada ağrıyor!**
Boli me ponekad!
Boli me ponekad!
— **Boğazım ağrıyor!**
Boli me gırlo!
Boli me grlo!
— **Kulağım ağrıyor!**
Boli me uvo!
Boli me uvo!
— **Boynumu oynatamıyorum!**
Ne mogu da pomerim vırat!
Ne mogu da pomerim vrat!
— **Sırtım ağrıyor!**
Bole me leca!
Bole me ledja!
— **Bıçak gibi bir ağrı?**
Bol kao noj!
Bol kao nož!
— **Kolumda ağrı var?**
İmam bol u rusi!
Imam bol u ruci!
— **Boğazım ağrıyor ve göğsüm sancı yapıyor!**
Boli me gırlo i imam ubode u gırudima!
Bolime grlo i imam ubode u grudima!
— **Omuzumda ağrı var!**
İmam bol u ramenu!
Imam bol u ramenu!
— **Midem bulanıyor?**
Loşo mi ye(u jeludıso)!
Lošo mi je (u želudco)!

— **Midem bozuldu!**
Pokvaren mi se jeludas!
Pokvaren mi se želudac!
— **Zehirlendim!**
Otrovao sam se!
Otrovao sam se!
— **Buramda korkunç bir ağrı var!**
İmam strašne bolove ovde!
Imam strašne bolove ovde!
— **Eğilemiyorum!**
Ne mogu da se sagınem!
Ne mogu da se sagnem!
— **İshal oldum!**
Dobio sam ameliyu!
Dobio sam ameliju!
— **Kabız oldum!**
İmam zapek(kapıs)!
İmam zapek(kapıs)!
— **İştahım yok!**
Nemam apetit!
Nemam apetit!
— **Kustum!**
Povraçao sam(povraçala sam)!
Povračao sam(povračala sam)!
— **Titreme geliyor!**
Dolazi mi drhtavisa!
Dolazi mi drhtavica!
— **Üşüttüm!**
Prehladio sam!
Prehladio sam!
— **Uyuyamıyorum!**
Nemogu da spavam!
Nemogu da spavam!

— **Bugün hiç iyi değilim!**
Danas nisam uopşte dobro!
Danas nisam u opšte dobro!
— **Düştüm!**
Pao sam!
Pao sam!
— **Yaralandım!**
Povredio sam se!
Povredio sam se!
— **Kırılmış mı?**
Dali se slomilo-la?
Dali se slomilo-la?
— **Ayağım burkuldu!**
Uganilo mi se stopalo!
Uganilo mi se stopalo!
— **Ayak bileğim kırıldı!**
Slomio mi se vrat sıtopala!
Slomio mi se vrat stopala!
— **Ayak bileğim şişti!**
Oteko mi ye vrat stopala!
Oteko mi je vrat stopala!
— **Ayak bileğimi burktum!**
Uganio sam vrat stopala!
Uganio sam vrat stopala!
— **Bacağım kırıldı!**
Slomila mi se noga!
Slomila mi se noga!
— **Bacağım şişti!**
Potekla mi ye noga!
Potekla mi je noga!
— **Bacağımı incittim!**
Povredio sam nogu!
Povredio sam nogu!

— **Bacağımı oynatamıyorum!**
Ne mogu da pomerim nogu!
Ne mogu da pomerim nogu!
— **Kaza geçirdim!**
İmao sam udes(nesreçu)!
Imao sam udes(nesreću)!
— **Beni bir şey ısırdı!**
Nešto me ye uyelo!
Nešto me je ujelo!
— **Durumum kötü mü?**
Yel moye stanye loşo?
Jel moje stanje lošo?
— **Hastaneye gitmek gerekli mi?**
Treba li da se ide u bolnisi?
Treba li da se ide u bolnici?
— **Güneşte yandım!**
İzgoreo sam na sunsu!
Izgoreo sam na suncu!
— **Hareket edemiyorum!**
Nemogu da se kreçem!
Nemogu da se kreçem!
— **Hamileyim!**
Trudna sam!
Trudna sam!
— **Bir böbrek bekliyorum!**
Çekam bobrek!
Čekam bobrek!
— **Bu ilaçları alıyorum!**
Uzimam ove lekove!
Uzimam ove lekove!
— **Ne yapmam gerekir?**
Şta treba da radim?
Šta treba da radim?

— **Ne tavsiye edersiniz?**
Šta preporučujete?
Šta preporučujete?
— **Kan ve idrar tahlili yaptırılması gerek!**
Treba da se analizirate kırv i mokraçu!
Treba da se analizirate krv i mokraču!
— **Röntgen istiyorum!**
Hoçu Rentgen!
Hoću Rentgen!
— **Penisiline alerjim var!**
İmam alergiyu na penisilin!
Imam alergiju na penicilin!
— **Kan grubum B Rh+!**
Kırvna gruba mi ye B Rh+!
Krvna gruba mi je B Rh+!
— **Kan grubumu bilmiyorum!**
Neznam moyu kırvnu grubu!
Neznam moju krvnu grubu!
— **Perhiz yapmam gerkir mi?**
Treba li da pravim perhiz!
Treba li da pravim perhiz!
— **Çok teşekkür ederim doktor; borcum ne kadar?**
Mnogo vam se zahvalyuyem doktore!Koliko duguyem?
Mnogo vam se zahvaljujem doktore!Koliko dugujem?

♦ **ÖNERİLER**

— **Alkol almayın!**
Ne uzimayte alkohol!
Ne uzimajte alkohol!

— **Sigara içmemelisiniz!**
Ne treba da pušite!
Ne treba da pušite!
— **İçki ve sigara kullanmamanız gerekiyor!**
Ne treba da koristite sigaru i piçe!
Ne treba da koristite cigaru i piće!
— **İstirahate ihtiyacınız var!**
İmate potırebe za odmor!
Imate potrebe za odmor!
— **Ameliyat olmanız gerek!**
Treba da se operisate!
Treba dase operisate!
— **Kesinlikle rejim yapmalısınız!**
Sigurno mora da pravite diyetu!
Sigurno mora da pravite dijetu!
— **Baharatlı yemeyin!**
Ne yedite hranu sa zaçinima!
Ne jedite hranu sa začinima!
— **Yatmadan önce bu haptan bir tane alın!**
Uzmite yednu od ovih tableta pre nego što legnete!
Uzmitejednu od ovih tableta pre nego što legnete!
— **Yemeklerden önce!**
Pre yela!
Pre jela!
— **Yemeklerden sonra!**
Posle yela!
Posle jela!
— **Tok karnına!**
Na punom stomaku!
Na punom stomaku!

— **Aç karnına!**
Na gladnom sıtomaku!
Na gladnom stomaku!
— **Geceleri!**
U veçe!
U veće!
— **Sabahları!**
Uyutro!
Ujutro!
— **Bundan günde iki defa alın!**
Uzmite od ovoga dıva puta na dan!
Uzmite od ovoga dva puta na dan!

♦ **DİŞHEKİMİ'NDE**

— **Buralarda dişhekimi var mı?**
İma li ovde zubolekara?
Ima li ovde zubolekara?
— **Dişhekiminden randevu alabilir miyim?**
Mogu li da zakayem kod zubolekara?
Mogu li da zakažem kod zubolekara?
— **Bir randevu alabilir miyim?**
Mogu li da zakayem?
Mogu li da zakajem?
— **Dişim sallanıyor!**
Klati mi se zub!
Klati mi se zub!
— **Dişimi geçici olarak tedavi edebilir misiniz?**
Mojete li privıremeno da mi izleçite zub?
Možete li privremeno da mi izlečite zub?

— **Soğuk bir şey içince dişim ağrıyor!**
Kad piyem nešto hladno boli me zub!
Kad pijem nešto hladno boli me zub!
— **Dişim kırıldı!**
Slomio mi se zub!
Slomio mi se zub!
— **Diş kırıldı!**
Slomio se zub!
Slomio se zub!
— **Bu dişim ağrıyor!**
Ovay zub me boli!
Ovaj zub me boli!
— **Burası ağrıyor!**
Ovde boli!
Ovde boli!
— **Dişim ağrıyor!**
Boli me zub!
Boli me zub!
— **Bu dişim!**
Ovay zub!
Ovaj zub!
— **Diş sallanıyor!**
Zub se klati!
Zub se klati!
— **Dişetim ağrıyor!**
Boli me meso zuba!
Boli me meso zuba!
— **Diş etlerim ağrıyor!**
Boli me meso zuba!
Boli me meso zuba!
— **Dişlerimden biri oyuk!**
Yedan od moyih zuba ima karies!
Jedan od mojih zuba ima karies!

— **Abse var!**
İma abses!
İma abces!
— **Bu tarafımla hiç çiğneyemiyorum!**
Uopšte nemogu da jvaçem sa ovom stıranom!
Uopšte nemogu da žvačem sa ovom stranom!
— **Bu dişi doldurmak istiyorum!**
Hoçu da miblombirate ovay zub!
Hoću da mi blombirate ovaj zub!
— **Bu protezi tamir edebilir misiniz?**
Mojete li da popravite ovu protezu?
Možete li da popravite ovu protezu?
— **Takma dişim kırıldı?**
Slomio mi se veštaçki zub!
Slomio mi se veštački zub!
— **Alt dişler!**
Donyi zub!
Donji zub!
— **Üst dişler!**
Gornyi zubi!
Gornji zubi!
— **Aşağısı!**
Dole!
Dole!
— **Bu dişi çektirmek gerekir mi?**
Treba li izvaditi ovay zub?
Treba li izvaditi ovaj zub?
— **Çekmeniz gerekecek mi?**
Trebaçe li da ga izvadite?
Trebače li da ga izvadite?

— **Dişimin çekilmesi gerekli mi?**
Treba li da mi se zub izvadi?
Treba li da mi se zub izvadi?
— **Dişimin çekilmesini istemiyorum!**
Neçu da mi se zub izvadi!
Neću da mi se zub izvadi!
— **Çektirmek istemiyorum!**
Neçu da ga vadite!
Neću da ga vadite!
— **Dolgu düştü!**
Bılomba ye pala!
Blomba je pala!
— **Dolgu mu yapacaksınız?**
Hoçete li ga blombirati?
Hoćete li ga blombirati?
— **Dolgu yapabilir misiniz?**
Mojete li ga bılombirati!
Možete li ga blombirati!
— **Dolguyu şimdi yapabilir misiniz?**
Mojete li sada napraviti blombu?
Možete li dada napraviti blombu?

♦ **MUAYENE**

— **Lütfen, ağzınızı iyice açın!**
Molim vas, dobro otvorite usta!
Molim vas, dobro otvorite usta!
— **Arkadaki dişi çekmek zorundayım!**
Moram da izvadim tay zub pozadi!
Moram da izvadim taj zub pozadi!
— **Bu dişi çekmem gerekiyor!**
Treba izvaditi ovay zub!
Treba izvaditi ovay zub!

— **Bu dişte oyuk var!**
Na ovom zubu ima kariesa!
Na ovom zubu ima kariesa!
— **Çekmem gerekecek!**
Trebaçe da ga izvadim!
Trebače da ga izvadim!
— **Dolgu yapmam gerekiyor!**
Treba da ga blombiram!
Treba da ga blombiram!
— **Bu dişe dolgu yapmam gerek!**
Treba da blombirma ovay zub!
Treba da blombiram ovaj zub!
— **Bu dişe kanal tedavisi yapmam gerek!**
Na ovom zubu treba da napravim kanalno leçenye!
Na ovom zubu treba da napravim kanalno lečenje!
— **Sadece geçici olarak tedavi ediyorum!**
Leçim ga samo prolazno!
Lečim ga samo prolazno!
— **Birazcık acıyacak!**
Malo ça boleti!
Malo će boleti!
— **Ağzınızı çalkalayın!**
Operite usta!
Operite usta!
— **Ağzınızı bu suyla çalkalayın!**
Operite usta ovom vodom!
Operite usta ovom vodom!
— **Apse yapmış!**
İnfektirao se!
Infektirao se!

— **Ön dişlere protez yapmam gerek!**
Tıreba da napravim protezu na pırednyim zubima!
Treba da napravim protezu na prednjim zubima!

— **Bir hafta sonra kontrole gelin!**
Docite na kontrolu posle yedne ndelye!
Dođite na kontrolu posle jedne ndelje!

— **2, 3 saat bir şey yemeyin!**
Ne yedite nişta 2,3 sata!
Ne jedite ništa 2,3 sata!

♦ **ECZANE'DE**

— **En yakın eczane nerede?**
Gıde ye naybılija apoteka?
Gde je najbliža apoteka?

— **Bu gece hangi eczane nöbetçi?**
Koya apoteka ye dejurna ove veçeri?
Koja apoteka je dežurna ove večeri?

— **Bu reçeteyi hazırlar mısınız?**
Hoçete li sıpıremiti ovu reseptu?
Hoćete li spremiti ovu receptu?

— **Bu ilacı rica ediyorum!**
Molim vas,ovay lek!
Molim vas, ovaj lek!

— **Başağrısı için bir şey istiyorum!**
Hoçu neşto za gılavobolyu!
Hoću nešto za glavobolju!

– **Buyrun, aspirin alın!**
İzvolite, uzmite aspirin!
Izvolite ,uzmite aspirin!

— **Öksürük için bir şey verir misiniz?**
Mojete li mi dati nešto za kašaly?
Možete li mi dati nešto za kašalj?
— **Bana dişağrısı için bir şey verebi-lir misiniz?**
Mojete li mi dati nešto za bol zuba?
Možete li mi dati nešto za bol zuba?
— **Bana soğukalgınlığına karşı bir şey verebilir misiniz?**
Mojete li mi dati nešto protiv prehlade?
Možete li mi dati nešto protiv prehlade?
— **Bu ilacı reçetesiz alabilir miyim?**
Mogu li ovay lek uzeti bez resepte?
Mogu li ovaj lek uzeti bez recepte
— **Bunu deneyin!**
Probayte ovo!
Probajte ovo!
— **Kaç tane alayım?**
Koliko da uzimam?
Koliko da uzimam?
— **Bana 2 kutu aspirin verin!**
Dayte mi 2.(dıva) kutiye aspirin!
Dajte mi 2.(dva)kutije aspirin!
— **Kuvvet şurubu istiyorum!**
Hoçu sirup za snagu!
Hoću sirup za snagu!
– **1 tane alabilir miyim?**
Mogu li da uzmem 1 komada?
Mogu li da uzmem 1 komada?
– **Buyrun, lütfen!**
İzvolite, molim!
Izvolite, molim!

— **Öksürük ilacı istiyorum!**
Hoçu lek protiv kaşlıya!
Hoću lek protiv kašlja!
— **Bu kremi dört saatte sürün!**
Majite ovu kremu na 4(çetiri)sata!
Mažite ovu kremu na 4(četiri)sata!
— **Bu losyonu günde 3 kez kullanın!**
Koristite ovay losion tri puta na dan!
Koristite ovaj losion tri puta na dan!
— **Bir rulo plaster istiyorum!**
Hoçu yedan rulo flaster!
Hoću jedan rulo flaster!
— **Fiyatı nedir?**
Koliko koşta?
Koliko košta?

♦ PARFÜMERİ

— **Parfüm çeşitlerinizi görebilir miyim?**
Mogu li da vidim vaşe vırste parfema?
Mogu li da vidim vaše vrste parfema?
— **Deneyebilir miyim?**
Mogu li da pırobam?
Mogu li da probam?
— **Deodorant rica ediyorum!**
Deodorant, molim!
Deodorant, molim!
— **Parfüm rica ediyorum!**
Parfüm, molim!
Parfüm, molim!

— **Koklayabilir miyim?**
Mogu li da pomirišem?
Mogu li da pomirišem?

♦ GÖZLÜK

— **Gözlüğümün camı kırıldı!**
Slomilo mi se stakla od naočara!
Slomio mi es takla od naočara!
— **Camları değiştirebilir misiniz?**
Mojete li da promenite stakla?
Možete li da promenite stakla?
— **Tamir edebilir misiniz?**
Mojete li da ih popravite?
Možete li da ih popravite?
— **Kontact-lens istiyorum?**
Hoçu kontakt soçivo!
Hoću kontakt sočivo!
— **Güneş gözlüğü istiyorum!**
Hoçu naočare za sunse!
Hoću naočare za sunce!
— **Renkli cam istiyorum!**
Hoçu stakla u boyi!
Hoću stakla u boji!
— **Ne zaman hazır olur?**
Kada çe da budu gotove?
Kada če da budu gotove?
— **Borcum ne kadar?**
Koliko dujim?
Koliko dužim?
— **100 YTL!**
100 YTL!
100 YTL!

50. **SPOR**

— **Hangi sporla uğraşıyorsunuz?**
Koyim se sportom bavite?
Kojim se sportom bavite?
— **Futbol oynarım!**
İgram futbol!
Igram futbol!
— **Sporla o kadar çok ilgilenmem!**
Ne zanimam se toliko sıportom!
Ne zanimam se toliko sportom!
— **Hangi takımı tutuyorsunuz?**
Za koyi tim naviyate?
Za koji tim navijate?
— **Partizanı tutuyorum!**
Naviyam za Partizan!
Navijam za Partizan!
— **Futbol maçı ne zaman?**
Kada ye futbolski meç?
Kada je futbolski meć?
— **Giriş ücreti ne kadar?**
Koliko ye ulaznisa?
Koliko je ulaznica?
— **Maç kaç kaç?**
Koliko ye rezultat na susretu?
Koliko je rezultat na susretu?
— **Maçı seyretmek istiyorum?**
Hoçu da gledam meç?
Hoću da gledam meç?
— **Basketbol sever misiniz?**
Volite li koşarku?
Volite li košarku?

— **Çok severim!**
Mnogo volim!
Mnogo volim!
— **Voleybol sever misiniz?**
Volite li odboyku?
Volite li odbojku?
— **Basketbol maçı ne zaman?**
Kada ye koşarkaşki meç?
Kada je košarkaški meć?
— **Burada hangi spor gösterileri var?**
Od koyih sıportova ima prenosa ovde?
Od kojih sportova ima prenosa ovde?
— **Burada hangi sporları yapabilirim?**
Koye sportove mogu raditi ovde?
Koje sportove mogu raditi ovde?
— **Burada golf sahası var mı?**
İma li ovde terena za golf?
Ima li ovde terena za golf?
— **Golf sopası kiralayabilir miyim?**
Mogu li da iznaymim şıtap za golf?
Mogu li da iznajmim štap za golf?
— **Günlüğü ne kadar?**
Koliko ye za dan?
Koliko je za dan?
— **Kayak dersleri alabilir miyim?**
Mogu li uzimati çasove sıkiyanya?
Mogu li uzimati časove skijanja?
– **Evet!**
Da!
Da!

— **Kayak yapabileceğimiz bir yer var mı?**

İmali nekog mesta gde se mojemo sıkiyati?

Imali nekog mesta gde se možemo skiyati?

— **Su kayağı yapmak istiyorum!**

Hoçu da se sıkiyam po vodi!

Hoću da se skijam po vodi!

— **Yarış ne zaman, nerede olacak?**

Kada i gde çe biti tırka?

Kada i gde će biti trka?

— **Yarışı seyretmek istiyorum?**

Hoçu da gıledam tırku!

Hoću da gledam trku!

— **Nerede balık avlayabilirim?**

Gde mogu da lovim ribe?

Gde mogu da lovim ribe?

— **Avlanma ruhsatına gerek var mı?**

İma li potrebe dozvole za lov?

Ima li potrebe dozvole za lov?

— **Bir yat turuna katılmak istiyorum!**

Hoçu prisustvuyem na turu sa yahtom!

Hoću da prisustvujem na turu sa jahtom!

— **Buralarda bir yüzme havuzu var mı?**

İma li ovde bazen za plivanye?

Ima li ovde bazen za plivanje?

— **Bir kayık kiralamak istiyorum!**

Hoçu da iznaymim yedan çamas!

Hoću da iznajmim jedan čamac!

— **Bir sandal kiralamak istiyorum!**
Hoçu da iznaymim yedan çamas!
Hoću da iznajmim jedan čamac!
— **Nereden bir sandal kiralayabilirim?**
Odakle mogu da iznaymim yedan çamas?
Odakle mogu da iznajmim jedan čamac?
— **Bir saati ne kadar?**
Koliko ye yedan sat?
Koliko je jedan sat?
— **Burada denize girilir mi?**
Dali se ovde ulazi u more?
— **Burada nerede yüzebiliriz?**
Gde mojem da plivam ovde?
Gde možem da plivam ovde?
— **Burada yüzebilir miyim?**
Mogu li da pılivam ovde?
Mogu li da plivam ovde?
— **Burada plaj var mı?**
İma li ovde pılaje?
Ima li ovde plaže?
— **En yakın plaj nerede?**
Gde ye nayblija plaja?
Gde je najbliža plaža?
— **Cankurtaran var mı?**
İma li Spasiosa?
Ima li spasioca?
— **Su derin mi?**
Dali ye duboka voda?
Dali je duboka voda?

— **Akıntı var mı?**
İma li struyanya?
Ima li strujanja?
— **Ne kadar açılabiliriz?**
Koliko mojemo da se otvorimo?
Koliko možemo da se otvorimo?
— **Kabinli bir giriş bileti, lütfen!**
Ulaznisu sa kabinom, molim!
Ulaznicu sa kabinom, molim!
— **Bir şezlong, lütfen!**
Yedan şezlong ,molim!
Jedan šezlong ,molim!
— **Bir güneş şemsiyesi, lütfen!**
Yedan sunsobıran, molim!
Jedan suncebran, molim!
— **Güneşyağı ister misiniz?**
Hoçete li ule za sunçanye?
Hoćete li ule za sunčanje?
— **Güneşlenmek ister misiniz?**
Hoçete li da se sunçate?
Hoćete li da se sunčate?
— **Sörf yapmak ister misiniz?**
Hoçete li da pravite sorf?
Hoćete li da pravite sorf?
— **Sizinle beraber yüzebilir miyiz?**
Mojemo li da plivamo zayedıno?
Možemo li da plivamo zajedno?
— **Su kayağı yapmak ister misiniz?**
Hoçete li da se sıkiyate na vodi?
Hoćete li da se skijate na vodi?
— **Evet, isterim!**
Da, hoçu!
Da, hoću!

— **Su motorsikletiyle dolaşmak ister misiniz?**
Hoçete li da se şetate jet sıkiyom?
Hoćete li da se šetate žet skijem?
— **Tabii, memnuniyetle!**
Naravno,sa zadovolyıstıvom!
Naravno, sa zadovoljstvom!

51. EĞLENCE

♦ SİNEMA, TİYATRO, OPERA, BALE

— **Bu akşam için bir planınız var mı?**
İmate li neki plan za ovo veçe?
Imate li neki plan za ovo veće?
— **Bu akşam ne yapıyoruz?**
Şta radimo ove veçeri?
Šta radim ove večeri?
— **Bu akşam sinemada ne var?**
Şta ima u bioskopu ove veçeri?
Šta ima u bioskopu ove večeri?
— **Bu akşam tiyatroya gidelim mi?**
Dali da ove veçeri idemo u Pozorişte?
Dali da ove večeri idemo u Pozorište?
— **Bu akşam konsere gidelim!**
Da idemo na konsert ovo veçe!
Da idemo na koncert ovo veče!
— **Beraber gidelim!**
İdemo zayedno!
Idemo zajedno!

— **Sinemaya mı, yoksa tiyatroya mı gitmeyi tercih edersiniz?**
Šta odluçuyete da idemo u bioskopu ili u pozorište?
Šta odlučujete da idemo u bioskopu ili u pozorište?

— **Hangi film oynuyor?**
Koyi film dayu?
Koji film daju?

— **Film ne kadar sürüyor?**
Koliko tıraye film?
Koliko traje film?

— **Film ne zaman başlıyor?**
Kada poçinye film?
Kada počinje film?

— **Film ne zaman bitiyor?**
Kada se zavırşava film?
Kada se završava film?

— **Konser salonu nerede?**
Gde ye sala za konsert?
Gde je sala za koncert?

— **Konser ne zaman başlıyor?**
Kada poçinye konsert?
Kada počinje koncert?

— **Kim söylüyor?**
Ko peva?
Ko peva?

— **Hangi eserleri çalıyorlar?**
Koya dela sıvira?
Koja dela svira?

— **Orkestra şefi kim?**
Ko ye šef orkestra?
Ko je šef orkestra?

— **Operada bu akşam ne var?**
Şta ima ove veçeri u operi?
Šta ima ove večeri u operi?
— **Bale saat kaçta başlıyor?**
U koliko çasova poçinye balet?
U koliko časova počinje balet?
— **Temsil ne zaman başlıyor?**
Kada poçinye pıredsıtava?
Kada počinje predstava?
— **Biletleri nereden alabiliriz?**
Odakle mojemo da kupimo karte?
Odakle možemo da kupimo karte?
— **Bu akşam için bilet var mı?**
İma li karte za ovo veçe?
Ima li karte za ovo veče?
— **Hiç bilet kalmadı!**
Niye ostalo nişta karti!
Nije ostalo ništa karti!
— **Hiç yer kalmadı!**
Niye ostalo niyedno mesto!
Nije ostalo nijedno mesto!
— **Yerler numaralı mıdır?**
Yesu li mesta sa broyevima?
Jesu li mesta sa brojevima?
— **İlk sıradan 2 koltuk, lütfen!**
2.dva mesta na prvom redu!
2.dva mesta na prvom redu!
— **Ön sıradan iki bilet, lütfen!**
Dve karte od prednyog reda!
Dve karte od prednjog reda!
— **3 bilet, lütfen!**
3 karta, molim!
3 karta, molim!

— **Ortalardan bir yer istiyorum!**
Hoçu yedno mesto od mesta po sredini!
Hoću jedno mesto od mesta po sredini!
— **En ucuz yerler hangileridir?**
Koya su nayyeftiniya mesta?
Koja su najjeftinija mesta?
— **Bir yerin fiyatı ne kadar?**
Koliko koşta yedno mesto?
Koliko košta jedno mesto?
— **Bu biletleri iade etmek istiyorum!**
Hoçu da vratim ove karte!
Hoću da vratim ove karte!
— **Bir program, lütfen!**
Yedan program,molim!
Jedan program, molim!
— **Perde arası ne kadar sürer?**
Koliko traye izmecu zavese?
Koliko traje izmedju zavese?

♦ SATRANÇ, KAĞIT OYUNLARI

— **Satranç oynar mısınız?**
İgrate li şah?
Igrate li šah?
— **Hayır, satranç bilmiyorum!**
Ne, neznam şah!
Ne, neznam šah!
— **Kağıt oynar mısınız?**
İgrate li karte?
Igrate li karte?
— **Memnuniyetle, pokeri tercih ederim!**
Sa zadovolystvom,vişe bih poker!
Sa zadovoljstvom, više bih poker!

♦ **RADYO, TELEVİZYON**

— **Neden radyo dinlemiyorsun?**
Zašto neslušaš radio?
Zašto neslušaš radio?

— **Bu hangi istasyon?**
Koya ye ovo sıtanisa?
Koja je ovo stanica?

— **Bu hangi kanal?**
Koyi ye ovo kanal?
Koji je ovo kanal?

— **Bu akşam televizyonda ne var?**
Šta ima na televiziyi ove veçeri?
Šta ima na televiziji ove večeri?

— **Bir belgesel film var!**
İma yedan naiçni film!
Ima jedan naučni film!

— **Habrler saat kaçta?**
U koliko sati su vesti?
U koliko sati su vesti?

— **Haberler saat 8.30'da!**
Vesti su u 8.30(osam i trideset)!
Vesti su u 8.30(osam i trideset)!

— **Film saat kaçta?**
U koliko sati ye film?
Ukoliko sati je film?

— **Film saat 8.30'da!**
Film ye u 8.30(osam i trideset)!
Film je u 8.30 (osam i trideset)!

— **Film kaç sürer?**
Film koliko traye?
Film koliko traje?

— **2 saat!**
2 sata!
2 sata!

52. OTOPARK'DA

— **Bu yakınlarda bir garaj var mı?**
İmali u blizini neke garaje?
Imali u blizini neke garaže?
— **Buralarda otopark var mı?**
İmali ovde u bılizini autoparka?
Imali ovde u blizini autoparka?
— **Arabayı nereye park edebilirim?**
Gde mogu da parkiram kola?

Gde mogu da parkiram kola?
— **Garaj bütün gece açık mı?**
Dali ye garaja otvoren selu noç?
Dali je garaža otvorena celu noć?
— **Bir saatliği ne kadar?**
Koliko ye yedan sat?
Koliko je jedan sat?
— **Bir gecelik garaj ücreti ne kadar?**
Kolika ye sena garaje za yedno veçe?
Kolika je cena garaže za jedno veče?
— **Buranın park ücreti nedir?**
Kolika ye sena za parkiranye ovde?
Koliko je cena za parkiranje ovde?
— **Park edecek yer var mı?**
İma li mesta za parkiranye?
Ima li mesta za parkiranje?
— **Arabamı garajdan almak istiyorum?**
Hoçu da uzmem kola iz garaje!
Hoću da uzmem kola iz garaže!

— **Burada arabayı ne kadar zaman bırakabilirim?**

Koliko vremena mogu da ostavim kola ovde?

Koliko vremena mogu da ostavim kola ovde?

— **Otopark ne zaman kapanıyor?**

Kada se autopark zatvara?

Kada se autopark zatvara?

53. OTO TAMİRCİSİ'NDE

— **Nerede servis var?**

Gde ima servisa?

Gde ima servisa?

— **Nerede tamir ettirebilirim?**

Gde mogu da popravim?

Gde mogu da popravim?

— **En yakın tamirhane nerede?**

Gde ye naybliji servis za popravke?

Gde je najbliži servis za popravke?

— **Kurtarma aracı gönderebilir misiniz?**

Mojete li poslati vozilo putne pomoçi?

Možete li poslati vozilo putne pomoči?

— **Kurtarıcı gönderir misiniz?**

Mojete li poslati spasiosa(putnu pomoç)?

Možete li poslati spasioca(putnu pomoć)?

— **Bir usta gönderir misiniz?**
Mojete li poslati yednog maystora?
Možete li poslati jednog majstora?
— **Bize yardım gönderebilir misiniz?**
Možete li nam poslati pomoć?
Mojete li nam posılati pomoç?
— **Arabamı çekebilir misiniz?**
Mojete li mi vuçi kola?
Možete li mi vuči kola?
— **Otomobil tamir edebilir misiniz?**
Mojete li da popravlyate automobile?
Možete li da popravljate automobile?
— **Arabamın nesi var?**
Şta ima moya kola?
Šta ima moja kola?
— **Arızayı bulabilir misiniz?**
Mojete li da pronacete kıvar?
Možete li da pronađete kvar?
— **Ne oldu?**
Şta ye bilo?
Šta je bilo?
— **Araba gitmiyor!**
Kola ne ide!
Kola ne ide!
— **Arabam bozuldu!**
Pokvarila mi se kola!
Pokvarila mi se kola!
— **Arabam çalışmıyor!**
Ne radi mi kola!
Ne radi mi kola!
— **Arıza önemli mi?**
Yel kvar ozbilyan?
Jel kvar ozbiljan?

— **Arızayı buldunuz mu?**
Yeste naşli kvar?
Jeste našli kvar?
— **Arıza nerede olduğunu bilmiyorum!**
Ne znam gde ye kıvar!
Ne znam gde je kvar!
— **İki gün sürer!**
Traye dva dana!
Traje dva dana!
— **Gereken neyse yapın, lütfen!**
Napravite şta treba,molim!
Napravite šta treba,molim!
— **Arabanın tamiri tamam mı?**
Yel gotova popravka moye kole?
Jel gotova popravka moje kole?
— **Karbütatör ayar istiyor!**
Treba da se regulişe karburator!
Treba da se reguliše karburator!
— **Kısa devre problemi var!**
İma problema kratkoy kola!
Ima problema kratkoj kola!
— **Debriyaj çok çabuk kavrıyor!**
Debriyaç bırzo se razume!
Debrijač brzo se razume!
— **Egzoz borusu patlak!**
Auspuh ye probiyen!
Auspuh je probijen!
— **El freni bozuk!**
Ruçna koçnisa ye pokvarena!
Ručna kočnica je pokvarena!
– **Neden?**
Zaşto?
Zašto?

— **Kısa devre yapıyor!**
Pravi kratki spoy!
Pravi kratki spoj!
— **Marş basmıyor!**
Ne okreçe starter!
Ne okreče starter!
— **Motorda arıza var?**
İma kvara na motoru!
Ima kvara na motoru!
— **Motor çok ısınıyor!**
Motor se mnogo zagıreyava!
Motor se mnogo zagrejava!
— **Motor hararet yapıyor!**
Motor pregreyava!
Motor pregrejava!
— **Motor stop ediyor!**
Motor gasi!
Motor gasi!
— **Motor tekliyor!**
Motor seska!
Motor seska!
— **Radyatör su sızdırıyor!**
Radiyator teçe!
Radijator teče!
— **Silecekler çalışmıyor!**
Brisaçi ne rade!
Brisači ne rade!
— **Frenleri ayarlayabilir misiniz?**
Mojete li doterati koçnise?
Možete li doterati kočnice?
— **Evet !**
Da!
Da!

— **Ventilatör kayışını değiştirir misiniz?**
Mojete li promeniti kayiş za ventilator?
Možete li promeniti kajiš za ventilator?

— **Vites kutusundan yağ sızıyor?**
Teçe ulje od kutiye menyaça!
Teče ulje od kutije menjača!

— **Fren lambalarınıza bakın!**
Pogledayte lampe od koçnisa!
Pogledajte lampe od kočnica!

— **Sigorta attı!**
İzgoreo ye osiguraç!
Izgoreo je osigurač!

— **Lastik patladı!**
Pukla ye guma!
Pukla je guma!

— **Lastik patinaj yapıyor!**
Guma se preokıreçe!
Guma se preokreče!

— **Sizde yedek parça bulunur mu?**
İmali kod vas rezervni delova?
Imali kod vas rezervni delova?

— **Kontak anahtarını kaybettim!**
İzıgubio sam kontaktni klyuç!
Izgubio sam kontaktni ključ!

— **Şimdi tamir edebilir misiniz?**
Mojete li sada da popravite?
Možete li sada da popravite?

— **Ne zaman hazır olur?**
Kada çe biti gotovo?
Kada če biti gotovo?

— **Tamiri ne kadar sürer?**
Koliko çe trayati popravka?
Koliko če trajati popravka?
— **Daha kısa sürede tamir etmeniz mümkün değil mi?**
Niye li moguçe da popravite za kraçe vreme?
Nije li moguče da popravite za krače vreme?
— **Kaça çıkar?**
Koliko izlazi?
Koliko izlazi?
— **Yardımlarınız için çok teşekkür ederim!**
Mnogo vam se zahvaliyuyem za pomoç!
Mnogo vam se zahvaljujem za pomoć!

54. BENZİN İSTASYONU'NDA

— **En yakın benzin istasyonu nerede?**
Gde ye nayblija benzinska stanisa?
Gde je najbliže benzinska stanica?
— **Benzinim bitti!**
Potroşio mi se benzin!
Potrošio mi se benzin!
— **Arabama benzin doldurmak istiyorum!**
Hoçu da napunim benzin u kola!
Hoću da napunim benzin u kola!
— **Normal mi, yoksa super mi?**
Obiçan li, ili super?
Običan li, ili super?

— **Süper, lütfen!**
Super, molim!
Super, molim!
— **20 litre süper benzin, lütfen!**
20(dva deset) litara super benzina,molim!
20(dva deset) litara super benzina,molim!
— **Yarım depo doldurmak istiyorum!**
Hoçu da napunim pola rezervuara!
Hoću da napunim pola rezervuara!
— **Benzinin litresi kaça?**
Koliko ye litar benzina?
Koliko je litar benzina?
— **Benzin için nekadar borcum var?**
Koliko duguyem za benzin?
Koliko dugujem za benzin?
— **Lütfen, bu bidonu benzinle doldurun!**
Molim vas,napunite ovu kantu benzinom!
Molim vas,napunite ovu kantu benzinom!
— **Lütfen, yağı kontrol edin!**
Molim vas, proverite ulye!
Molim vas,proverite ulje!
— **Yağı değiştirir misiniz, lütfen?**
Hoçete li da promenite ulye,molim?
Hoćete li da promenite ulje,molim?
— **Yeterli yağ var mı?**
İmali dovolyno ulya?
Imali dovoljno ulja?

— **Yağı boşaltınız, lütfen!**
İsprazınite ulye,molim!
Ispraznite ulje,molim!
— **2 litre yağ verin, lütfen!**
Dayte 2(dıva) litara ulya,molim!
Dajte 2(dva) litara ulja,molim!
— **Lütfen, aküyü kontrol edin!**
Hoçu da napunim pola rezervuara!
Hoću da napunim pola rezervuara!
— **Aküyü doldurur musunuz?**
Mojete li da napunite akumulator?
Možete li da napunite akumulator?
— **Radyatör suyunu kontrol edin!**
Proverite vodu radiatora!
Proverite vodu radiatpra!
— **Saf su istiyorum!**
Hoçu destilovanu vodu!
Hoću destilovanu vodu!
— **Ön camı siler misiniz?**
Mojete li obrisati pırednıye sıtaklo?
Možete li obrisati prednje staklo?
— **Bu lastiği değiştirir misiniz?**
Mojete li promeniti ovu gumu?
Možete li promeniti ovu gumu?
— **Bu lastiği tamir edebilir misiniz?**
Mojete li popraviti ovu gumu?
Možete li popraviti ovu gumu?
– **Tamir ederiz!**
Mogu popravit!
Mogu popravit!
– **Radyatör bozuk!**
Radyatör rasipan ye!
Radiator rasipan je!

— **Lastikleri kontrol eder misiniz, lütfen?**

Hoçete li proveriti gume,molim?

Hoćete li proveriti gume,molim?

— **Yedek lastiğe hava basar mısınız, lütfen?**

Hoçete li napumpati rezervnu gumu?

Hoćete li napumpati rezervnu gumu?

— **Bakım ve yağlama yapılmasını istiyorum!**

Hoçu da se napravi pregıled i podmazivanya!

Hoću da se napravi pregled i podmazivanja!

— **Lastiklerden biri patladı!**

Yedna od guma ye pukla!

Jedna od guma je pukla!

— **Bu lastik patlak!**

Ova guma ye pukla!

Ova gumaje pukla!

— **Lütfen, arabamı yıkayın!**

Molim vas operite mi kola!

— **Arabamı nerede yıkatabilirim?**

Gde moje da mi operu kola?

Gde mož da mi operu kola?

— **Arabamı yıkayabilir misiniz?**

Mojete li da mi operete kola?

Možete li da mi operete kola?

– **Tabi, hemen yikarız!**

Da, peremo odmah!

Da, peremo odmah!

— **Arabanın içini de temizler misiniz?**
Mojete li oçistiti kola i unutıra?
Možete li očistiti kola i unutra?
— **Burada telefon var mı?**
İma li ovde telefona?
Ima li ovde telefona?
— **Burada tuvalet var mı?**
İma li ovde toaleta?
Ima li ovde toaleta?
— **Tuvaletler nerede?**
Gde su toaleti?
Gde su toaleti?

55. TRAFİK KAZASI

— **En yakın telefon nerede?**
Gde ye naybliji telefon?
Gde je najbliži telefon?
— **Lütfen, acele bir ambulans çağırın!**
Molim vas, odmah pozovite hitnu pomoç!
Molim vas, odmah pozovite hitnu pomoć!
— **Arkadaşım ağır yaralı!**
Priyatel mi ye teşko povrecen!
Prijatel mi je teško povređen!
— **Ölen var mı?**
İma li umrlih?
İma li umrlih?

— **Hayır ölen yok, ama iki yaralı var!**
Ne, nema umırlih,ali ima dvoye povrecenih!
Ne,nema umrlih,ali ima dvoje povređenih!
— **Ağrısı var!**
İma li bolove!
Ima li bolove!
— **Bacağını incitti!**
Povredio ye nogu!
Povredio je nogu!
— **Bacağını kırdı!**
Slomio ye nogu!
Slomio je nogu!
— **Düştüm!**
Pao sam!
Pao sam!
— **Ayak bileğim burkuldu!**
Uganio mi se vırat sıtopala!
Uganio mi se vrat stopala!
— **Ayak bileğim kırıldı!**
Slomio mi se vrat stopala!
Slomio mi se vrat stopala!
— **Kaza geçirdim!**
İmao sam udes!
Imao sam udes!
— **Çarpışma oldu!**
Bilo ye sudara !
Bilo je sudara!
— **Kaza oldu!**
Bilo ye udesa!
Bilo je udesa!

— **Kaza nerede oldu?**
Gde se desila nesreça(udes)?
Gde se desila nesreća(udes)?
— **İzmir'e 20 km mesafede!**
Na rastoyanyu od 20(dıva deset)km.od İzmira!
Na rastojanju od 20(dva deset)km.od Izmira!
— **Bana yardım edin, lütfen!**
Molim vas pomojite mi!
Molim vas pomožite mi!
— **Beni doktora götürün, lütfen!**
Odnesite me kod doktora,molim!
Odnesite me kod doktora,molim!
— **Yaralıları arabadan çıkarmama yardım edin!**
Pomojite mi da izvadim povrecene iz kola!
Pomožite mi da izvadim povredjene iz kola!
— **Yaralıyı kımıldatmayın!**
Ne mrdayte povrecenog!
Ne mrdajte povređjenog!
— **Kendinde değil!**
Niye pri sebi!
Nije pri sebi!
— **Kımıldamayın!**
Ne mrdayte!
Ne mrdajte!
— **Lütfen, polise haber verin!**
Molim vas,yavite polisiyi!
Molim vas, javite policiji!

— **Arabam için çekme aracı gönderebilir misiniz?**
Mojete li da pošalyete alat vuçenye za moya kola?
Možete li da pošaljete alat vučenje za moja kola?

— **Arabanız sigortalı mı?**
Dali vam ye kola osigurana?
Dali vam je kola osigurana?

— **Arabam sigortalıdır!**
Kola mi ye osigurana!
Kola mi je osigurana!

— **Hasardan siz sorumlusunuz!**
Vi ste odgovorni za štetu!
Vi ste odgovorni za štetu!

— **Hızlı sürmüyordum!**
Nisam vozio bırzo!
Nisam vozio brzo!

— **Ehliyetim var!**
İmam vozaçku dozvolu!
Imam vozačku dozvolu!

— **İşte ehliyetim!**
Evo moye vozaçke dozvole!
Evo moje vozačke dozvole!

56. KARAKOL'DA

— **Türk Elçiliğini aramak istiyorum!**
Hoçu da zovem Tursku Amabasadu!
Hoću da zovem Tursku Ambasadu!

— **Adım Naim Ardakoç!**
İme mi ye Naim Ardakoç!
Ime mi je Naim Ardakoč!
— **Bana yardımcı olabilir misiniz?**
Mojete li da mi pomognete?
Možete li da mi pomognete?
— **Tercüman istiyorum!**
Hoçu Prevodiosa!
Hoću prevodioca!
— **Ben Türküm!**
Ya sam Turçin!
Ja sam Turčin!
— **Ben turistim!**
Ya sam Turista!
Ja sam Turista!
— **Burada iki ay kalacağım!**
Ovde çu ostati dıva mesesa!
Ovde ču ostati dva meseca!
— **Ben yabancı işçiyim!**
Ya sam strani radnik!
Ja sam strani radnik!
— **Onu ben yapmadım!**
To nisam uradio ya!
To nisam uradio ja!
— **Onunla ilgim yok!**
Nemam veze sa tim(nıyim)!
Nemam veze sa tim(njim)!
— **Ben masumum!**
Ya sam nevin!
Ja sam nevin!
— **Ben suçsuzum!**
Ya nisam kriv!
Ja nisam kriv!

— **Polis karakolu nerede?**
Gde ye polisiyska stanisa?
Gde je policijska stanica?
— **Bir şikayetim var!**
İmam yednu jalıbu!
Imam jednu žalbu!
— **Cüzdanım çalındı!**
Ukrali su mi novçanik!
Ukrali su mi novčanik!
— **Bu adam bana küfretti!**
Ovay çovek me vırecao!
Ovaj čovek me vređao!
— **Türkiye'den geliyorum!**
Dolazim iz Turske!
Dolazim iz Turske!
— **İşte pasaportum / hüviyetim!**
Evo mog pasoşa /Lične karte!
Evo mog pasoša / Lične karte!
— **Yardımınıza ihtiyacım var!**
Treba mi vaşa pomoç!
Treba mi vaša pomoć!
— **Tanıklık yapar mısınız?**
Hoçete li svedoçiti?
Hoćete li svedočiti?
— **Tanıklık yapar mısınız?**
Hoçete li svedoçiti?
Hoćete li svedočiti?
Hoçu da pırodujim moyu dopusnisu za prestoy!
Hoću da produžim moju dopusnicu za prestoj!
— **Pasaport dairesi nerede?**
Gde ye slujba za Pasoşe?
Gde je služba za Pasoše?

— **Pasaportumu geri alabilir miyim?**
Mogu li da nazat uzımem moy pasoş?
Mogu li da nazat uzmem moj pasoš?
— **Vizem burada!**
Ovde mi ye viza!
Ovde mi je viza!

57. ÖNEMLİ İŞARETLER

GİRİŞ /Ulaz / ULAZ
ÇIKIŞ / İzlaz / IZLAZ
HAREKET/ Pokret /POKRET
VARIŞ / Prispyeçe /PRISPJEČE
BAGAJ / Bagaj /BAGAŽ
DANIŞMA /İnformasiya/INFORMACIJA
BEKLEME SALONU /Sala za çekanye SALA ZA ČEKANJE
TUVALET /Toalet / TOALET
BEYLER İÇİN /Za Muşkarse/ZA MUŠKARCE
HANIMLAR İÇİN /Za jene/ZA ŽENE
BOŞ / Pırazno /PRAZNO
MEŞGUL /Zauzeto/ZAUZETO
AÇIK /Otvoreno/OTVORENO
KAPALI / Zatvoreno7 ZATVORENO
LOKANTA /Restaurant /RESTAURANT
SATILIK / Na prodayi/ NA PRODAJI
GİRİLMEZ /Zabranyen ulaz/ZABRANJEN ULAZ
PARK YAPILMAZ /Zabranyeno parkiranye/ZABRANJENO PARKIRANJE
TEK YÖNLÜ YOL/Jedno sımeran put/JEDNO SMERAN PUT
SAĞA DÖNÜN /Skrenite desno/SKRENITE DESNO
SOLA DÖNÜN /skrenite levo/SKRENITE LEVO
SOLA DÖNÜLMEZ /ZABRANJENO Je skretanje levo .
KAVŞAK /Raskrsnisa/RASKRSNICA
ŞEHİR MERKEZİ /Sentar Gırada/CENTAR GRADA

SÖZLÜK

— A —

abla; Starija Sestra(Stariya Sestra)
acele; Hitan(Hitan)
acı; bol(bol)
acil; hitno(hitno)
aç; gladan(gladan)
açık; otvoren(otvoren)
açık (renk); Otvorena boja(otvorena boya)
açmak; otvoriti(otvoriti)
ad; ime(ime)
adam; čovek(çovek)
adres; adresa(adresa)
ağaç; drvo(dırvo)
ağır; teže(teje)
ağız; usta(usta)
ağlamak; plačiti(plaçiti)
ağrı; bolest(bolest)
ağustos; avgust(avgust)
akraba; roditelji(roditelyi)
akşam; večer(veçer)
akşam üstü; nadvečer (nadveçer)
alabalık; postrva(postırva)
alışveriş; kupovina(kupovina)
almak; kupiti(kupiti)
Alman; Njemac(Njemac)
almanca; Njemski(Nıyemski)
Almanya; Njemačka(Nyemaçka)
alt; pod(pod)
altı; šest(şest)
altın; zlato (zla'to)
altmış; šesdeset (şe'sdeset)

ama; slepac(slepas)
amca; čiče(çiçe)
anlamak; razumeti(razumeti)
anlatmak; pokazivati/pokazivati)
anne; majka(mayka)
aralık; decembar(desembar)
arkadaş; prijatelj(priyatelıy)
armut; kruška(kruşka)
arzu etmek; željati(jelyati)
asker; vojnik(voynik)
aslan; lav(lav)
aşçı; kuvar(kuvar)
aşk; ljubav(lyubav)
ateş; vatra(vatra)
atmak; baciti(basiti)
ay; mesec(meses)
ay(30gün); mesec(30 dana)
ayak; stopalo(stopalo)
ayakkabı; cipele(sipele)
ayna; ogledalo (o'gledalo)
aynı; isti(isti)
ayva; dunja(dunya)
az; malo(malo)

— B —

baba; otac(otas)
bağırmak; vikati(vikati)
bağlamak; vezati(vezati)
bahar; prolece
bahçe; gradina(gıradina)
bahşiş; bahsis(bahşiş)
bakış; pogled(pogled)
bakmak; gledati
bal; мед (med)

balık; riba(ri'ba)
banka; banka (ba'nka)
banyo; banja(ba'nya)
banyo yapmak; kupanje(kupanye)
bardak; čaša (ça'şa)
baş; glava(gla'va)
batı; zapad (za'pad)
bay; gospodin (go'spodin)
bayan; gospođa (go'spoca)
bebek; beba (beba)
bedava; bezplatan (be'zplatan)
beğenmek; dopadatise(dopadatise)
bekar; neženjen(nejenyen)
beklemek; čekati(çekati)
ben; ja(ya)
beş; pet (pet)
beşbin; pethiljada(pe'thilyada)
beşyüz; petstotina (pe'tstotina)
beyaz; beo-belo(beo-belo)
bin; hiljada (hi'lyada)
bina; zgrada(zgrada)
binmek; popeti se(popeti se)
bir; jedan(yedan)
bir milyon; jedan milion(yedan milion)
bonfile; bonfile (bonfile)
borç; zajem(zayem)
boş; prazan(prazan)
boşaltmak; izprazniti
boy; rast(rast)
bozuk; pokvaren(pokvaren)
bozuk para; sitni novaca(sitni novasa)
böbrek; bobrek(bobrek)
böcek; insekt(insekıt)
börek; gibanica-borek

bu; ovaj(ovay)
bu akşam; ovo večera(ovo veçera)
bugün; danas(danas)
buji-araba; buži-kola(buji-kola)
bulmak; naći(naçi)
burada; ovde(ovde)
büyük; veliki(veliki)

— C, Ç —

cadde, sokak; ulica(ulisa)
cam; staklo(staklo)
can; duša(duşa)
ceket; sako-dzeket
cenaze; pogrobnja(pogırobnya)
cep; dzep(dijep)
ceviz; orah(orah)
ceza; kazna(kazna)
cezaevi; kazni zatvor(kazni zatvor)
ciddi; seriozan(seriozan)
ciğer (ak); bela pluća(bela pluça)
ciğer (kara);crna pluća(sırna pluça)
cilt; koža (ko'ja)
cuma; okupno(okupno)
cumartesi; subota(subota)
cüzdan; novčanik(novçanik)
çabuk; brzo (bı'rzo)
çağdaş; savremeni(savremeni)
çalışkan; vredan(vredan)
çalışmak; raditi
çalmak; krasti(krasti)
çamaşır; veš(veş)
çanta; tašna (taşna)
çarpmak; množiti(mnojiti)
çarşamba; sreda(sreda)

çarşı; pazar (pa'zar)
çatal; viluška(viluška)
Çatlak;puklina(puklina)
çay; čaj(çay)
çeşme; češma (çe'şma)
çeyrek; četvrtina(çetvırtina)
çiçek; cveće(sveçe)
çiçekçi; cvećar(sveçar)
çift; paran
çilek; jagoda (ya'goda)
çocuk; dete (de'te)
çok; mnogo(mno'go)
çorap; čorap (ço'rap)
çorba; supa (su'pa)
çöl; pustinja (pu'stinya)
çöp; djubre(dıyubre)
çubuk; šipka(şipka)
çukur; jaruga(yaruga)
çürük; gnijo(gıniyo)

— D —

dağ; planina (pla'nina)
daha; još(yoş)
daha önce;po pred(po pred)
daha sonra; po posle(po posle)
daima; uvijek (uviyek)
dakika; minuta (mi'nuta)
dalak; dalak (da'lak)
dalga; talas (talas)
damga; pečat (pe'çat)
damla; kapka (ka'pka)
danışman; savjetnik(savyetnik)
dans; danc (dans)
dar; tesan (tesan)

dayak; udar(udar)
dayanıklı; izdržljiv(izdırjlyiv)
değer; vrednost(vrednost)
değiştirmek; razmenjiti(razmenyiti)
deniz; more(more)
deprem; zemljotres(zemılıyotres)
dışarı; napolje(napolye)
dikkat; vnimanje(vnimanye)
dinlemek; slušati(slușati)
diş; zub(zub)
diş fırçası; četka za zube(çetka za zube)
diş macunu; pasta za zube(pasta za zube)
doğu; istok(istok)
doğum günü; rođen dan(rocen dan)
doğum tarihi; datum rođenja(datum rojenya)
doksan; devetdeset(devet deset)
doktor; ljekar(lyekar)
doku; tkanina(tkanina)
dokuz; devet (de'vet)
dolu; punjen(punyen)
domates; paradajz(paradayz)
domates salatası; salate od paradajza(salate od paradayza)
dondurma; sladoled (sla'doled)
dört; četiri (çe'tiri)
dul (erkek); udovac(muški)(udovas nuşki)
dul (hanım); udovica(ženski)(udovisa jenski
durak; stanica(stanisa)
durmak; stopiti(stopiti)
duş yapmak; uzimati duš(uzimati duş)
dün; juče(juçe)
düşmek; padati(padati)
düşünmek; misliti(misliti)

düz; ravan(ravan)
düzeltmek; popraviti(popraviti)
düzine; djužina(dyuzina)

—**E**—

eczane; apoteka(apoteka)
ekim; oktobar(oktobar)
eklem; dodativanje(dodativanye)
ekmek; hleb(hıleb)
eksi; manje-minus(manye-minus)
el; ruka(ruka)
elalem; svaki(svaki)
elbet; dabome(dabome)
elbise; odelo(odelo)
elbise (erkek); odelo-muški(odelo muşki)
elli; pedeset(pedeset)
elma; jabuka(yabuka)
enginar; enginar
erik; šljiva(şılyiva)
erkek çocuk; muško dete(muşko dete)
erkek kardeş; brat (brat)
erken; rano (ra'no)
eser; delo(delo)
eski; star (star)
eşya; stvari(sıtvari)
et; meso (me'so)
et suyu; voda od meso(voda od meso)
etek; suknja(suknya)
etki; delovanje(delovanye)
ev; kuća(kuça)
evet; da (da)
evli; oženjen(ojenyen)
eylül; septembar(septembar)

— F, G —

facia; tragedija (tra'gediya)
faiz; kamata(kamata)
fakat; ipak,ali,no
fanila; fanula(fa'nula)
fare; miš (miş)
fark; razlika (ra'zlika)
fasulye; pasulj(pasulıy)
fatura; faktura (fa'ktura)
fayda; korist(korist)
fincan; čaša za kafe(çaşa za kafe)
fiyat; cena(sena)
fren; košnica(koşnisa)
frengi; sifilis-frenga
fuar; panajir(panayir)
fukara; siromašan(siromaşan)
gar; gara(gara)
garip; nepoznavan
gebe; trudna
gece; noć(noç)
geceleyin; noćni(noçni)
gecikmek;zakasniti
geç; kasno (ka'sno)
gelmek; doći-stići(doçi-stiçi)
gemi; brod
genç; mlad (mlad)
geniş; širok (şi'rok)
germek; zategnuti
getirmek; donesiti
gevşek; labavo
gezmek; obilaziti
girmek; ulaziti
gitmek; otići

giyinmek; oblecati(obleçati)
gizli; tajan(tayan)
göl; jezero
gömlek; kosulja(koşulja)
görev; dužnost(dujnost)
görmek; videti
göstermek; pokazati
gövde; telo
göz; oko (o'ko)
gözlük; naočare(naoçare)
gözlükçü; naočar(naoçar)
gri; srebra boja(sırebra boya)
güç, zor; sila-težak(sila-tejak)
gül; ruza(ruja)
günah; greh
güneş; sunce(sunse)
güney; jug(yug)
günün tarihi; današnja data(danaşnıya data)
gürültü; buka
güveç; guvec(güveç)
güzel; lep

— H —

haber; vest
hacim; zapremina
hafif; lesan
hafta; nedelja(ndelya)
hafta başı; pocetak sedmice(poçetak sedmice)
hafta sonu;kraj sedmice(kıray sedmice)
haftalık; nedeljni(nedelnıyi)
hala; još(yoş)
halı; kilim (ki'lim)

halk; narod (na'rod)
hamam; banja (ba'nya)
hamur; testo(te'sto)
hangi; koji,koja(koyi,koya)
harita; hartija(hartiya)
hasta; bolen (bo'len)
hata; greška (gre'şka)
hava; vazduh(vazduh)
hava durumu;prognoza za vreme (pro'gnoza za vre'me)
hava raporu;raport za vreme
havaalanı;aerodrom(aerodırom)
havlu; peškir(peşkir)
hayvan; životinje(jivotinye)
hazır; gotovo (go'tovo)
hazırlamak; pripremiti
haziran; Juni(yuni)
hemen; odmah
henüz; tek
her; svaki
hesap; račun-smetka(raçun-sımetka)
hızlı; brzo (bı'rzo)
hiçbir zaman; nikad
hindi; ćurka(çurka)
his; osećanja(oseçanjya)
hizmet; usluga
horlamak;hrkati(hırkati)
horoz; petao
hukuk; prava-zakon(prava-zakon)
hükümet; vlada(vlada)

—I, İ—

ıhlamur: lipa (lipa)
ısı; toplina(to'plina)

ıslak; vlažan(vlajan)
ıslatmak; mokriniti
ısmarlamak;preporučiti(preporuçiti)
ıspanak; spanak(sıpanak)
ıspanak; spanak (spa'nak)
ısrar etmek; nastojavati(nastoyavati)
ışık; svetla(svetla)
iç çamaşırı; podkošulje(podkuşulye)
içeri; unutru(unutıru)
içmek; piti
iğne; igla(igıla)
iğrenç; gadan
ihtiyar, yaşlı; star,(sıtar)
ikametgah; stanovanje(stanovanye)
iki; dve(dve)
ikibin; dve hiljada(dve hilyada)
ikiyüz; dve sto(dve sto)
ikiyüzbin; dve sto hiljada(dve sto hilyada)
ilaç; lek
ileride; uskoro-napred(uskoro-napred)
ilkbahar; proleće(proleçe)
imza; potpis
incir; smokvi(smokvi)
indirim; popust
inmek; sići(siçi)
ip; konopac(konopas)
iplik; konac
iskemle; stola(stola)
istemek; želeti(jeleti)
iş; rad-posa(rad-posa)
işadamı; posodavac(posodavas)
İşçi; radnik
işsiz ;bez posa
işyeri; radna mesta

iyi;dobro (do'bro)
iz; trag(tırag)
izin, tatil; dopust-odmor(odımor)
izmarit balığı; platika riba(platika riba)

— J, K —

jarse; žarse (ja'rse)
jelatin; želatin (je'latin)
jeneratör; generator (ge'nerator)
jeoloji; geologija (geologiya)
jest; žest (jest)
jilet; žilet (jilet)
jüri; žurija (ju'riya)
kaba; grub(grub)
kabak; tikva (ti'kva)
kabız; zapek (za'pek)
kabullenmek; priznavati
kaç; koliko
kadın; žena (je'na)
kağıt; papir
kağıt para; papirni novaca
kahvaltı; doručak(doruçak)
kahvaltı etmek; doručavati(doruçavati)
kahverengi; kafenaboja(kafenaboya)
kaldırmak; dignuti
kalfa; kalfa
kapı; vrata(vrata)
kapıcı; vratar(vratar)
kara; crno(sırno)
karabiber; crni paprika(sırni paprika)
kargaşa; metež

karı; žena (je'na)
karpuz; lubenica(lubenisa)
kasım; novembar
kaşık; kašika(kaşika)
katil; ubijec(ubiyes)
kavun; dinja(dinya)
kaybetmek; zagubiti
kaydetmek; zapisati
kayıp eşya bürosu; birov izgubenje stvari (birov izgubenye sıtıvari)
kayısı; kajsija(kaysiya)
kayıt; registracija(registrasiya)
kaymak; каймак (ka'ymak)
kaynak; izvor (i'zvor)
kaynamak; vreti
kaynana; svekrva (sve'kırva)
kefal; kefal (ke'fal)
kelime; rječ(ryeç)
kent; grad(gırad)
kereviz; celer(seler)
kesmek; seči
kıl; kosa
kılavuz; vodič
kılıçbalığı; mečna riba(meçna riba)
kırk; četirideset (çe'tirideset)
kırlangıç balığı; trigla (tri'gla)
kırmak; kršiti(kırşiti)
kırmızı; crven(sırven)
kısa; kratko
kış; zima(zi'ma)
kıvırcık salata; marul (ma'rula)
kıyma; mleveno meso
kızarmış patates; prženi krompiri(pırjeni krompiri)

kızartma; pečenje(peçenye)
kızkardeş; sestra (se'stra)
kim; koji(koyi)
kimyon; kimjon (ki'myon)
kiraz; trešnja(treşnya)
kitabevi; knjižarnica(kınıjarnisa)
kitap; knjiga(kınıyiga)
kitapçı; knjižar
koca; muž(muj)
kol; ruka
kompartıman; odelenje(odelenye)
komposto; kompost(ko'mpost
kopya; kopie (ko'pie)
kostüm; kostum
kova; kofa
koymak; staviti
koyu (renk); gust
köfte; kofte-kebap
köşe; ugao
kriz; kriza (kriza)
kuaför; frizer
kumaş; štof(ştof)
kumral; kestenjast(kestenyasıt)
kuru fasulye; pasulja(pasulıya)
kuvvet; sila (si'la)
kuvvetli; silen (si'len)
kuyumcu; zlatar (zla'tar)
kuzey; sever (se'ver)
kuzu; jagne(yagne)
küçük; malo
külot; gačica(gaći)-gaçi
külotlu çorap; aloopka
kültablası; pepelnik (pe'pelnik)

— L, M, N —

laboratuar; laboratorija (la'boratoriya)
lahana; kupus
lale; lale (la'le)
leke; fleka
levrek; morski kostur(mo'rski kostur) zoo. (Perca fluvitilis)
liman; pristanište (pri'stanište)
limon; limon (li'mon)
lisan; jezik (ye'zik)
lise; gimnazija (gi'mnaziya)
lokanta;restorant(re'storant)
lokma; zalogaj(zalogay)
lokum; lokum (lo'kum)
lüfer; lefer (le'fer) zoo. (Pomatamus saltatrix)
lütfen; molim (molim)
lütfen; molja(mo'lya)
maalesef; nažalost(najalost)
maaş; plata
makas; makaze
makyaj yapmak; grimirati (gri'mirati)
mal; roba
mal sahibi; sopstvenik (sopstvenik)
manav; piljar(pilyar)
mandalina; mandarina (ma'ndarina)
mantar; pečurka(peçurka)
mart; mart(mart)
masa; masa (ma'sa)
matbaacı; štampar(štampar)
mavi; plava(plava)
maydanoz; majdanoz (ma'ydanoz)
mayıs; maj (may)

mayo (erkek); triko-kupaći(kupaçi)
mayo (kadın); triko ženski(jenski kupaçi)
memur; službenik
mesafe; rastojanje (ra'stoyanye)
metro; metro(metıro)
mevsim; sezona(se'zon)
meydan; megdan
meyve; voće
mısır; pčenica(pıçenisa)
midiye; mida (mi'da)
miktar; količina(koliçina)
millet; narod (na'rod)
milyar; miljard (mi'lyard)
milyon; milion (mi'lion)
misafir; gosti (gosti)
muhasebeci;smetkovoditelj(smetıkovoditel)
muz; banane (ba'nane)
müdür; direktor (di'rektor)
müracaat; prijavuvanje(pırıyavuvanye)
müsaade etmek;razrešenje (ra'zreşenye)
müşteri; kupovač(kupovaç)
nabız; puls (puls)
nadir; redak
nane; menta (me'nta)
nar; nar (nar)
nasihat; savet
nasihat etmek; savetati
negatif; negativan
nehir; reka
nerede; gde
nisan; april (a'pril)
nokta; tačka
normal; normalno (no'rmalno)

— O, Ö —

ocak (ayı); januar (ya'nuari)
oda; soba
odun; drvo (dı'rvo)
ofis;kancelarija (ka'nselariya)
oğlan; momak-dečak(deçak)
oğul; sin (sin)
oje; lak(lak)
okul; škole(şkole)
okumak; učiti(uçiti)
okumuş; obrazovan (o'brazovan)
olabilir; može (mo'je)
olta; mreža(mreja)
omurga; kičma(kiçma)
omurilik; mozak
on; deset (de'set)
on bir; jedanaeset(yedanaeset)
on yıl; deset godina (de'set go'dini)
onaltı; šesnaeset (şe'stnaeset)
onbeş; petnaeset (pe'tnaeset)
onbin; deset hiljada (de'set hi'lyada)
ondokuz; devetnaeset (de'vetnaeset)
ondört; četirinaeset (çe'tirinaeset)
oniki;dvanaeset (dva'naeset)
onsekiz; osamnaeset (o'semnaeset)
onüç; trinaeset (tri'naeset)
onyedi; sedamnaeset (se'demnaeset)
orman; šuma(şuma)
orta; srednja (sre'dnya)
oruç tutmak; postiti
oturmak; sjediti(sıyediti
otuz; trideset (tri'deset)
öbür gün; poslje sutra(posılye sutıra)

ödemek; platiti
ödünç; zajam (za'yam)
öğle; podnje(podınye)
öğleden sonra; poslje podnje(posılye podınye)
öğlenden önce;pred podnje(predpodınye)
öğrenci; učenik (u'çenik)
öğrenmek; učiniti
öğretmen; učitelj (u'çitelj)
ölmek; umirati (u'mirati)
ölmüş; umreo(umıreo)
ömür; život (ji'vot)
ön; pred (pred)
önce; predi (pre'di)
önceden; od prednji(od prednyi)
önceki gün; prednji dan(prednyi dan)
öpmek; ljubiti(lyubiti)
özel; specialno (spe'siyalno)
özür dilemek; izvinjavati (i'zvinyavati)

— P, R —

pahalı;skupo
pansiyon; pansion(pa'nsion)
pantolon; pantalon (pa'ntalon)
pantolon askısı; zakačalna pantolona (za'kaçalka pa'ntalona)
para; novaca(novasa)
parça; komada
pardon; izvinite(izvinite)
parlak; liskav
parlamak; liskavati
parmak; prst(pırst)
pastane; slatkarnica (sla'dkarnisa)
patates; krompir(kırompir)

pazar (günü); nedelnji dan(ndelınyı dan)
pazarlık etmek; pazarovati
pazartesi; ponedeljak(ponedelyak)
peçete; recept(resepıt)
pek; čvrst(çıvırsıt)
peki; dobro
pembe; ružičasta(rujiçasta)
pençere; prozor (pro'zor)
perde; perda(perda)
peron; peron (pe'ron)
perşembe; četvrtak(çetıvırtak)
peşin ödemek;Predplaćanja(predplaçanya)
peynir; sirenje (si'renye)
pırasa; prasa(pra'sa)
pirinç pirinač(pirinaç))
pırzola; pirzola (pı'rjola)
pis; prljav(pırlıyav)
pisibalığı; pisija (pi'siya)
pişirmek; peći(peçi)
plaj; plaža (plaj)
polis; policajac(polisayas)
portakal;portokal (po'rtokal)
postane; pošta (po'şta)
pozitif; pozitiv(pozitiv)
prim; premija (pre'miya)
priz; el.kontakt(el. ko'ntakt)
pul; марка (ma'rka)
pusu; marka (za'sada)
pusula; kompas (ko'mpas)
rahat; slobodno(sılobodno)
rafadan; rofkava (ro'fkava)
rakım; ravnište (ra'vnişte)
rastlamak; Slučaj(srećna)-sluçay)
reçete; recept(resepıt)

reddetmek; odbiti(odıbiti))
reyon; rajon(rayon)
renk; boja-farba(boya-farba)
renkli; šaren(şaren)
rica etmek; molja (mo'lya)
rosto; rosto(ro'sto)
ruj; karmin-ruž(karmin-ruj)

— S, Ş —

saat; čas-časovnik(ças-çasovnik)
saat (zaman); vreme (vre'me)
sabah; jutro(yutro)
sabretmek; trplivo(trplivo)
sabun; sapun (sa'pun)
saç; kosa(ko'sa)
sağ; desno (desno)
sağır; gluv(gluv)
sağlam; zdrav (zdra'v)
sağlık; zdravlje (zdra'vlye)
sahil; obala
salatalık; krastavac(krastavas)
salı; utorak
sandalye; stolica(stolisa)
sandviç;sandovič (sa'ndoviç)
saniye; sekund(se'kund)
sardalya; sardina (sa'rdina)
sarı; žut (jut)
sarışın;zlatnokos(zlatnokos)
sarmaşık; zamotanje(zamoyanye)
satıcı; prodavač(prodavaç)
satın almak; kupiti(kupiti)
satmak; prodati(prodati)
sayı; broj(broy)
saymak; brojati(broyati)

sebze; povrče(povırçe)
sebze çorbası; supa od povrče(supa od povrçe)
sekiz; osam (o'sam)
seksen;osamdeset (o'samdeset)
sen, ti(ti)
sene; godina (go'dina)
serin; svež(sıvej)
sert; tvrdan (tv'rdan)
ses; glas (gılas)
sevinmek; obradovati se)
sevmek; voleti-ljubiti(voleti-lıyubiti)
seyirci; gledalac(gıledalas)
seyretmek; gledati(gıledati)
sıcak; vruć(vruç)
sık; stisnut(stisnut)
sıkı; stisanje(stisanye)
sık sık; čest čest(çest çest)
simit; simit(sı'mit)
sirke; ocet(o'tset)
sis; magla(ma'gla)
siyah; crno (sı'rno)
soğan; luk (luk)
soğuk; hladan(hladan))
sol; levi(levi)
son; kraj (kra'y)
sonbahar; jesen (ye'sen)
sonra; poslje (po'slye)
sormak; pitati (pi'tati)
soru; pitanje(pitanye)
soyunmak; svući se(svuçi se)
sözlük; rječnik(rıyeçnik)
su; voda (vo'da)
susamak;ožedneti(ojedneti)

süre; rok
süslenmek; ukrastiti)
süt; mleko(mleko)
şahin; soko
şair; pesnik
şaşı; razrok(razırok)
şaşkın; zbunjen(zbunyen)
şeftali; breskva(breskva)
şeker; šećer(şeçer)
şemsiye; kišobran(kişobran)
şeytan; gjavol(gıyavol)
şık; zgodan(zgodan)
şimdi; sada
şimdilik; sadašnji(sadaşnyi)
şimdiye dek; do sada
şımarık; razmažen(razmajen)
şehirlerarası;izmedjugrada(izmedyugırada)
şekil; forma (fo'rma)
şelale; vodopada(vo'dopada)
şişe; šiše (şi'şe)
şişko; debeo)
şoför; vozač (vo'zaç)
şubat; februari (fe'bruari)

— T —

tabak; tanjir(tanyir)
tadilat; remont(re'mont)
taksi; taksi (ta'ksi)
tane; komada)
tanımak; poznati
tarak; češalj(çeşalıy)
tas, fincan; kase,finđan(fincan)
taşıt; prevoz (pre'voz)

tavuk; kokoška(kokoşka)
tavuk kızartması; pržena kokoška(prjena kokoşka)
taze; svež(sıvej)
taze fasulye; zelena pasulj(zelena pasulıy)
tehlikeli; opasan(opasan)
temiz; čisto(çisto)
temmuz; juli(yü'li)
tencere; tenđera (te'ncera)
tenzilat; raspust(rasıpusıt)
ter; znoj(zınoy)
tercüman; preveduvač(preveduvaç)
tercüme; prevod (pre'vod)
tercüme etmek; prevoditi(prevoditi)
tereyağı; maslac(masılas)
terlemek; znojati(zınoyati)
terlik; papuča)
tramvay; tramvaj (tra'mvay)
tren; voz
turp; ren
tuvalet kağıdı; toaletna hartija (to'aletna ha'rtiya)

— U, Ü —

ucuz; jeftino(yeftino)
uçak; avijon(aviyon)
ufak para; sitni novaca(sitını nvasa)
ulaşmak;stići(sıtiçi)
un; brašno (bra'şno)
uskumru; skumrija (sku'mriya)
uyanmak; buditi se)

uyumak; spavanje(sıpavanye)
uzak; daljeko(dalıyeko)
uzaklık; dalječinja(dalyeçinya)

uzman;specijalist (spe'siyalist)
uzun; dug)
uzunluk; dužina(dujina)

ücret; zaplata (za'plata)
üç; tri (tri)
üçyüz; trista (tri'sta)
ütülemek; peglati(pegılati)
üzüm; groždje(gırojdye)

— V, Y, Z —

vakit,zaman;vrijeme (vriye'me)
vapur; brod(brod)
var; ima
vermek; davati
vitrin; vitrina (vi'trina)
yabancı(ecnebi); stranac(sıtıranas)
yağışlı; padanje kiša(padanye kişa)
yağmur; kiša(kişa)
yakın; blizo (bli'zo)
yakında; u blizini)
yalnız; sam
yan; strana (stra'na)
yanıt; odgovor (o'dgovor)
yanıtlamak; odgovorati
yanlış, hata; greška (gıre'şka)
yapmak; napraviti
yardım; pomoš (po'moş)
yarım; polovina (po'lovina)
yasak; zabranjeno (za'branjeno)
yaşlı; star.
yatak; ležaj(lejay)
yavaş; polako (po'lako)
yaya; peške-pešak(peşke-peşak)

yaz; ljeto(liyeto)
yazmak; pisati(pisati)
yedi; sedam(sedam)
yemek; jela(yela)
yeni; novo (no'vo)
yeni yıl; nova godina (no'va go'dina)
yer; mjesto(mıyesto)
yeşil; zeleno (ze'leno)
yetmiş; sedamdeset (se'damdeset)
yıkamak; periti(periti)
yıl; godina)
yirmi; dvadeset (dva'deset)
yok; nema (ne'ma)
yol; put (put)
yolcu; putnik (pu'tnik)
yorgun; umoran)
yumurta;jaja(yaya)
yumuşak; meko (me'ko)
yuvarlak; okruglo(okıruglo)
yük; tovar (to'var)
yüksek;vısoko (vi'soko)
yüz; lice (li'se)
yüz (sayı); sto (sıto)
yüzbin; sto hiljada (sto hilya'da)
yüzmek; plivati(pılivati)
yüzyıl; vek (vek)
zaman; vrijeme(vıriyeme)
zarar; zaguba (za'guba)
zeytin; maslina (ma'slina)
ziyaret; poseta(poseta)
ziyaret etmek; posetati.
ziyertçi; poseta
zor; muka-sila

İÇİNDEKİLER

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI.... 6
01.ÖNEMLİ SÖZLER..... 7
02.SELAMLAŞMA-TANIŞMA..... 12
03.VEDALAŞMA..... 20
04.TEŞEKKÜR ETME..... 22
05.ÖZÜR DİLEME..... 24
06.İYİ DİLEKLER..... 25
07.HAL-HATIR SORMA..... 27
08.ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME..... 29
09.DİL BİLGİSİ SORMA..... 30
10.SAAT-TARİH SORMA..... 32
11.HAVA DURUMU SORMA..... 34
12.RİCA,İSTEK..... 36
13.DUYGULAR-DÜŞÜNCELER..... 38
14.İLTİFATLAR..... 41
15.TEKLİFLER..... 43
16.DAVET..... 46
17.EĞLENMEYE DAVET..... 55
18.KONUK KARŞILAMA..... 57
19.YER SORMA..... 62
20.YOL TARİFİ..... 66
21.AİLENİN TANIMI..... 69
22.ÖĞRENİM DURUMU..... 73
23.İŞ ARAMA..... 74
24.İŞYERİNDE..... 77
25.SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ..... 79
26.GÜMRÜK İŞLEMLERİ..... 83
27.HAMAL ÇAĞIRMA..... 85
28.KONAKLAMA..... 87
Otel arama..... 87
Rezervasyon..... 88
Resepsiyon..... 91
Bilgi verme..... 101

Kayıt....103
Oda servisi....104
29.YOLCULUK....107
Turizm bürosu....107
Seyahat Acentası....109
Denizyolu....110
Hava yolu....113
Demir yolu....118
Otobüs yolculuğu....124
30.ŞEHİR'DE....126
Bilgi edinme....126
Şehir gezisi....130
Müze'de....137
Cami'de....139
Kilise'de....140
31.TAKSİ ÇAĞIRMA....141
32.ARABA KİRALAMA....142
33.LOKANTA'DA....143
Bilgi edinme....143
Rezervasyon....144
Sipariş....146
Garson....153
Hesap....156
Ayrılış....157
34.KAFETERYA'DA....157
35.BANKA'DA....159
36.DÖVİZ BÜROSU'NDA....162
37.HABERLEŞME....163
Postane....163
Telefon....164
Telgraf....168
İnternet....169
38.KUAFÖR'DE....170
Bayan....170
Bay....172

39.KURU TEMİZLEYİCİ'DE..... 175
40.TERZİ'DE..... 177
41.ALIŞVERİŞ..... 178
Elbise..... 178
Ayakkabı,Çanta..... 188
Personel..... 191
42.FOTOĞRAFÇI'DA..... 195
43.KİTAPÇI'DA..... 199
44.KUYUMCU'DA..... 201
45.SAATÇİ'DE..... 202
46.MARKET'TE..... 204
47.KASAP'TA..... 206
48.MANAV'DA..... 207
49.SAĞLIK..... 208
Acil durum..... 210
Doktor'da..... 208
Kontrol..... 214
Şikayetler..... 216
Öneriler..... 222
Dişhekimi'nde..... 224
Muayene..... 227
Eczane'de..... 229
Parfümeri..... 231
Gözlük..... 232
50.SPOR..... 233
51.EĞLENCE..... 238
Sinema,Tiyatro,Opera, Bale..... 238
Satranç, Kağıt oyunları..... 239
Radyo, Televizyon..... 242
52.OTOPARK'TA..... 243
54.OTO TAMİRCİSİ'NDE..... 244
55.BENZİN İSTASYONU'NDA..... 249
56.TRAFİK KAZASI..... 253
57.KARAKOL'DA..... 256
58.ÖNEMLİ İŞARETLER..... 260
SÖZLÜK 261